



universität
wien

DIPLOMARBEIT / DIPLOMA THESIS

Titel der Diplomarbeit / Title of the Diploma Thesis

„La representación del paro en tres obras literarias - un análisis del discurso“

verfasst von / submitted by

Tanja Pfeifer

angestrebter akademischer Grad / in partial fulfilment of the requirements for the degree of

Magistra der Philosophie (Mag. phil.)

Wien, 2018 / Vienna, 2018

Studienkennzahl lt. Studienblatt /
degree programme code as it appears on
the student record sheet:

A 190 313 353

Studienrichtung lt. Studienblatt /
degree programme as it appears on
the student record sheet:

Lehramtsstudium UF Geschichte, Sozialkunde
und Politische Bildung UF Spanisch

Betreut von / Supervisor:

Ao. Univ.-Prof Mag. Dr. Robert Tanzmeister

Danksagung

Ich möchte mich bei allen Menschen bedanken, die mich während meiner Studienzzeit begleitet und geprägt haben. Mein besonderer Dank gilt meinem Betreuer Ao. Univ.-Prof. Mag. Dr. Robert Tanzmeister für seine Unterstützung und seine Ratschläge. In seinen Sprechstunden nahm er sich immer Zeit für meine Fragen und er konnte mir aufgrund seiner humorvollen Art die Angst vor der Diplomprüfung nehmen.

Ebenfalls sehr dankbar bin ich einer Bekannten aus Mexiko und meiner Gastfamilie aus Spanien, die meine Arbeit auf Fehler überprüft haben und vor allem meinem Gastvater sowie einem guten Freund, der ebenfalls in Spanien lebt, die sich die Zeit genommen haben, einige Textstellen aus den Büchern genauer anzusehen und zu analysieren sowie ihre Meinungen dazu abzugeben.

An dieser Stelle bedanke ich mich auch bei meiner Familie und meinen Freunden, die mich motiviert und ebenfalls unterstützt haben. ¡Muchas gracias!

El índice

1	La introducción	6
2	Hombres desnudos	9
2.1	La autora Alicia Giménez Bartlett	9
2.2	El contenido	10
2.3	La sintaxis	13
2.4	El léxico	15
2.5	Fenómenos lingüísticos	17
2.6	Principales figuras retóricas	24
2.6.1	Figura de carácter semántico	24
2.6.2	Figuras de carácter fonológico	26
2.6.3	Figuras de carácter sintáctico	27
2.6.4	Figuras morfológicas	28
2.6.5	Figuras pragmáticas	28
2.6.6	Otras figuras	29
3	La carne	30
3.1	Rosa Montero	30
3.2	El contenido	31
3.3	El análisis	34
3.4	Fenómenos lingüísticos	37
3.5	Principales figuras retóricas	39
3.5.1	Figura de carácter semántico	39
3.5.2	Figuras de carácter fonológico	42
3.5.3	Figuras de carácter sintáctico	42
3.5.4	Figura morfológica	43
3.5.5	Figuras pragmáticas	43
3.5.6	Otras figuras	43
3.6	Personas importantes en el libro	45
4	El cómic	47
4.1	Nadar	47
4.2	El contenido	48
4.2.1	La primera historia	48
4.2.2	La segunda	48
4.2.3	La tercera	48
4.3	El análisis del cómic	49
4.4	Fenómenos lingüísticos y figuras retóricas	50
4.4.1	La primera historia	50

4.4.2	La segunda.....	53
4.4.3	La tercera historia:.....	57
5	La pragmática.....	61
5.1	La teoría de actos de habla	64
5.2	La teoría según Searle.....	65
5.3	El análisis de la conversación.....	69
6	La sociolingüística	71
7	La comparación de la lengua	78
8	El paro.....	84
8.1	Las secuencias del paro en general.....	85
8.2	Las secuencias físicas y psíquicas	86
8.3	Los efectos del paro con respecto a los contactos sociales.....	90
8.4	El efecto del paro sobre la vida cotidiana.....	91
8.5	Algunos ejemplos de la novela “Hombres desnudos”.....	93
8.6	Algunos ejemplos de “La carne”	96
8.7	Algunos ejemplos del cómic.....	97
9	La emancipación	102
10	La comparación	103
10.1	Los primeros encuentros entre Soledad y Adam y entre Javier e Irene	104
10.2	En comparación con el cómic.....	111
11	Conclusión.....	113
12	Deutsche Zusammenfassung	118
13	Anexo	121
13.1	Abstract.....	121
14	La lista de fuentes.....	123

Las fotos:

Foto 1:	Alicia Giménez Bartlett	9
Foto 2:	Rosa Montero.....	30
Foto 3:	Nadar.....	47

1 La introducción

Mi trabajo final lo escribo en la lengua española, pero también utilizo literatura escrita en alemán que traduje del alemán al español, si no existen otras indicaciones. Si existen formas del genérico masculino, es importante añadir que se refieren a hombres y mujeres, mejor dicho, a todas las personas.

Es que hace más o menos dos años asistí a un curso que se enfocaba en la lingüística y en ese curso escogí el libro „Hombres desnudos“ como lectura obligatoria con el fin de analizarlo y me gustó tanto el estilo de la autora y además, era tan interesante que me decidí por un tema lingüístico en mi tesina. En consecuencia, „Hombres desnudos“ es el punto de referencia en mi trabajo final, esa obra y las otras dos obras exponen puntos en común, sobre todo, el desempleo, la insatisfacción con la vida y la descripción de una situación que muestra lo contrario de lo que describen tantos otros libros, es decir, el hecho de que también es posible que un hombre tenga que prostituirse para ganarse la vida. En muchos otros libros, el hombre tiene el papel importante, pero en este caso, la mujer gana el dinero y da órdenes al hombre, quien tiene que hacer todo que quiere, ya que depende de ella. En las otras dos obras literarias es similar.

Mi análisis del discurso se refiere a los tres libros “Hombres desnudos” de Alicia Giménez Bartlett, “La carne” de Rosa Montero y al cómic “El mundo a tus pies” de Nadar. En la primera obra existen dos protagonistas que describen sus vidas. Por una parte, narra una mujer rica y fría que trabaja en la empresa de su padre sobre su vida aburrida y por otra, un hombre que tiene que prostituirse por la crisis económica que existe en España. El cómic contiene tres historias diferentes, en la primera se trata de un hombre que tiene la posibilidad de trabajar en el extranjero y de una mujer que trabaja mucho para ganarse la vida. La segunda se parece a „Hombres desnudos“ debido a que el tema principal es la prostitución y la tercera se refiere a una mujer que está muy descontenta con su trabajo, el cual odia por la falta de dinero. Además, „La carne“ describe la vida de una mujer que le paga a un hombre a causa de que la acompaña a una fiesta para poner celoso a su ex-marido y al fin y al cabo, se enamora de él.

En „La representación del paro en tres obras literarias - un análisis del discurso“ el objetivo es analizar y comparar la lengua, los diálogos y los contenidos para encontrar elementos recurrentes, mejor dicho, características comunes y diferencias en cuanto al lenguaje y al contenido. En las tres obras literarias el tema principal es el paro y por consiguiente, no existe otra solución y acaban en la prostitución con el fin de ganarse la vida.

Además, los personajes se encuentran en clases sociales diferentes y me pregunto ¿qué lenguaje usan en las distintas situaciones y cómo se distingue? Se trata de una representación metalingüística de las dos autoras y del autor. Iván, un personaje muy importante en „Hombres desnudos“, pertenece a la clase social baja, con respecto al lenguaje, utiliza frases muy coloquiales y a veces vulgares, pero me pregunto ¿por qué es normal para él hablar así? Es que en su entorno también se expresan de la misma manera, mejor dicho, su madre es alcohólica y su padre drogadicto. Por el contrario, la protagonista Irene pertenece a la clase social alta y se expresa muy bien. En cuanto al otro protagonista Javier, quien cambia su manera de hablar durante la historia, quiere formar parte de la sociedad ganando dinero como los otros.

Otras cosas importantes son: ¿Qué importancia tienen las situaciones en las que se encuentran los personajes de las obras cuando utilizan ciertas expresiones? y ¿Qué quieren conseguir utilizando esas expresiones? Algunas palabras o expresiones tienen distintos significados, depende del contexto. Además, intentaré comparar la forma de expresión de „Hombres desnudos“ con las otras dos obras literarias.

Primero, voy a contar algo sobre el contenido y los autores en general, segundo, para mí es importante analizar la sintaxis, mejor dicho, el léxico así como el estilo, las figuras retóricas y sobre todo, los fenómenos lingüísticos: Algunas palabras que no entiendo o que quiero aclarar más profundamente, voy a analizar según diferentes diccionarios y consultando a hablantes nativos. Es que algunas veces no está tan claro qué las expresiones quieren decir y si tengo más definiciones, creo que es más probable que pueda encontrar la definición correcta. Uno de los diccionarios es la “Real Academia Española” que fue fundado en el año 1713 y siempre tenía el mensaje: “Limpia, fija y da esplendor”.

Sus publicaciones más importantes eran el diccionario y la gramática.¹ “El diccionario pretende recoger el léxico general de lengua hablada en España y en los países hispánicos.”² Asimismo, me refiero al “Gran Diccionario de la lengua española” de Aquilino Sánchez Pérez y otra ayuda es el “Gran Diccionario de uso del español actual” de Aquilino Sánchez.

Además, la pragmática y la sociolingüística son temas importantes de mi tesina así como la comparación de la lengua en situaciones diferentes, el paro, la emancipación y al final, la comparación de los tres libros en sí. En cuanto a la pragmática, la sociolingüística y el paro, para mí es importante explicar la teoría e intentar encontrar pasajes en los textos que la documentan. Al final, se trata de la comparación de la lengua con relación a las tres obras literarias y también de mi opinión personal.

¹Berschin, H.;Fernández-Sevilla, J. y Felixberger, J. (2012): Die spanische Sprache. Verbreitung Geschichte Struktur. 4., überarbeitete Auflage, Hildesheim: Georg Olms Verlag, 117.

² Izquierdo, M. A.y otros (2010): Normas y usos correctos en el español actual. Valencia: TIRANT LO BLANCH, 291.

2 Hombres desnudos

2.1 La autora Alicia Giménez Bartlett

Alicia Giménez Bartlett nació en el año 1951 en Almansa, Albacete. Es una escritora española que estudió Filología Española en la Universidad de Valencia y después, se doctoró en Literatura Española en la Universidad de Barcelona con una tesis titulada “*La narrativa de Gonzalo Torrento Ballester*”. Su primera novela, que se llama “*Exit*”, fue publicada en 1984. Además, con “*Una habitación ajena*”, que fue escrito en 1997, obtuvo el premio *Femenino Lumen*, mejor dicho, el primer galardón literario de su carrera.



Foto 1: Alicia Giménez Bartlett

Europa editions UK: Alicia Giménez Bartlett
<<https://www.europaeditions.com/author/14/alicia-gimenez-bartlett>>

Fue conocida por la creación del personaje de Petra Delicado, más bien, se trata de la popular inspectora que ha dado pie a nueve obras de la saga y a una serie de televisión, hasta ahora, que fueron traducidas a diversos idiomas, los cuales tuvieron mucho éxito en algunos países como Italia o Alemania. La serie de televisión, que tiene trece capítulos, fue estrenada en el año 1999. La autora recibió los prestigios premios Grinzane Cavour en Italia y Raymond Chandler en Suiza. Por la obra „*Donde nadie te encuentre*“ Alicia Giménez obtuvo el Premio Nadal en 2011.³

³ cf. Bartlett, A. G. (2015): *Hombres desnudos*. Barcelona: Editorial Planeta,
cf. Signia Technologies (2018): Alicia Giménez Bartlett <http://www.aliciagimenezbartlett.es/es/La_Autora/>
(22.04.2018).

2.2 El contenido

¿Qué podría significar la semi-pelada naranja en la portada del libro “Hombres desnudos”? Eso me pregunté cuando compré el libro, porque es un poco raro, pero después de que lo leí, estaba claro que se trata de un hombre que se desnuda para ganarse la vida y el fondo de la portada que es completamente negro ilumina el fruto, mejor dicho, parece que se refiere al espectáculo en el club, donde Iván y Javier actúan. Sobre todo, la naranja es un símbolo para el protagonista del trama que es Javier.

En “Hombres desnudos” existen tres personajes importantes: Javier, Irene e Iván. Al principio, Irene cuenta que últimamente su ex-marido la ha dejado, porque había conocido a otra mujer. A ella no le duele mucho, puesto que había intuido que su ex-marido tenía un lío. Sus padres murieron y no tiene amigos, es una persona muy fría que nunca llora. Cuenta toda la historia de su vida, por ejemplo, que nunca ha funcionado tener un hijo, entonces siempre ha usado toda su energía en la empresa que heredó de su padre. Por eso, tiene mucho dinero e Irene piensa que por eso David la había casado. Lamentablemente, no puede hacer el beneficio deseado y despide a muchos empleados. En el libro se puede leer los sentimientos de cada uno en la primera persona. Javier cuenta que era profesor de Literatura, pero fue despedido por recortes. Tiene una novia que trabaja y que gana suficiente dinero para los dos. No puede encontrar otro puesto de trabajo por la crisis económica en España. Los padres de Javier están muertos como los de Irene, a su hermana no la ve casi nunca y tampoco hablan por teléfono y su abuela murió hace poco tiempo. En el entierro de una amiga de su abuela muerta encuentra a su nieto que se llama Iván. Javier e Iván se hacen buenos amigos y empiezan a encontrarse regularmente. Algunos amigos de Javier también pierden su trabajo por la crisis del país y emigran a Chile. Javier y Sandra se pelean mucho por el hecho que Javier se queda sin trabajo.

Sandra quiere ayudarlo proponiéndole algunas ideas con el fin de que Javier gane dinero, pero Javier está tan deprimido que no quiere hablar del tema con su novia. Además, se siente inútil sin trabajo y piensa que por eso, no se puede integrar en el mundo y sobre todo, se avergüenza por su situación. Javier lo cuenta todo a Iván que le ofrece actuar en la sala „Diamante“ que es un local de estriptis masculino los fines de semana, Iván trabaja allí también y gana suficiente dinero.

Al principio, a Javier no le gusta la idea de Iván, pero cambia su opinión y empieza a trabajar como artista de striptease. Sandra no entiende que su novio quiera desnudarse para cobrar dinero, pero a Javier le da igual. Sandra no puede aguantarlo y se separa de Javier. Los amigos de Iván hablan muy alto y vulgar, en consecuencia, Javier no quiere reunirse con ellos otra vez. Irene se encuentra a veces con una amiga, Genoveva, y salen juntas. Un día vienen dos chicos que Genoveva ha pagado por pasar una buena noche con ellas. A Irene le gusta que alguien la acompañe y que pueda decir a los hombres que tienen que hacer. Lo único que quiere es ver sus cuerpos desnudos, nada más. Tampoco quiere hacer el amor con los chicos, quiere demostrarles su poder dándoles órdenes.

Javier se pregunta, ¿cómo es posible que su amigo Iván tenga tanto dinero, ya que con su trabajo como artista de striptease no gana tanto. Le cuenta que algunas veces acompaña a las mujeres a fiestas y ellas le pagan por eso. Además, el club, donde actúan los dos, es un centro de contactos, pero no se trata de una agencia. Iván y Javier se dan cuenta de las desventajas de su trabajo cuando Iván recibe una oferta de presentarse con su amigo en una despedida de soltera. Al principio, Javier no está seguro si quiere hacerlo o no pero al fin y al cabo, decide acompañarlo a la fiesta por el dinero. Cuando empiezan con su show, una chica muy fea empieza a bailar con los dos hombres. Para ellos parece raro y después de un rato, exagera bailando con Iván que se siente muy estorbado y le da un empujón. La chica se cae en el suelo y está muy enfadada, Iván y Javier toman el dinero rápidamente y se marchan. Después, Javier piensa que vender su cuerpo no tiene ventajas excepto del dinero que cobra por eso.

La próxima vez cuando los dos salen con chicas, Iván hace el amor con una de ellas y Javier con la otra, Javier sigue trabajando como prostituto para ganarse la vida. Además, Genoveva quiere salir otra vez con Irene acompañadas de chicos. La anima a que tenga que disfrutar de su vida y van al club donde Javier e Iván actúan para salir con ellos dos, Genoveva con Iván e Irene con Javier. Después del espectáculo, van a un restaurante, antes, Iván le había dicho a Javier que Irene solo quiere verlo desnudo y por eso, era difícil convencerle de acompañarla. Al final, Javier se arrepiente de que haya estado de acuerdo con la cita con esta mujer tan rara. En el hotel quiere que Javier se desnude para que pueda contemplarlo. Él parece muy nervioso, por lo tanto, Irene se siente muy fuerte mostrándole su poder.

Irene quiere verlo otra vez y por el hecho de que Javier necesita el dinero, se encuentra con ella. Esta vez, los dos se quitan la ropa, sin embargo Irene se burla de él, porque él le ha dicho que lo han despedido como profesor y que necesita el dinero para sobrevivir. Aunque es una mujer tan fría, parece que Javier se siente atraído por ella. Los dos se encuentran otras veces y después de unas semanas, hacen el amor. A Javier le gustaría que Irene fuera su novia y piensa en el futuro haciendo planes para los dos, pero para Irene todo eso es más difícil. Javier rechaza el dinero de Irene cuando se encuentran y se divierten. A Javier le gustaría trabajar en su empresa para que pueda terminar de prostituirse, así que Irene le promete que va a buscarle algo adecuado.

A Irene le da igual que Javier esté enamorado de ella y hace el amor con Iván. Nadie lo cuenta a Javier, en cambio, Irene finge que ayuda a Javier y organiza una entrevista con un amigo suyo que es el jefe de una oficina. Javier se prepara muy bien para que reciba el trabajo, pero lo rechazan. Irene se burla de él por el hecho de que Javier no ha recibido el trabajo, así que se pone tan histérico que la mata tirándole un azucarero en su cabeza. Al principio, Javier no entiende qué ha hecho y se va a la casa de Iván para pedirle ayuda. Iván intenta calmarlo, limpia con él todo el apartamento de Irene y le dice que nadie buscará a Irene, porque es una mujer horrible, de modo que, no tiene amigos. (cf. Bartlett, 2015)

2.3 La sintaxis

En el libro „Hombres desnudos“ de Alicia Giménez Bartlett, cuentan principalmente dos personas la historia de su vida que son Javier e Irene, mejor dicho, son los protagonistas. Entremedias existen discursos y pensamientos de Iván, Sandra y Genoveva. Además, el tiempo del discurso y el tiempo de la historia coinciden, más bien, es una narración en tiempo real.⁴ Por ejemplo:

Irene y Javier han cenado y tomado algo, después, han decidido ir a un hotel para hacer el amor. Javier está pensando en qué va a pasar dentro de la habitación: “[...] ¿Va a lanzarse sobre mí como una tigresa para demostrarme lo que es capaz de hacer en la cama? Soy yo quien quien debería marcharse a casa ahora mismo; pero siento curiosidad y decido aguantar un poco más. Llegaré hasta el hotel, después, pase lo que pase, no volveré a ver a esta mujer. [...]” (Bartlett, 2015, p. 324) Después describe qué están haciendo los dos: “Montamos el numerito del hotel: ella coge una habitación mientras yo la espero un poco apartado. Subimos. En cuanto cierra la puerta, me pongo a la labor de desnudarme, como un autómeta.” (Bartlett, 2015, p. 324)

Además, se puede decir que las personas son parte de la historia. Eso significa que se trata de narradores homodiegéticos. (cf. Gröne, Kulesa y Reiser, 2012, p. 140) En el libro existen monólogos interiores y también discursos indirectos libres.⁵

Monólogo interior: Irene tiene que pensar en la noche anterior, porque hizo el amor con Javier: “[...] Estoy hecha un lío. Tengo cuarenta años. ¿Cómo he vivido hasta ahora? Soy una cuarentona que acaba de perder la virginidad. [...] Por fortuna he perdido la virginidad con un prostituto.” (Bartlett, 2015, p. 339) Le gusta que ella misma pueda decidir cuándo se encuentran, ya que ella le paga para sus servicios. No quiere hacer lo que quiere el hombre, de ahí que pague a uno cuando lo necesita.

⁴cf. Gröne, M.; Kulesa, R. y Reiser, F. (2012): Spanische Literaturwissenschaft. 2., aktualisierte Auflage, Tübingen: Narr Verlag, 143.

⁵cf. Leitner, C. (2016): Literaturwissenschaftliche Übung 2 – Spanisch. Unterlagen Erzählanalyse. Wien, 7 y siguiente.

Otro ejemplo: Iván no quiere salir con su madre el día de Navidad: “Se supone que tiene que comer con la familia, y la familia soy yo. ¡Tócate los cojones con la familia! [...] ¡Y bien que me va, no tengo queja! Lo único chungo que hago es esta puta comida de Navidad;” (Bartlett, 2015, p. 214) No necesita a su familia, hasta ahora ha vivido muy bien sin sus padres y por eso, ahora tampoco necesita a nadie, tampoco a su madre enferma.

Discurso indirecto libre: (cf. Leitner, 2016, 7 y siguiente) Javier ha encontrado su propio piso y cuenta a Iván que si tuviera la oportunidad de recibir un trabajo como profesor, dejaría de prostituirse. Iván piensa: “Sea como sea, el profe ha triunfado. ¡Qué callado se lo tenía, el muy cabrón! Debe de ser un trueno en el catre. [...] Hay que joderse.” (Bartlett, 2015, p. 279) Iván no quiere hablar con las mujeres tan educado como Javier, nunca les diría que las amara. “El catre” se refiere a una cama ligera que puede utilizar una sola persona.⁶ Además, “un trueno” tiene el significado siguiente: “Joven atolondrado, alborotador y de mala conducta.”⁷ Se trata de una palabra coloquial.

Estilo directo: Sobre todo, existen monólogos interiores e estilos directos: Javier e Irene hablan en la habitación de un hotel, los dos desnudos:

“-¿Por qué haces esto, Javier?”

“-¿Tú qué crees?”

“-¿Por dinero?”

“-¡Pues claro que lo hago por dinero!” (Bartlett, 2015, p. 305)

⁶ Real Academia Española, catre: <<http://dle.rae.es/?id=7yghmKs>> (21.03.2018)

⁷ Real Academia Española, trueno: <<http://dle.rae.es/?id=apcSwQQO>> (21.03.2018)

2.4 El léxico

No es tan difícil leer el libro “Hombres desnudos”, puesto que no se trata de un vocabulario tan complicado. No es necesario encontrar palabras en el diccionario, ya que si existe una no obstante se entiende lo que la frase quiere decir. Lo que a mí me gusta mucho es la variedad de la forma de hablar, mejor dicho, Irene y Javier, por ejemplo, hablan muy bien y en consecuencia, parecen bien educados. Al contrario, Iván usa a veces lexemas vulgares, pero no significa que es tonto. Es que habla con sus amigos muy coloquial y no quiere amoldarse a los demás. Al principio, parece raro el que se lean muchas palabrotas, pero es muy interesante leer un libro de una forma diferente. Antes, nunca había leído un libro así. Para Iván es normal utilizar lexemas vulgares, porque también nunca ha oído otras cosas. Su madre está en el psiquiátrico de una cárcel y su padre murió por una sobredosis. Parece que Iván no utiliza las palabrotas pensando en que quiere ofender a alguien, sino que intenta ser él mismo y habla como lo ha aprendido durante su infancia. David, su amigo y Sara del cómic como Iván de “hombres desnudos” y el jefe de Adam que habla con el detective en “La carne” son muy parecidos.

Otra cosa importante es que en “Hombres desnudos” se refiere a otras obras como al libro “Crimen y Castigo” que Javier presta a Iván o “La Celestina”, sobre que habla con Irene, mejor dicho, discuten, porque no están de acuerdo sobre la interpretación. También aparecen entre otros Sigmund Freud y Wolfgang Klafki. Asimismo, me gusta que se trata de un libro muy moderno, ya que existen redes sociales como Whatsapp, Facebook, Vogue y otras más, por ejemplo: Javier e Iván están en el entierro de la abuela de Iván y hablan sobre el paro. A Iván le gustaría encontrarse otra vez con Javier y le pregunta: “Oye, Javier, tío, ¿por qué no me pasas tú número de móvil? ¿Tienes WhatsApp, estás en Facebook?” (Bartlett, 2015, p. 22)

Algunas veces se lee palabras inglesas, por ejemplo: “Muy *cool*.” o “El *showman*[...]” (Bartlett, 2015, p. 292) También existen palabras alemanas en el libro que me parece muy interesante: Irene y Genoveva van al club donde actúan Iván y Javier e Irene piensa: “Nunca se me hubiera pasado por la imaginación que existiera un local como este: grande, destartalado, con un punto *kitsch* en la decoración.” (Bartlett, 2015, p. 291) Sobre todo, lo que a mí me gusta mucho son las metáforas que la autora utiliza muchas veces en su libro, porque me encanta conocer algunas nuevas que existen en la lengua española que aun no he conocido.

Con relación al estilo, es muy importante que en un libro se encuentre un buen estilo, puesto que a la gente le gusta más leer uno que ayuda en aprender algo y si existe un buen estilo, se siente mejor leyéndolo. Por consiguiente, un estilo adecuado atrae a los lectores, no debe ser de un nivel muy alto pero tampoco de uno muy bajo, en “Hombres desnudos” se trata de un nivel mediano. Además, parece raro si existen frases tan largas que al final no sabes que estaba escrito al principio, por eso, no hay que alargar oraciones cuando no es necesario, es mejor leer frases cortas. Por consiguiente, existen tres principios del estilo correcto: primero, la naturalidad, segundo, la claridad y tercero, la propiedad. En resumen, es importante elegir las palabras apropiadas y exactas, mejor dicho, las comprensibles. El lector debe escribir sobre temas que le interesan y sobre las que sabe mucho con el fin de contar algo correcto. Hay que evitar los términos genéricos y expresiones de una forma distinta y además, aquí se trata de que no se utilicen expresiones más complejas de lo que realmente son. (cf. Izquierdo, 2010, p. 434)

Evidentemente, a Alicia Giménez Bartlett le interesan los temas principales del libro “Hombres desnudos” como el sexo, la amistad y la maldad, la emancipación, el paro y las diferencias sociales. Además, el estilo no es muy complejo, puesto que las frases no son tan largas que no se les pudiera entender y se encuentra palabras apropiadas y exactas. (cf. Bartlett, 2015)

2.5 Fenómenos lingüísticos

En la novela “Hombres desnudos” se puede encontrar un montón de palabras que tienen diferentes significados o que simplemente no conozco. Por eso, las he analizado y he buscado la explicación adecuada. Además, he hablado con dos hablantes nativos, Jorge y Sergio, para que me expliquen el significado:

Iván piensa sobre el piso que Javier quiere comprar: „Para empezar, el apartamento está en el culo del mundo, en un barrio asqueroso lleno de moros y de sudacas, hasta negros hay. De entrada, mal rollo, pero no dije ni mu.“ (Bartlett, 2015, p. 233) Los moros se refiere a “los musulmanes que invadieron España y vivieron en ella entre los siglos VIII y XV”.⁸

Hablante nativo1:...Moros y sudacas... - "moros" se refiere a los habitantes de los países del norte de África y de los países de Oriente Medio (musulmanes) y es una palabra que normalmente indica racismo y desprecio. "Sudaca" es una palabrota que se refiere a los sudamericanos en tono de desprecio.

Hablante nativo2: "moros" se refiere a los habitantes de los países del norte de África y es una palabra que normalmente indica desprecio. "Sudaca" es una palabrota que se refiere a los sudamericanos en tono de desprecio.

Gran diccionario de la lengua española: moro -“se aplica a las personas del norte de África y a lo relacionado con ellos [...] musulmán.”⁹

Gran diccionario de uso del español actual: moro - “Relativo o perteneciente a la antigua provincia romana de Mauritania (Norte de África) o a sus cosas, o natural de esta región [...]”¹⁰ Sudacas - es una expresión coloquial que significa suramericanos. (Sánchez, 2001, p. 1911)

Iván dice muchas veces „puta“ o “puto” antes de una palabra y „tío“ a Javier, pero a veces no lo dice en serio, sino que es su manera de hablar: „Es como si todo el mundo te dijera en la cara que eres una puta mierda sin tener tú la culpa de nada. [...] Porque yo he estado sin curro, tío, y era horroroso.“ (Bartlett, 2015, p. 91 y siguiente)

⁸Moliner, M. (1973): Diccionario de uso del español. H-Z. Madrid: Editorial Gredos, 456.

⁹Pérez, A. S. y otros (1993): Gran Diccionario de la lengua española. Sexta edición, Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1330.

¹⁰Sánchez, A. (2001): Gran Diccionario de uso del español actual. Primer edición, Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1440.

“Una puta mierda” significa en este caso que nadie quiere dar trabajo a Iván y tampoco a Javier e Iván se siente como si le dijeran que no vale nada y que nunca recibirá un trabajo y eso le duele mucho.

Hablante nativo1: Las palabras "puta" y "tío" son muy típicas en el lenguaje coloquial en español. Muchas veces no se dicen en serio, sino que se utilizan de forma habitual.

...una puta mierda... - expresión vulgar que en este caso significa "no vales nada".

Hablante nativo2: Yo también diría que va en la clase social, es más vocabulario de calle pero clase baja. Eso serviría para puta o puto, el tío es más común.

Iván y Javier están hablando sobre el dinero que cobran por los espectáculos e Iván le dice: „Y esto es un curro, Javier, puede que no sea un curro como otro cualquiera, pero da de comer.“ (Bartlett, 2015, p. 112) “Un curro” significa un trabajo.¹¹ Quiere decir que Javier podría estar contenta que ganara algo para sobrevivir y piensa que como profesor no ha cobrado tanto como ahora quitándose la ropa. Para Iván no es nada grave prostituirse por dinero, pero para Javier no es fácil entender que no hay otra oportunidad.

Hablante nativo1: "curro" es una palabra coloquial que significa trabajo.

Gran diccionario de uso del español actual: curro - Se trata de una expresión coloquial que significa “trabajo”. (Sánchez, 2001, p. 693)

Sandra piensa sobre Javier: „Cuando volviera a casa le enseñaría el resultado, para que se viera a sí mismo convertido en un payaso ridículo.“, (Bartlett, 2015, p. 148) Javier no quiere salir con sus amigos, en consecuencia, Sandra tiene que ir sola. También está en casa muchas veces sola, porque durante el fin de semana Javier actúa en los espectáculos. Un payaso es una artista ambulante o de circo o también una persona que dice y hace cosas con el fin de hacer reír. (Moliner, 1973, p. 673)

Hablante nativo1: ...payaso... - (Clown) es una palabra que se utiliza para despreciar a alguien y decir que no tiene mucha inteligencia.

Hablante nativo2: también depende de la tonalidad como se dice payaso, la tonalidad fuerte es despectivo, si se pronuncia con un tono flojo no es despectivo.

¹¹ Real Academia Española, curro:<<http://dle.rae.es/?id=BkBBhTD|BkCutH5|BkCyiOI>> (21.03.2018)

Gran diccionario de la lengua española: payaso - “Se dice de la persona que pretende hacer reír con sus dichos o acciones o del individuo que denota poca seriedad.” (Pérez, 1993, p. 1444)

Gran diccionario de uso del español actual: payaso - “Se dice de la persona o cosa que resulta cómica o ridícula [...]” (Sánchez, 2001, p. 1569 y siguiente).

Iván piensa en Javier que se avergüenza de trabajar como estríper. „si tan chungo le parece, que se vuelva al paro y en paz, que se quede en casa leyendo libracos o haciendo sudokus, que a mí eso me da igual. Ni que fuera hijo del marqués de Mierdaflores!“ (Bartlett, 2015, p. 156) Marqués era un gobernador en la edad media. (Moliner, 1973, p. 354) “Chungo” significa que se trata de una broma o una burla y es una palabra vulgar.¹² Iván no entiende por qué tiene tanta vergüenza de actuar en el club y por qué ha dejado de ver sus amigos.

Hablante nativo1: Ni que fuera hijo del marqués de Mierdaflores! - "marqués" es un título nobiliario de España. "Mierdaflores" es un juego de palabras entre Mierda y Miraflores. "Marqués de Miraflores" es un título nobiliario famoso en España. La expresión indica que como Iván no es hijo de ningún marqués con mucho dinero tiene que trabajar en trabajos que no le gustan como por ejemplo striper para ganar dinero.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo sobre lo que dice Jorge.

Gran diccionario de la lengua española: chungo - “[...] no dar importancia a una cosa.” (Pérez, 1993, p. 543)

Gran diccionario de uso del español actual: chungo - “Aplicado a una situación, asunto, etc., que es pesado, que no tiene aspecto de resultar bien o como se espera o se desea [...]” (Sánchez, 2001, p. 495)

Sandra no entiende por qué Javier hace el trabajo de Iván: „Es como un perro faldero. Pero, ¿Qué hace un perro faldero bailando desnudo en un club?“ (Bartlett, 2015, p. 182) Parece muy enfadada y no le gusta que lo haga. “Faldero” se refiere a un perro de pequeño tamaño¹³ y Sandra quiere decir que Iván utiliza a Javier como un animal de compañía.

¹²Moliner, M. (1973): Diccionario de uso del español. A-G. Madrid: Editorial Gredos, 672.

¹³ Real Academia Española:<<http://lema.rae.es/desen/>> (21.03.2018)

Hablante nativo1:...perro faldero... - Un "perro faldero" es una persona que hace cualquier cosa para complacer a otra persona, aunque sea humillante.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo sobre lo que dice Jorge.

Gran diccionario de la lengua española: perro faldero - “persona que gusta de ir siempre pegada a otra.” (Pérez, 1993, p. 1467)

Gran diccionario de uso del español actual: perro faldero - “perro pequeño que, por ser tal, pueden las mujeres subirlo y tenerlo en sus faldas.” (Sánchez, 2001, p. 1595)

Javier puede vivir en el piso de Iván, pero todavía no lo sabe: „Hostía, tío, no seas tan plasta! Tengo sitio libre, joder.“ (Bartlett, 2015, p. 185) Se trata de un adjetivo muy coloquial que se utiliza para hablar sobre una persona excesivamente pesada.¹⁴

Hablante nativo1:Plasta! - "Ser un plasta" significa ser un poco pesado (schwer) e incómodo para los demás.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo sobre lo que dice Jorge y también añadido plomo.

Gran diccionario de uso del español actual: plasta - es una expresión coloquial que quiere decir lo siguiente: “Se aplica a la persona o a cosa que resulta pesada, aburrida o incómoda para los demás por su carácter, su actitud o sus peculiaridades [...]” (Sánchez, 2001, p. 1622)

Javier viene a casa mientras Iván está viendo la televisión, mejor dicho, una “reality show”, en la que habla una persona sobre su vida y Javier piensa: „Se expresa concatenando frases hechas, construcciones sintácticas defectuosas, expresiones chabacanas. Es lumpen cien por cien.“ (Bartlett, 2015, p. 208) “Chabacanas” es un adjetivo de mal gusto. En realidad, se trata de una “Lengua hablada en las ciudades filipinas de Zamboanga, Basilan y Cavite, en la que predomina el vocabulario y las frases españolas sobre una estructura gramatical tagala o bisaya.”¹⁵ Es decir, es una lengua criolla.

Hablante nativo1:...chabacanas. - Es una palabra coloquial que significa "vulgar".

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo sobre lo que dice Jorge.

¹⁴ Real Academia Española: <<http://lema.rae.es/desen/>> (21.03.2018)

¹⁵ Real Academia Española: <<http://lema.rae.es/desen/>> (21.03.2018)

Gran diccionario de la lengua española: chabacano - “Se aplica a lo que o al que es vulgar y no tiene buen gusto o elegancia.” (Pérez, 1993, p. 525)

Gran diccionario de uso del español actual: chabacano - El sinónimo es vulgar, grosero, ordinario etc.: “Se aplica a las cosas, lugares, acciones, lenguaje, comportamiento, etc., groseros o de mal gusto, faltos de clase o de elegancia [...]” (Sánchez, 2001, p. 467)

Algunos fragmentos están escritos de forma negativa, por ejemplo:

Iván: “Me busqué la vida yo solo, joder. Estaba hasta la polla de sus problemas con las drogas. Y a mi padre lo vi menos aún. ¡Qué familia, joder!” (Bartlett, 2015, p. 20)

No tiene familia, su padre murió y su madre es alcohólica, por eso, ahora tampoco necesita a nadie y está contento de estar solo.

Iván piensa en Navidad: “A mí lo de las Navidades me da por el saco que no veas. Paz y amor ¡Anda y que os follen a todos! [...] ¡Me pone de una mala hostia! [...] La suerte siempre me ha enseñado el culo, nunca la he tenido de cara.” (Bartlett, 2015, p. 213) Está enfadado que nunca haya tenido suerte.

Iván y Javier están juntos con su madre en el piso de Iván el día de Navidad y después, Iván le dice que la gente en la residencia donde está su madre le da igual si bebe alcohol o no: „A esos tíos se la suda lo que le pase a mi madre. Se la he devuelto tranquila y con ganas de meterse en la cama.“ (Bartlett, 2015, p. 225) „Oye, profe, que mi vieja no vuelve hasta las Navidades que viene. Si es por eso no tienes que preocuparte, que ya no va a tocarnos más las pelotas.“ (Bartlett, 2015, p. 228) A Iván le molesta mucho que tenga que pasar tiempo con su madre y quiere evitarlo, mejor dicho, en cuanto a Iván es normal que hable así.

Hablante nativo1: ...tocarnos más las pelotas. - "Tocar las pelotas" es una expresión vulgar que significa "Molestar a alguien"

Hablante nativo2: es correcto lo que dice Jorge, además puede hasta ser despectivo también depende de la tonalidad como se dice.

En la novela hay expresiones vulgares, coloquiales y sobre todo, muchas palabrotas:

- “Qué hijo de puta!” (Bartlett, 2015, p. 7) Irene utiliza la palabrota para describir su ex-marido que se ha enamorado de otra mujer. Aquí se trata de una palabrota. Lo mismo se puede encontrar en “La carne” cuando Claudia insulta a su ex-marido.
- „Aquí me tenéis, zorras.” (Bartlett, 2015, p. 67) “Zorras” se refiere a las mujeres que van a pagar a Iván por su actuación en el club.
- “Ya lo vio él mismo con su Sandrita de los cojones, [...]” (Bartlett, 2015, p. 342) A Iván no le gusta Sandra por el hecho de que Javier tuvo que mudarse, aunque sabía que Javier todavía no tenía otro lugar para dormir. Por eso, se trata de una ofensa.

Hablante nativo1: ...Sandrita de los cojones. - En esta frase "de los cojones" actúa como un adjetivo. Cuando "de los cojones" acompaña a un sustantivo significa que quien habla tiene rencor o desprecio hacia Sandrita.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo sobre lo que dice Jorge.

- “Lo preguntó como si hablar con las titis fuera horrible [...]” (Bartlett, 2015, p. 257)
“Os gusta el sitio que he escogido para cenar, chatis?” (Bartlett, 2015, p. 319 y siguiente) Se trata de expresiones coloquiales de Iván, su intención no es insultar a las mujeres, sino que es su forma de hablar.
- Sandra piensa sobre Iván: „Iván, un marginal, un machista, un grosero, un lumpen.“ (Bartlett, 2015, p. 124) Sandra está muy enfadada, puesto que Iván es el culpable. Es que él ha propuesto que Javier podría ganar dinero quitándose la ropa. Tampoco le gusta la manera en la que habla de las mujeres.

Hablante nativo1: ...un marginal, un machista, un grosero, un lumpen. - Es una enumeración de adjetivos despectivos hacia Iván.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo sobre lo que dice Jorge.

- Iván dice: „Coño con el puto dinero!“ a Javier. (Bartlett, 2015, p. 211) Javier piensa que la gente que cuenta su historia de vida en la televisión quiere ganar dinero, pero Iván no lo cree y en consecuencia, quiere decir que no tiene nada que ver con el dinero.

La lengua de los amigos de Iván:

Después del espectáculo en el club, Javier e Iván van con sus compañeros a un bar para divertirse un poco. Javier se siente muy incómodo, ya que hablan muy vulgar y a Javier no le gusta esto, como por ejemplo: „¡Y las tetas! ¡Plof, plof!, como balones explotando.“ (Bartlett, 2015, p. 136) Al principio, Javier no quiere estar con gente que habla tan vulgar como sus colegas del club, pero durante la historia la situación cambia, Iván es su único amigo y no quiere perderlo.

2.6 Principales figuras retóricas

2.6.1 Figura de carácter semántico

Metáforas:

Un recurso estilístico muy importante es la metáfora, existen muchas en la novela y he analizado las más interesantes:¹⁶

Irene: „¿Fidelidad hasta la muerte? Ni los perros te la proporcionan.“ (Bartlett, 2015, p. 35)

Irene quiere decir que no puede fiarse de nadie, tampoco tenía mucha confianza en David durante su matrimonio, no estaban tan felices como otras parejas recién casadas. Es una persona que solamente se fía de sí mismo y antes también de su padre, pero murió y ahora tiene a nadie. Tampoco piensa que los perros te garantizan la fidelidad hasta la muerte.

Iván: „El trabajo no es más que una manera de que te llegue la pasta al bolsillo, tío, nada más.“ (Bartlett, 2015, p. 52) Para Iván el trabajo sirve para ganarse la vida, no tiene nada que ver con diversión. Además, quiere decir que lo más importante es cobrar dinero para sobrevivir, nada más. Nunca ha podido trabajar lo que le gustaría verdaderamente.

Javier piensa que Sandra tiene una vida fantástica, ya que recibe su sueldo cada mes y no tiene preocuparse por nada, sus padres viven y podrían ayudarle si tuviera problemas económicos. Le molesta que Sandra no pueda entender que se trate de una situación muy grave para Javier estar en el paro: “No se entera, no advierte que la fiesta se ha acabado; o bien cierra los ojos para no ver la realidad, pero la realidad está ahí.” (Bartlett, 2015, p. 73) “La fiesta se ha acabado” quiere decir que todo cambia por el hecho de que ha dejado su trabajo.

Iván cuenta a Javier cómo funciona acompañar a una mujer, ya que no se sabe qué va a pasar después. Al principio, a Javier no le gusta tanto la idea como a Iván y tiene que convencerlo.

¹⁶ cf. Vázquez, A. B. (2016): Las figuras retóricas en el rap español del S. XXI. Madrid: Comunicación y Publicaciones Caudal, 29.

cf. Barrientos, J.L.G. (1998): Las figuras retóricas. El lenguaje literario 2. Madrid: Arco Libros, 52-54.

Piensa: “Vale que este rollo va de ganarse un dinero fácil, pero aunque seas el mismísimo Brad Pitt hay que fichar, tío, que la pasta no crece en los árboles. [...] Pero da igual, por mucha cultura que tengas y por mucho te cuiden, llega un momento en que te das cuenta de que la vida no puedes vivirla detrás de un cristal. Aunque tú no quieras salir del nido, te empujan, y ahí te quedas en medio de la calle con una mano delante y la otra detrás.” (Bartlett, 2015, p. 256) Significa que Javier no debe pensar que es Brad Pitt, sino darse cuenta de que no puede encontrar otro trabajo para cobrar dinero por la crisis económica y que tiene que despertarse, porque si no, algún día estará en la calle.

Genoveva piensa sobre Irene: “Es como si la hubieran llevado en coche por una carretera y no hubiera mirado por la ventanilla. Ha llegado a destino sin saber cómo ni por dónde.” (Bartlett, 2015, p. 79) Lo que quiere decir es que Irene no ve lo esencial según Genoveva.

Javier está pensando en el trabajo de Iván como prostituto: “Mis valores están obsoletos. He vivido como un caracol, y la concha que generé ya no me protege. Pese a todo, ¿era necesario soportar la intemperie de un modo tan brutal? [...] Cobrar por acostarse con una mujer! Iván lo hace, de acuerdo, le gusta la buena vida, derrochar..., pero yo?” (Bartlett, 2015, p. 259) Se da cuenta de que siempre ha vivido protegido, al principio, por sus padres y su abuela, después, por Sandra. Además, siempre tenía un trabajo que le más o menos gustaba y cobraba cada mes su sueldo. Ahora cambia todo.

Teresa, que era la amiga de Irene cuando estaba casada con David, viene a la casa de Irene para hablar sobre Genoveva: „Ninguno de los amigos nos perdonaríamos no haberte dicho que ella hace cosas, no sé cómo expresarlo, un poco subidas de tono.” (Bartlett, 2015, p. 100) Lo que quiere decir es que sale con hombres pagándoles, incluso por hacer el amor. Teresa tiene un marido e hijos, lleva una vida completamente diferente que Irene o Genoveva. Al contrario, las dos no tienen novio y quieren divertirse. No tienen que pensar en su familia, pueden hacer qué quieren.

Cuando Javier se quita sus pantalones, Iván piensa: „Es peludo como un oso!” (Bartlett, 2015, p. 113)

„Bájate ya de la nube, Sandra. No tengo trabajo como profesor.“ (Bartlett, 2015, p. 144) dice Javier a Sandra que piensa que todo irá bien cuando recibe otro trabajo como profesor, pero Javier sabe que no encontrará nada por la crisis. Por eso, quiere que Sandra deje de soñar y que se dé cuenta de que es más difícil recibir algo que ella cree.

“¿No ves que estas tías van de alcohol hasta el culo?” (Bartlett, 2015, p. 265) dice Iván a Javier cuando van a una fiesta de algunas mujeres e Iván quiere calmarlo diciéndolo que están tan borrachas que no notarán si van desnudos o vestidos con uniforme. “Pero bueno, visto lo visto, las tías seguro que se lo comerán vivo.”, (Bartlett, 2015, p. 266) piensa Iván cuando ve a Javier en su uniforme. La frase significa que les gustará mucho observar a Javier bailando. „[...] lo cual es absurdo y peligroso porque, si un día algún amigo se lo encuentra por la calle, se descubrirá el pastel.“ (Bartlett, 2015, p. 162) Sandra tiene miedo de que sus amigos se enteren del trabajo nuevo de Javier, por consiguiente, el pastel se refiere a una mentira.

Irene piensa: „Genoveva no pierde ni un segundo y dispara de inmediato sobre mí:“ (Bartlett, 2015, p. 174) Es que Genoveva quiere saber lo que pasó entre Irene e Uriel y por su curiosidad, lo primero que pregunta es esto. En este caso “disparar” no significa asesinar a alguien, sino saber inmediatamente qué pasó.

2.6.2 Figuras de carácter fonológico

En el libro he encontrado una aliteración que se trata de una repetición de un sonido o de más sonidos: ¹⁷ (cf. Vázquez, 2016, p. 53) Javier e Irene hacen el amor y después, Javier piensa: “Y yo me alegraré porque, ahora sí, y de manera muy clara, quiero volver a verla y volver a follar como lo hemos hecho hoy.” (Bartlett, 2015, p. 339) Otro ejemplo: Javier está pensando en el sexo con Irene: “[...] ella sigue siendo una señora y yo un puto.” (Bartlett, 2015, p. 341)

Cuando Iván y Javier tocan el timbre en la casa de las mujeres que quieren celebrar una despedida de soltera, una de ellas abre la puerta y les pregunta: “¿**Sois** los **boys**?” (Bartlett, 2015, p. 263) Se trata de un homeotéleuton, ya que la primera y la última palabra riman. Además, “Sois” es una palabra española y “boys” inglesa, por consiguiente, se trata de una mezcla de la lengua española e inglesa. (cf. Gröne, Kulesa y Reiser, 2012, p. 60) (cf. Vázquez, 2016, p. 52)

¹⁷ cf. Rey, D. (2016): Literaturwissenschaftliche Übung 1 – Spanisch. Wien.

Además, en “Hombres desnudos” existe la sinalefa de que se trata de “una mezcla de los sonidos vocales entre dos palabras,” (Rey, 2016) mejor dicho, una palabra empieza en vocal y la otra termina en vocal: (cf. Rey, 2016) (cf. Vázquez, 2016, p. 43) Iván tiene la sensación de que Javier tiene que empezar a pensar en su futuro: “Aunque tú no quieras salir del nido, te empujan, [...]” (Bartlett, 2015, p. 256) Otro ejemplo: Javier no quiere hablar con las mujeres en la despedida de soltera e Iván piensa: “Lo preguntó como si hablar con las titis fuera horrible [...]” (Bartlett, 2015, p. 257) o “Estoy excitado, mi cuerpo ha empezado a exudar deseo [...]” piensa Javier antes del sexo con Irene. (Bartlett, 2015, p. 347)

2.6.3 Figuras de carácter sintáctico

Además, tenemos algunas elipsis que significa que hay una omisión de una o más palabras, pero se entiende lo que la frase quiere decir: (Vázquez, 2016, p. 26, 98) “Ella, vestida. Yo, en pelotas.” (Bartlett, 2015, p. 298) Irene está vestida y Javier lleva sus pantalones, él se siente muy incómodo, en consecuencia, se marcha. Otro ejemplo: “Todo tan previsible, tan normalito, tan vulgar!” (Bartlett, 2015, p. 315) Genoveva piensa en su familia que casi nunca ve, porque no tiene ganas de verla. Asimismo, se trata de una elipsis, cuando Javier llama a Irene para preguntarle si quiere encontrarse con él, pero ella le cuenta: “El trabajo es lo primero [...] Necesitas dinero?” Javier le dice: “Sí.” A continuación, Irene le dice: “Esta noche, imposible. Mañana... [...]” (Bartlett, 2015, p. 343)

En la novela encontramos enumeraciones: “[...]: papá pato, mamá pata y los patitos detrás.” (Bartlett, 2015, p. 315) Genoveva piensa en su familia y se acuerda de que se han peleado mucho. Otro ejemplo: Javier tiene que desnudarse y sentarse delante de Irene para que pueda contemplarlo, pero Javier se siente tan incómodo que le dice que le parece muy raro que tenga que hacer esto: “Cuando te canses, me visto, me pagas y me voy.” (Bartlett, 2015, p. 305) Irene sabe que siempre tenía todo, pero sin embargo, no estaba feliz: “Tenía todo lo que la gente considera las claves de la felicidad: dinero, un marido, un trabajo importante, un prestigio social..., [...]” (Bartlett, 2015, p. 340) (cf. Vázquez, 2016, p. 26)

2.6.4 Figuras morfológicas

También existe una onomatopeya en la novela que significa que son palabras que imitan sus sonidos: (cf. Rey, 2016) (cf. Vázquez, 2016, p. 72) Javier e Iván bailan en la despedida de soltera para algunas mujeres e Iván piensa: “Al final, ¡*ras!*, taparrabos a tomar viento, la polla al aire.” (Bartlett, 2015, p. 266) Otro ejemplo: Genoveva piensa en las fiestas familiares: “Salgo de la fiesta y ¡*zas!*, me han caído diez años encima.” (Bartlett, 2015, p. 315) Es que “ras” y “zas” muestran la rapidez. (cf. Gröne, Kulesa y Reiser, 2012, p. 61)

El recurso estilístico siguiente se llama políptoton. Se trata de una repetición de la misma palabra en diferentes formas gramaticales, (cf. Gröne, Kulesa y Reiser, 2012, p. 61) (cf. Vázquez, 2016, p. 73) por ejemplo: Javier sale con una francesa, porque Iván no puede ir por un compromiso. A él le gusta ella y a ella le gusta él. Por eso, Javier piensa: “Me **gustó**, y yo le **gusté** a ella.” (Bartlett, 2015, p. 329) El verbo gustar encontramos dos veces en una frase, la primera vez se trata de la primera persona singular y la segunda de la primera persona singular.

2.6.5 Figuras pragmáticas

Javier ya se ha encontrado con Irene y no puede entender que quiere ver a los hombres desnudos: “¿Quién es en realidad? ¿Por qué busca ver a hombres desnudos?” (Bartlett, 2015, p. 313) Se trata de una interrogación retórica, mejor dicho, el actor habla con si mismo y no espera una respuesta. (cf. Vázquez, 2016, p. 31, 182 y siguiente) Otro ejemplo: “”¿De dónde ha salido este tipo? ¿Qué es lo que no ha podido soportar de la situación? ¿Quizá no se dedica a esto de manera profesional? ¿Quizá era su primera vez?” (Bartlett, 2015, p. 299) se pregunta Irene cuando Javier se desnuda delante de ella la primera vez. Se siente tan incómodo que se marcha. (Rey, 2016) (cf. Gröne, Kulesa y Reiser, 2012, p. 65)

También existe la exclamación, por ejemplo, cuando Irene llama a Genoveva y ella se alegra mucho de la llamada: “¡Qué sorpresa, querida! [...]” (Bartlett, 2015, p. 43) Genoveva expresa sus sentimientos con la exclamación.

Sandra y Javier están en el club donde Iván está actuando y después, el camarero les trae una botella de cava de parte de Iván y Sandra dice: “¡Qué detalle!” (Bartlett, 2015, p. 68) Aquí está claro que le gusta mucho que Iván piense en ellos pagándoles la botella. (cf. Vázquez, 2016, p. 181)

2.6.6 Otras figuras

En el libro también he encontrado unas abreviaturas, se trata del lenguaje coloquial. Después de la cena, Genoveva, Irene, Javier e Iván salen a la calle y cuando se encuentran en una plaza con una fuente enorme, Irene empieza a quitarse la ropa para que pueda bañarse. Los otros se avergüenzan y por eso, Iván grita: “¡Es la poli!”, (Bartlett, 2015, p. 415) con el fin de que Irene termine de hacer tonterías.

Algunas veces se encuentra imperativos en el texto, por ejemplo: “Desnúdate, por favor” (Bartlett, 2015, p. 297) “Siéntate en esa silla. Ponla delante de mí. Ahí no, más lejos.” (Bartlett, 2015, p. 303) Sobre todo, Irene da órdenes a Javier, otro ejemplo: “Dejémoslo, mejor no hablar.” (Bartlett, 2015, p. 307) Irene no quiere que Javier sepa tanto de ella, solamente tiene la intención de demostrarle su poder.

Además, hay algunos ejemplos del anglicismo, como: Iván piensa en las actuaciones de Javier en el club: “[...] se quita la ropa de mala gana, mueve el *body* lo mínimo, y todo sin sonreír.” (Bartlett, 2015, p. 239) y está convencido de si mismo: “[...] yo sé dónde estoy: en lo más alto del podio, medalla de oro, en el *top ten*.” (Bartlett, 2015, p. 239)

3 La carne

3.1 Rosa Montero

La autora, que nació en 1951 en Madrid, estudió Periodismo y Psicología. Hay muchas novelas que ha publicado en su vida como: “Crónica del desamor” en el año 1979, “La función Delta” en 1981, “Te trataré como a una reina” en 1983, “Amado Amo” en 1988, “Temblor” en 1990, “Bella y Oscura” en 1993 y muchas más. Además, en el año 1970 estrenó la mítica obra “Castañuela 70” con grupos de teatro independiente, por ejemplo, Canon o Tábano. En 1976 empezó a trabajar para el diario “El País” y después, la nombraron redactora jefa del suplemento dominical para los años 1980-1981. Sus textos periódicos se puede leer en algunos periódicos latinoamericanos, también ha escrito para el diario “Clarín” en Argentina o “Mercurio” en Chile.



Foto 2: Rosa Montero

Rosa Montero:
<<http://www.rosamontero.es/biografia-rosa-montero.html>>

Durante su vida ha hecho muchas entrevistas, más o menos 2000. Otra cosa impresionante es que ha sido profesora visitante en un colegio en Boston y en una universidad en Virginia. Además, escribió los guiones para “Media Naranja”, de que se trata de una serie de televisión, que obtuvo el premio Martín Fierro, porque era la mejor producción extranjera en Argentina en el año 1988. También era presentadora, entrevistadora y coguionista en la serie “Dictadoras” en Argentina. Rosa Montero ganó muchos premios como el Premio Mundo de Entrevistas en 1978, el Premio Nacional de Periodismo en el año 1980 y el Premio de la Asociación de la Prensa de Madrid en 2005.¹⁸

¹⁸cf. Montero Rosa:<<http://www.rosamontero.es/biografia-rosa-montero.html>> (22.03.2018),
cf. Montero, R. (2016): La carne. Barcelona: Penguin Random House Grupo Editorial.

3.2 El contenido

Soledad quiere que alguien la acompañe al Teatro Real para ver “Tristán e Isolda” con el fin de hacer sentir celos a su ex-novio que ya tiene otra mujer. Encuentra en internet a un escort que se llama Adam y que parece muy guapo. Los dos se encuentran antes de la representación para conocerse mejor y después, van juntos al Teatro Real. Cuando vuelven a casa, Adam se lanza sobre un yonqui que ha herido a un chino con una navaja. Ha intentado ayudarlo y por consiguiente, Soledad lo invita para tomar algo en su apartamento y hacen el amor. El día siguiente, tiene que pagarle, no es una mujer pobre, en cambio, gana mucho dinero con sus críticas, conferencias, los cursos y con las exposiciones. Lo único que le falta es alguien que la quiera, tiene miedo de morir sola sin haber conocido el amor.

Adam es de Niagan y allí creció en un orfanato, por consiguiente, tuvo que aprender a sobrevivir muy pronto. Ahora en España, tiene que prostituirse para ganarse la vida. Durante los próximos días, Soledad tiene que pensar en Adam y sobre todo, en su cuerpo que le gusta mucho. Adam le escribe una carta, en la que dice que le encantó la noche acompañándola. Soledad añora a Adam, lo echa mucho de menos. De ahí le escribe un whatsapp en el que le dice que piensa en volver a verlo pronto. Le responde que se alegra sobre el mensaje y que también quiere verla. Los dos tienen otra cita y Soledad está muy nerviosa, espera que hagan el amor.

Soledad contrata a un detective para que espie a Adam, tiene miedo de que se encuentre con ella debido a que piensa que tiene mucho dinero por el apartamento bonito que tiene. Es que Soledad gana suficiente, pero ha invertido casi todo en el apartamento. El detective le cuenta que trabajaba como electricista en un pequeño taller, pero lo han despedido por el hecho que llegaba siempre tarde y además, no es tan bueno como otros electricistas.

Durante la cuarta cita, todo parece muy raro, sobre todo, porque quiere volver a casa muy pronto por una chapuza que tiene al día siguiente y no quiere cobrar el dinero que Soledad le quiere dar por sus servicios. Adam ha tenido un mal día y está triste, le cuenta que tiene un gemelo, el cual la enfermera del hospital adoptó después de que nacieron y a Adam le llevaron al orfanato. Sus padres no lo querían y la enfermera tampoco.

Parece que necesita a alguien para hablar sobre su pasado y Soledad le escucha y le cuenta el contenido de la novela “Muerte en Venecia” que a Adam le gusta tanto que Soledad se siente muy poderosa y seductora. Al fin y al cabo, hacen el amor.

Soledad se pone a pensar en su gemela, Dolores, que está en un psiquiátrico, puesto que hacía cosas raras, como, andar sin pensar en lo que pasaba alrededor de ella y un día, cruzó la calle sin mirar y un coche tuvo que frenar, tuvo mucha suerte que no la atropellaran. Todo eso pasó en el invierno después de que Dolores cumplió los dieciséis. Desde entonces, Soledad estaba sola, sobre todo, Dolores evitaba el contacto con ella, siempre ha tenido a su hermana, siempre estaban juntas, pero desde ese invierno ya no. Podría ser que la causa fuera un amor frustrado. Soledad compara la situación de su hermana con la historia de María Lejárraga que escribía los textos que su marido firmaba.

Soledad compra muchas cosas a Adam, sobre todo, ropa y por eso, Adam le regala sus servicios, mejor dicho, Soledad no tiene que pagarle cuando hacen el amor. En las tiendas la gente piensa que es su hijo, se trata de una situación muy rara y Soledad lo sabe, pero le gusta tanto pasar tiempo con Adam que le da igual lo que dicen los otros. No sabe qué tipo de relación tiene con el escort y empieza a preguntarle qué hace con las otras mujeres que acompaña. Adam le cuenta que hay pocas mujeres con dinero que pagan a un escort, en consecuencia, quiere encontrar otra oportunidad para poder hacerse rico.

Soledad quiere más que hacer el amor con Adam, sobre todo, cariño, cotidianidad, compañía y pareja, pero sabe que sería muy raro encontrar todo eso en un gigoló. Adam le pregunta si podría prestarle dinero, en pocas palabras, se trata de una página de apuestas de póker que existe en internet. Le explica que el póker se basa en el cálculo y si lo usa, siempre podría ganar. Soledad piensa que es una estafa y se lo dice, pero Adam está convencido de la idea y le pregunta otra vez si le presta diez mil euros. Soledad le dice que no tiene tanto dinero y que se trata de un fraude. A Adam lo pone histérico que Soledad piense que es tonto y que no le dé el dinero deseado. De repente, Soledad tiene la sensación de que lo pierde e intenta calmarlo. Por consiguiente, el escort le pregunta si podría presentarlo a alguien importante de una galería de arte con el objeto de que le ofrezcan un trabajo.

Durante algunas semanas Adam vive en casa de Soledad, puesto que está enfermo y la caldera está rota, por eso, no dispone de agua caliente ni de calefacción en su piso. A Soledad le gusta mucho tener alguien en casa y no estar tan sola.

El detective ha averiguado que Adam tiene una novia con un hijo de otro hombre. Jerusalém, su novia, le dice que Adam va a ganar mucho dinero por algún negocio y después, se marcharán los tres a Brasil para empezar de nuevo. Lo que su novia no sabe es de qué negocio se trata, pero está tan feliz que no piensa en eso, porque Adam le ha pedido que se case con él y ella ha dicho que sí. Cuando Adam y Soledad tienen otra cita, el escort se alegra mucho, le dice que ha ganado tanto dinero por un trabajo en el taller electricista así que paga la cuenta. En casa Soledad lo confronta con el hecho de que va a casarse y le grita que no le dará ni un euro más. Adam se marcha, al día siguiente, cuando Soledad vuelve a casa, Adam, Jerusalém y su hijo la están esperando en su apartamento y le cuentan que los chinos quieren matarlos. Adam les ha robado dinero de su almacén. A Soledad le da rabia que Adam haya traído su novia a su apartamento, donde han vivido como pareja durante la última semana. Está tan enfadada que se va en coche hacia el almacén de los chinos. Allí habla con el jefe, al principio, quería decirle que sabe dónde está Adam para que puedan encontrarlo, pero después, ayuda a Adam y devuelve todo el dinero y más al chino. Al fin y al cabo, Soledad decide regalarle el dinero con el fin de que pueda irse con su novia y el hijo a Bahía. Cuando se despiden, Soledad se da cuenta de que Adam la mira como alguien miró a su madre. (cf. Montero, 2016)

El encuentro:

Soledad encuentra a Adam en internet, tiene 32 años, mide 1,91, lleva el pelo negro y tiene ojos del color miel y habla español, inglés y francés. Todo esto está escrito en la página web, en la que Soledad está buscando a un acompañante. El escort le servirá para demostrarle a su ex-novio que no lo necesita para divertirse y además lo quiere poner celoso. Sobre todo, no quiere ir sola al Teatro Real para ver la representación “Tristán e Isolda”. Antes, ha escrito a Mario, su ex-novio, si quiere ir con ella, pero le ha contestado que va con su novia embarazada. Soledad le ha escrito que allí se verán. Por el hecho de que no tiene muchos amigos, haciendo honor a su nombre, tiene que pagar a alguien para acompañarla. Sobre todo, lo que a ella le gusta es que Adam es más guapo que Mario y por consiguiente, se alegra mucho al ver la cara de su ex-novio y cuando él se da cuenta de que ha cometido un error por haberse separado de ella. El único problema es el precio que son 600 euros para cinco horas, pero piensa que será su regalo por su cumpleaños, va a cumplir sesenta años. Soledad nunca ha vivido con nadie, ha tenido muchos amantes, pero nada serio. (cf. Montero, 2016)

3.3 El análisis

En la novela “La carne” de Rosa Montero existe el narrador heterodiegético, porque toda la historia la cuenta alguien, que no es parte de la historia y además, explica todo en la tercera persona singular. Está claro que la protagonista es Soledad, otra persona importante es Adam que trabaja como escort. Asimismo, Soledad tiene una hermana gemela, que se llama Dolores y que está en una residencia para enfermos con trastornos mentales. (cf. Montero, 2016) (cf. Gröne, Kulesa y Reiser, 2012, p. 140) Algunas veces se puede leer los pensamientos de la protagonista, por eso, se trata de un libro muy interesante. Además, el tiempo del discurso y el tiempo de la historia coinciden, es lo mismo como en “Hombres desnudos”, se trata de una narración en tiempo real. (cf. Gröne, Kulesa y Reiser, 2012, p. 143)

Después de que Soledad encontrara a Adam en la página web, está escrito lo siguiente: „Bueno, tenía que decidirse, resopló. Estaba nerviosa. Pero tenía que decidirse porque el día de la ópera se le venía encima. [...] Nadie muere en realidad de amor, pensó mientras tecleaba de acuerdo. Sólo se muere de amor en las malditas óperas.“ (Montero, 2016, p. 16 y siguiente) Otro ejemplo: Soledad está nerviosa por la visita de Adam: „Terminó poniéndose el conjunto de lencería de encaje verde y, por encima, una camisa de seda verde musgo, el pantalón gris perla de corte perfecto y los botines Farrutx de medio tacón.“ (Montero, 2016, p. 79) Todo está descrito muy detalladamente.

El estilo es más exigente que en la novela de Alicia Giménez Bartlett: „Un chillido escalofriante, puro miedo y peligro, rasgó la noche y les hizo encogerse instintivamente sobre sí mismos.“ (Montero, 2016, p. 45) Otro ejemplo: „Inspiró profundamente para intentar deshacer el nudo de angustia.“ (Montero, 2016, p. 63) Además, Adam y Soledad están en su apartamento y lo siguiente está escrito sobre Soledad: „Le deseaba, pero no debía. Se sentía caer fatalmente hacia él, pero era una locura. Y, sin embargo, podía. Era un gigoló, maldita sea.“ (Montero, 2016, p. 51) En “La carne” casi nunca se encuentra palabrotas, ya que se trata de un estilo de un nivel alto como ya lo he mencionado y a veces parece muy poético, o sea: “Podía olerle. Un trufó metálico a sangre y, por debajo, el poderoso aroma de su carne. Un olor caliente, almizclado, masculino. Le miró sintiéndose pequeña y perdida.” (Montero, 2016, p. 51) Después de que Adam la besara, Soledad se alegra mucho: “El cuerpo de Soledad perdió el esqueleto de repente, toda ella se ablandó, se licuó, se deshizo. Ni un solo hueso le quedaba.” (Montero, 2016, p. 52)

Además se encuentra mezclas de las lenguas: „[...] en fin, empezó a sonar el estremecedor canto de Isolda, su *Liebestod*, su muerte de amor, el aria final del tercer acto y de la ópera entera.“ (Montero, 2016, p. 13) Es una palabra en el lenguaje alemán. Se trata de una ópera, mejor dicho, de la representación de Tristán e Isolda, y *Liebestod* es la canción que sonaba cuando Soledad hizo el amor la primera vez con Mario.

También leemos la lengua inglesa: „¿Piensas utilizar un *approach* existencial, social, comercial, transversal? [...] ¡*Approach!* Había dicho *approach!*“ (Montero, 2016, p. 21) Es una palabra inglesa que significa „enfoque“ en español. Otro ejemplo: Después del combate entre el yonqui y Adam, Soledad lo lleva a su casa para tomar algo y Adam le dice: „He tirado la corbata en tu basurero... En el cubo del baño... Está tan machada que creo que está *beyond repair*.“ Se trata de palabras inglesas, quiere decir „que está rota“. (Montero, 2016, p. 49)

Otro ejemplo: „Servicio Good Morning, 12 horas de compañía, 1.500 euros.“ (Montero, 2016, p. 54) Se trata de la cantidad de dinero que Soledad tiene que pagar por los servicios de Adam. „Good Morning“ es un saludo inglesa que se dice por la mañana. o „[...] que siempre iban de dos en dos, *one for sorrow, two for joy*, como decía de ellas la famosa canción de cuna inglesa [...]“ (Montero, 2016, p. 71) Soledad piensa que cuando estás solo, estás triste y cuando tienes pareja, puedes divertirte, o por ejemplo: „Siempre se le había dado mal el *small talk*, la charla pequeña, la conversación falsa y banal de los encuentros sociales.“ (Montero, 2016, p. 103)

Asimismo, se encuentra la lengua rusa: Adam y Soledad hablan sobre la infancia del gigoló, cuenta a Soledad que tiene gemelo que fue adoptado, pero él no: „ésa es la historia de mi vida. *V simyé ne bez uróda*, no hay familia sin un monstruo, es un refrán ruso. Yo soy ese monstruo. Nunca me ha querido nadie.“ (Montero, 2016, p. 90)

En la novela existen redes sociales: „El iPod funcionaba en modo aleatorio [...]“ (Montero, 2016, p.13) „En un momento de debilidad, le envió un estúpido **whatsapp** a Mario [...]“ (Montero, 2016, p. 15) „Dejó la cuartilla sobre la mesa, se sentó ante el ordenador y tecleó la dirección en **Google Maps**.“ (Montero, 2016, p. 69) En el libro encontramos algunas cosas modernas como el iPhone, escribir un WhatsApp... o „pondría la base redonda, en la que sólo funcionaba el iPod?“ (Montero, 2016, p. 80)

El libro fue escrito en el año 2016 así que, existen móviles, navegadores GPS, ordenadores portátiles, iPods ...

Además, se puede leer una carta de Adam a Soledad que se alegra mucho por eso, pero encuentra algunos errores: „Hola Soledad, espero no ser imprudente, solo que la noche fue muy rara y muy intensa y he estado acordandome de ti, desde la opera hasta el atraco angustioso que vivimos juntos y luego lo demas, todo fue especial. Solo queria que lo supieras. Gracias. Un beso, Adam PD: Espero que el chino no halla muerto.“ (Montero, 2016, p. 68) Puede ser que Adam no tenga tanto dinero para escribir un WhatsApp a Soledad, por consiguiente, la trae una carta.

Sobre todo, principalmente en el libro se trata de una „*psycho-narration*“, por ejemplo: „Imposible pensar en acostarse en ese estado, aunque a las nueve de la mañana tenía una cita muy importante en la Biblioteca. Pero en esas condiciones de incendio mental la cama sólo agravaba la situación. La oscuridad de las noches estaba llena de monstruos, en efecto, como Soledad temía y sospechaba en la niñez; y los ogros se llamaban obsesiones.“ (Montero, 2016, p. 9) y de discursos indirectos libres: „¡O por ejemplo! ¿Y si, al entrar o salir, se topaban de frente y no había más remedio que saludarse? ¿Y si, en su nerviosismo, Mario le presentaba a su esposa?“ (Montero, 2016, p. 11) Otro ejemplo: Soledad queda sin habla cuando le escriben que tiene que pagar 600 euros para su escort: „¡Seiscientos euros!, se espantó Soledad. Es ridículo, es absurdo, es una niñería, monólogo en su interior la aburrida voz de la razón. Pero ya no podía parar, ya había cruzado la línea [...]“ (Montero, 2016, p. 17)

Estilo directo:

Algunas veces Soledad habla con su vecina, con la directora de la Biblioteca, con la conserje, pero sobre todo, con el gigoló Adam, por ejemplo, cuando tienen una cita, pero Adam parece triste y le hace daño, porque Soledad insiste en darle el dinero:

“-Perdona. Lo siento mucho. He tenido un mal día.”

“-No pasa nada. Yo no debí insistir – contestó ella. [...]”

“-¿Sabes qué? Éramos dos.”

“-¿Quiénes erais dos?”

“-En la puerta de urgencias del hospital. [...]” (Montero, 2016, p. 89)

3.4 Fenómenos lingüísticos

„¡Una novela! Hasta el más imbécil escribía.“, (Montero, 2016, p. 35) piensa Soledad cuando se entera de que su vecina ha escrito una novela, que también es el deseo de la protagonista. Se trata de una expresión que se refiere a Soledad que piensa que no es tan inteligente para escribir una.¹⁹

Gran diccionario de la lengua española: imbecil - “Persona desprovista en exceso de inteligencia, y particularmente la que no ha traspasado el nivel de inteligencia de la primera infancia.” (Pérez, 1993, 1092)

Al día siguiente Soledad irá con Adam al teatro y tiene miedo: „Tal vez también ella estuviera a punto de hacer el ridículo.“ (Montero, 2016, p. 31)

Hablante nativo1: ...hacer el ridículo. - Esa expresión coloquial significa hacer algo vergonzoso para uno mismo delante de otras personas.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo sobre lo que dice Jorge.

Gran diccionario de la lengua española: ridículo - “Se dice de una persona, acción, cosa, situación, etc., que producen risa por su extravagancia.” (Pérez, 1993, p. 1667)

Gran diccionario de uso del español actual: ridículo - “Se dice de aquello que constituye una acción inconsecuente, contradictoria o falta de lógica [...]” hacer el ridículo - “quedar en situación ridícula [...]” (Sánchez, 2001, p. 1793)

„Pobre Gálvez, poeta de la bohemia de principios del siglo XX, plumilla de la época del hambre, que siempre hizo lo que no debía y que fue perseguido por una estrella negra.“ (Montero, 2016, p. 65) La palabra „plumilla“ significa en este contexto que se trata de un escritor.²⁰ „Perseguido por una estrella negra“ quiere decir que tenía muy mala suerte durante su vida.

Gran diccionario de uso del español actual: plumilla - “Se dice de quien se dedica al periodismo, pero desempeña trabajos muy poco importantes [...]” (Sánchez, 2001, p.1627)

¹⁹ Real Academia Española, imbecil: <<http://dle.rae.es/?id=L0YxWaK>> (23.03.2018)

²⁰ Real Academia Española, pluma: <<http://dle.rae.es/?id=TQKRqRS>> (23.03.2018)

Soledad desea para su exposición lo siguiente: „Por eso quería que esta idea tuviera también una traducción espacial; que los espectadores sintieran que iban entrando poco a poco en un sanctasanctórum.” (Montero, 2016, p. 73) Según la definición de la Real Academia Española es una „Parte interior y más sagrada del tabernáculo erigido en el desierto, y del templo de Jerusalén, separada del sancta por un velo.“²¹

Hablante nativo1: ...sanctasanctórum. Parte interior y más sagrada del tabernáculo y del templo de los judíos en Jerusalén, al que solo tenían acceso los sacerdotes. (Heiligtum)

Hablante nativo2: No conozco esa palabra.

Gran diccionario de la lengua española: sanctasanctórum - “Parte interior y más sagrada del tabernáculo judío.” (Pérez, 1993, p. 1702)

²¹ Real Academia Española, sanctasanctórum: <<http://dle.rae.es/?id=XBepz2k>> (23.03.2018)

3.5 Principales figuras retóricas

3.5.1 Figura de carácter semántico

Metáforas:

„Y supo que le estaba arrojando el guante de un duelo.“ (Montero, 2016, p. 15) Soledad pregunta a Mario si quiere ir con ella al teatro, pero responde que ya ha comprado dos billetes y ella sabe que son para él y su novia embarazada. Por consiguiente, Soledad le escribe que se verán allí, se trata del comienzo de una competencia: ¿Quién llevará la pareja más buena? (cf. Vázquez, 2016, p. 29)

„Por consiguiente, desde aquel día Soledad no había hecho otra cosa que rumiar su rabia y preparar sus armas para el encuentro.“ (Montero, 2016, p. 15) Es que no prepara las armas de verdad, es una metáfora que quiere decir que está pensando en qué podría hacer para hacer daño a Mario. Decide pagar a un profesional que la acompaña: „El escort sería su pistola. Una metáfora apropiadamente fálica.“ (Montero, 2016, p. 15) Significa que espera que pueda poner celoso a Mario con el escort.

Soledad no sabe cuánto cuesta salir con un escort y piensa: „Tenía la esperanza de que, al ser una sesión en blanco, le redujeran algo el precio [...]“ (Montero, 2016, p. 16) „Sesión en blanca“ significa que solamente quiere que la acompañe y no más.

„[...] zanjó Ana con una sonrisa deslumbrante pero tan implacable como una tuneladora“ (Montero, 2016, p. 24) Quiere decir que intenta sonreír, pero es difícil puesto que la arquitecta Marita Kemp es una persona rara que se excita por muchas cosas irrelevantes.

„Todo el mundo se levantó [...]“ (Montero, 2016, p. 24) Significa que toda la gente que ha asistido a la reunión, se levanta, no lo tome al pie de la letra. Otro ejemplo, se trata de un hombre sentado en un barco: „Pobre, feo, viejo, desdentado y borracho, busca el amor como todo el mundo.“ (Montero, 2016, p. 74) Aquí también se trata de una exageración.

„El foco del vestidor se prendió sobre ella y todas sus carnes, antes aceptablemente tersas con la iluminación indirecta, parecieron desplomarse de repente como sometidas a una fuerza de gravedad 3G, mostrando ondas, hoyos, arrugas, desfallecimientos musculares.“ (Montero, 2016, p. 25)

Soledad no puede acostumbrarse del hecho de que es una mujer vieja de 60 años y que lo puede ver en su cuerpo y en su cara. Esto podemos ver también en el ejemplo siguiente: „Carne traidora, enemiga íntima que te hacía prisionera de su derrota. O prisionero, porque también los hombres se descubrían de repente, en el escorzo de un espejo, un cuello pellejado de galápago, por ejemplo. [...] La carne tirana esclavizaba a todos.“ (Montero, 2016, p. 26) Quiere decir que toda la gente se envejece algún día. La frase siguiente significa lo mismo: „Y así, cuando llegabas ya a esa edad, la edad de los perros [...]“ (Montero, 2016, p. 30)

„Un sabor amargo le llenó la boca, el sabor de la pena y de la rabia.“ (Montero, 2016, p. 26) Soledad se pone nerviosa cuando piensa en Tristán e Isolda y en el encuentro con Mario en el teatro. Por una parte, está triste que tiene una novia embarazada, pero por otra, está furiosa.

Soledad no puede dormir: „[...] los malos pensamientos se le retorcían en la cabeza como un nido de víboras.“ (Montero, 2016, p. 31) Piensa en tantas cosas que no puede dormirse.

„Ahora empezaba a parecer una monja seglar.“ (Montero, 2016, p. 34) Soledad tiene la sensación de que toda su ropa que antes la hacía sexy ahora hace el contrario, se siente muy incómoda.

Soledad piensa en la crisis económica que existe en España: „La crisis había dejado heridas muy hondas y por todas partes corría la sangre.“ (Montero, 2016, p. 35) Quiere decir que hay mucha gente que sufre de la crisis y que necesita trabajo para ganarse la vida.

Soledad no quiere morir sin haber encontrado el amor: „Sí, tenía tanto para dar, el caudal de su cariño remansado, y los delicados pliegues de su sensibilidad, y su enorme necesidad de afecto, que era una bola de fuego que ardía en su pecho, consumiendo todo el oxígeno de su vida y amenazando con asfixiarla.“ (Montero, 2016, p. 37) Quiere decir que su único deseo es tener una pareja que le da el afecto que Soledad necesita.

„Tenía el pelo un poco más largo y más esposo que en las fotos: melena de león negro.“ (Montero, 2016, p. 39) Se trata de Adam que tiene el pelo maravilloso.

„Dos mujeres mayores y cargadas de joyas le miraron como lobas famélicas.“ (Montero, 2016, p. 41) Soledad piensa que podrían ser clientas de Adam y que tienen celos de ella ya que ella pasa tiempo con Adam.

Cuando Soledad y Adam salen del teatro, se acercan a la tienda de chinos que conocen a Soledad y por eso, la saludan, pero de repente, el chino fue herido de un yonqui: „El mundo se detuvo, todos se miraron, sobre ellos cayó una especie de silencio blanco, un manto de estupor.“ (Montero, 2016, p. 45) Quiere decir que todos se asustaron tanto que se quedan sin habla, parece que el mundo se detiene.

„El fracaso era un lobo hambriento que la había rondado desde la niñez, un lobo que merodeaba por el páramo de su vida y aguardaba su primer tropezón.“ (Montero, 2016, p. 62) Quiere decir que Soledad no soporta el fracaso, ya que es una perfeccionista.

„[...] fue creciendo en ella una especie de hueco, una sensación de hambre o de asfixia, la desoladora certeza de estar incompleta.“ (Montero, 2016, p. 72) No se trata de un hueco de verdad, es que Soledad echa de menos a Adam y quiere verlo otra vez, pero sabe que es un gigoló que hace sus servicios para cobrar dinero, es una situación muy difícil.

„Y por un instante, antes de dejarse caer en la carne del otro, Soledad se preguntó: entonces, ¿a mí me toca el papel de Aschenbach? ¿Soy la vieja loca repintada?“ (Montero, 2016, p. 96) La primera parte es una metáfora que quiere expresar que Soledad y Adam están a punto de hacer el amor. Además, la segunda es una interrogación retórica. Aschenbach es el protagonista de la novela „Muerte en Venecia“ que muere por el amor infeliz.

Soledad visita a su hermana en la psiquiatría y piensa: „Los ojos grises no tenían luz. Eran como dos charcos de un sucio día de lluvia.“ (Montero, 2016, p. 101) Significa que parece que le falta la alegría de vivir.

3.5.2 Figuras de carácter fonológico

Aliteración: „Naturalmente elegante. Naturalmente inteligente.“ (Montero, 2016, p. 12) Se trata de una descripción de Mario, el ex-novio de Soledad. Otro ejemplo: „Varios negros.“ (Montero, 2016, p. 10) Esta frase se encuentra con referencia a la página web de escorts. (cf. Gröne, Kulesa y Reiser, 2012, p. 60) (cf. Vázquez, 2016, p. 53)

Homeotéleuton: „Cuando más lo miraba, más le gustaba.“ (Montero, 2016, p. 16) Otro ejemplo: „Más pianista y menos trapecista.“ (Montero, 2016, p. 39) o „Lo leyó. Lo releyó. Lo borró. Lo volvió a escribir . Lo mandó.“ (Montero, 2016, p. 74)

Soledad dice al escort: „Eso es imposible. Eres guapísimo, seductor, encantador...“ (Montero, 2016, p. 90)

„Hacia falta mucha desesperación, mucha determinación y una inmensa cantidad de sufrimiento [...]“ (Montero, 2016, p. 91) (cf. Gröne, Kulesa y Reiser, 2012, p. 60) (cf. Vázquez, 2016, p. 52)

La sinalefa: „No era nada nuevo, se repitió, intentando amansar a la fiera de su interior. Transcurrió otro desasosegado mes [...]“ (Montero, 2016, p. 14) Soledad odia a Marita Kemp: „[...] por quien sintió una inmediata antipatía.“ (Montero, 2016, p. 19) „Además, he escrito una novela [...]“ (Montero, 2016, p. 35) (cf. Rey, 2016) (cf. Vázquez, 2016, p. 43)

3.5.3 Figuras de carácter sintáctico

La enumeración: „Bueno, tal vez quepan un pensamiento y un sentimiento: venganza y dolor, venganza y mucho dolor.“ (Montero, 2016, p.9) Cuando Soledad ha encontrado una página web que ofrece acompañantes, piensa: „Eran escorts, gigolós. Prostitutos.“ (Montero, 2016, p. 10) „Nick. 34 años. 1,87, pelo castaño, ojos azules, complexión atlética, habla español, inglés y catalán.“ (Montero, 2016, p. 12) Es un gigoló de la página web donde Soledad busca a su acompañante. Otro ejemplo: „Cuando una agitada secretaria la introdujo en la sala ya estaban todos: la arquitecta, el director de cultura, el director de exposiciones, la coordinadora ejecutiva, [...]“ (Montero, 2016, p. 19) (cf. Vázquez, 2016, p. 26)

Elipsis: Soledad no quiere ver a la nueva novia de Mario, porque todavía le duele mucho que tenga otra mujer. „A su esposa embarazada. Con una pequeña cosa en la barriga. Pequeña todavía, inapreciable en el perfil de esa mujer joven y quizá guapa, pero [...]“ (Montero, 2016, p. 11) Otro ejemplo: „No demasiado culto, pero ansioso por saber. Una esponja.“, piensa sobre Mario. (Montero, 2016, p. 12) (cf. Vázquez, 2016, p. 26, 98)

3.5.4 Figura morfológica

Políptoton: „[...] se dijo Soledad mientras escuchaba sin escuchar a la arquitecta [...]“ (Montero, 2016, p. 19) Otro ejemplo: „[...] a menudo se veía a hombres que iban sueltos, corriendo o sin correr, hombres que no estaban mal; [...]“ (Montero, 2016, p. 71) (cf. Gröne, Kulesa y Reiser, 2012, p. 61) (cf. Vázquez, 2016, p. 73)

3.5.5 Figuras pragmáticas

La interrogación retórica: “¿Por qué a veces hacía el amor con ella sin cobrar? Para fidelizarla como clienta? Para atraparla en su red, ladina araña apostada en el centro de la maraña? Podía ser Adam tan astuto, tan buen cazador, tan impecable actor, tan inteligente?” (Montero, 2016, p. 121) (cf. Vázquez, 2016, p. 31, 182 y siguiente) (cf. Gröne, Kulesa y Reiser, 2012, p. 65)

Exclamación: „¡Seiscientos euros!“ (Montero, 2016, p. 17) grita Soledad cuando le dicen el precio para su escort. Otro ejemplo: Soledad llega tarde a la reunión con sus compañeros y la directora exclama: „¡Ya pensábamos que te había pasado algo!“ (Montero, 2016, p. 20) Otro ejemplo: „¡¡Sííííí!!“, chilló Soledad [...]“ (Montero, 2016, p. 30) (cf. Vázquez, 2016, p. 181)

3.5.6 Otras figuras

La repetición: „Ser maldito es no coincidir con tu tiempo, con tu clase, con tu entorno, con tu lengua, con la cultura [...]“ (Montero, 2016, p. 24) „La última vez que hizo el amor. [...] La última vez que subes a un monte. La última vez que esquías. La última vez que tienes un encuentro sexual.“ (Montero, 2016, p. 30) Otro ejemplo: „Quería estar guapísima. Quería estar arrebatadora. Quería estar perfecta.“ (Montero, 2016, p. 34) Soledad se siente incómoda con Adam en su apartamento: „Que se fuera que se fuera que se fuera.“ (Montero, 2016, p. 54)

Imperativos: „Tú haz lo que tengas que hacer.“, (Montero, 2016, p. 35) dice Soledad a su vecina que quiere calentar la cena a su hijo. Soledad deja el dinero que su vecina necesita en su buzón y le escribe una carta: „[...] no pierdas el tiempo, no te quejes, [...] Aprovecha porque un día te despertarás y serás vieja.“ (Montero, 2016, p. 36) Otro ejemplo: „Así que hazme y haznos a todos ese favor, Soledad. Escríbele un par de folios, dale algunos ejemplos [...].“ (Montero, 2016, p. 61 y siguiente)

Diminutivo: „Soledad lo siguió como un perrito hasta la sala.“ (Montero, 2016, p. 56) „De él se dijo que iba por los cafés con su hijito muerto en una caja pidiendo para que le ayudaran a enterrarlo.“ (Montero, 2016, p. 65) Otro ejemplo: „[...] y evaluar su aspecto por delante y por detrás con ayuda de un espejito de mano para verse la espalda.“ (Montero, 2016, p. 78 y siguiente)

3.6 Personas importantes en el libro

Además, aparece **Freud** en la novela „La carne“: „Según Freud, lo siniestro es la irrupción del horror en lo cotidiano.“ (Montero, 2016, p. 97) Se trata de su gemela Dolores, está descrito que algún día su padre los abandonó cuando ellas estaban dando vueltas en un carrusel. Desde aquel día, Dolores cambió mucho y después, fue internada en una clínica psiquiátrica.

Marga Roesset era poeta y pintora que estaba enamorada sin esperanzas. (cf. Montero, 2016, p. 20)

„[...] el manuscrito de *The Finger* [...]“ (Montero, 2016, p. 27) Es una palabra inglesa y se trata de un cuento que **William Burroughs** escribió. Es que se arrancó el dedo, se trata de un momento que no puedes olvidar nunca. La idea de Soledad para su exposición es encontrar momentos importantes en la vida de los varios escritores: „Buscar esos momentos que son el cráter de una existencia, el agujero mismo en el que hierve la lava, el instante en el que tus días se definen, porque, hagas lo que hagas, siempre vas a llevar eso contigo.“ (Montero, 2016, p. 27)

Ulrico von Liechtenstein es un trovador muy importante, también estaba enamorado sin esperanzas. Además, su obra más importante es „*Frauendienst*“ la cual trata de una palabra alemán. (cf. Montero, 2016, p. 28)

“De él se dijo que iba por los cafés con su hijito muerto en una caja pidiendo para que le ayudaran a enterrarlo.“ (Montero, 2016, p. 65) Se trata del hijo de **Pedro Luis de Gálvez**.

Philipp K. Dick, también un huérfano como Adam, mejor dicho, su padre se marchó y lo dejó solo: „[...] le importas un pimiento, no te quiere, no eres digno de ser amado.“ (Montero, 2016, p. 58) „Le importas un pimiento“ significa que le importas nada. Philipp K. Dick escribió una novela y fue inspirado por la película *Blade Runner* que tiene un título inglés. (cf. Montero, 2016, p. 58 y siguiente) „Sí, Dick era un maldito perfecto para la exposición.“ (Montero, 2016, p. 58) „Maldito“ se refiere en este contexto a todos los escritores que tenían una vida muy difícil y por eso, Soledad los quiere presentar en la exposición. Según la definición de la Real Academia Española se trata de lo siguiente: „Que va contra las normas establecidas, especialmente en el mundo literario y artístico.“²²

²² Real Academia Española, maldito, ta:<<http://dle.rae.es/?id=O0ix6WQ>> (24.03.2018)

„Ahí estaba el ejemplo del gran **Guy de Maupassant**, a quien ella pensaba incluir entre sus malditos.” (Montero, 2016, p. 86) Fue abandonado por su padre cuando era joven. Se parece a Philipp K. Dick, los dos pensaban que tenían más de una vida, mejor dicho, que son ellos mismos y también otra persona.

Soledad intenta de enseñar algunas cosas a Adam, por ejemplo, Adam le dice: „Me voy enamorando de todas. Soy como un niño. [...]“ Soledad le contesta: „Yo llamo a eso el efecto Cherubino.“ (Montero, 2016, p. 92 y siguiente) Se trata de una persona de una ópera de Mozart que se llama „Las bodas de Fígaro“ y que se enamora de todas. Después, le explica qué opina y lo anima diciéndole que no es idiota y en consecuencia, habla sobre una novela de **Thomas Mann**: „Muerte en Venecia“, en la que el protagonista Aschenbach muere por el amor. (cf. Montero, 2016, p. 92 y siguiente)

4 El cómic

4.1 Nadar

Nadar, alias Pep Domingo, nació en 1985 en Castelló de la Plana. Durante sus estudios universitarios recibió algunos premios en competiciones de cómic españoles como entre otros: “Portugalete”, “Cornellá”, “CAM” y “INJUVE”. Se licenció en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona. Además, sus primeras historias cortas fueron publicadas en revistas, por ejemplo, “Dos Veces Breve”. Concedió la beca “AlhóndigaKomik” en Bilbao en el año 2012, por consiguiente,



Foto 3: Nadar

tenía suerte que obtuviera una estancia en la Maison des auteurs en Angouleme donde realizó su primera obra larga que se llamaba “Papel estrujado” y que fue editado por Astiberri en el año 2012. Con relación a mi tesina, el tercer libro importante es “El mundo a tus pies”, se trata de su segunda novela gráfica de Astiberri del año 2015 que voy a analizar a continuación.²³

ASTIBERRI, Nadar:
<<http://www.astiberri.com/authors/nadar>>

²³ cf. Astiberri, Nadar: <<http://www.astiberri.com/authors/nadar>> (25.03.2018),
cf. Astiberri, Nadar: <<http://nadarblog.blogspot.co.at/search/label/ENTREVISTA>> (25.03.2018)

4.2 El contenido

4.2.1 La primera historia

Carlos está muy descontento con su trabajo en una tienda de ropa y cuando recibe un puesto de trabajo en el extranjero, acepta la oferta inmediatamente sin hablar con su novio, que está muy enfadado con él por eso, pero al fin y al cabo, también emigra de España a Tallín. Miriam, la mejor amiga de Carlos, tiene muchos trabajos para ganarse la vida, da clases particulares, cuida a los niños, trabaja en un bar y al final, trabaja en la tienda de ropa en vez de Carlos. Su deseo es tener una pareja que al final encuentra.²⁴

4.2.2 La segunda

Lola trabaja como limpiadora y tiene un hijo, David, que sigue sin trabajo desde hace muchos años. En consecuencia, hace el amor con una mujer vieja que le paga por sus servicios. Ahora no tiene novia, su ex se ha separado de él por el hecho de que no tiene trabajo, lo mismo pasa en “Hombres desnudos”. La vieja es una mujer insoportable, siempre habla de ella y de sus problemas que de verdad no son unos. Tiene tanto dinero que no sabe qué hacer con todo esto y se queja de la casa que tiene al lado del mar y sobre el frío y la humedad. Un día, David le grita a la mujer diciéndole qué piensa de ella de verdad. Al fin y al cabo, empieza a trabajar como escort. (cf. Nadar, 2015)

4.2.3 La tercera

Sara toma antidepresivos para aguantar su vida pobre con un trabajo fatal. Además, piensa que vive como una rata sin esperanza de mejorar su situación, su novio es una persona más positiva, porque está contento que tiene acceso al internet, a la ropa, a viajes etc. Sara sueña con estudiar, pero no puede por la falta de dinero, está buscando otro trabajo, pero no la quieren, por consiguiente, está deprimida. Cuando Sara visita a su familia, se pelea con su padre, porque dice que siempre han hecho todo para sus hijas. Al contrario, Sara grita que nunca han pensado en ellas, ya que no puede estudiar y siempre ha soñado con hacer carrera. Por lo tanto, está enfadada por las cosas que sus padres se pueden permitir y que ella también quiere comprarse. (cf. Nadar, 2015)

²⁴ cf. Nadar (2015): El mundo a tus pies. Bilbao: Astiberri Ediciones.

4.3 El análisis del cómic

Aquí también podemos ver que existe la crisis económica en España.

Se trata de un cómic que se divide en tres partes: en la primera, Carlos y Miriam son los protagonistas, en la segunda David y en la tercera Sara. Además, el tiempo del discurso y el tiempo de la historia son iguales y por eso, se puede decir que es una narración en tiempo real. (cf. Leitner, 2016, p. 3) Además, se encuentra palabras inglesas: „Learn to forget“ está escrito en la camisa de alguien en el club donde Diego y Carlos se enamoran. Sara está escuchando la música cuando la madre de su novio toca la timbre: „Run fast for your mother, run fast for your father [...]“ (Nadar, 2015) Además, leemos el francés: La amiga de Paula es de Francia y dice: „Personne ne dirait jamais que c'est ta soeur, haha...“ (Nadar, 2015)

En el cómic también „Facebook“ es una parte importante para mantener contactos sociales. Se puede ver en una foto en el cómic cuando David entra en esa página web para mirar a Eva, la ex-novia del protagonista, son amigos en la red social, pero al final, borra la amistad con ella en Facebook, quiere decir que intenta olvidar todo lo que ha pasado para pensar en su futuro. (cf. Nadar, 2015)

4.4 Fenómenos lingüísticos y figuras retóricas

4.4.1 La primera historia

Carlos trabaja en una tienda de ropa, la gente habla con él como con un idiota: “Te he dado veinte euros, no diez. ¿Lo entiendes? Que me has devuelto mal el cambio, chico.” (Nadar, 2015) En este contexto “chico” significa que Javier es un niño que no sabe nada de cambiar el dinero.

Miriam dice a Carlos que está claro que Diego no se alegra tanto por el nuevo trabajo de su pareja y que no quiere irse con él inmediatamente, le pide que lo entienda y que su reacción sea normal. Carlos dice a ella: “Joder, tía, ¿estás siendo un poco dura, no?” (Nadar, 2015) Se trata de una expresión coloquial, mejor dicho, “tía” no es un insulto y “joder” se refiere a su decepción, ya que Miriam puede entender la reacción de Diego y por consiguiente, Carlos tiene mala conciencia.

Hablante nativo1:Joder, tía,...- Con esta expresión coloquial Carlos se está quejando de la actitud de Miriam. En español la palabra coloquial tía o tío se utiliza para referirse a cualquier amigo o amiga.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo sobre lo que dice Jorge, pero también depende del tono puede llegar a ser despectivo.

„¡Menudo morro tienes!“ (Nadar, 2015) dice una amiga a Diego cuando ve el regalo de él a su novio Carlos. En este contexto significa descarar y desfachatez.

Hablante nativo1:...Menudo morro... - "Morro" es la parte de la boca y la nariz de los animales, por ejemplo de los cerdos. Es una palabra coloquial para decir que alguien es muy descarado e intenta conseguir cosas de forma poco honesta.

Hablante nativo2: se puede llegar a decir que eres un poco caradura.

Gran diccionario de uso del español actual: morro - “expresión de indignación, sorpresa o admiración ante la osadía, desfachatez, descarar, atrevimiento, etc., de alguien [...]” (Sánchez, 2001, p. 1441)

Cuando la pareja empieza a reconciliarse, Diego hace una broma y Carlos le responde: “[...] ¡Llevo una semana sintiéndome como una mierda!” y “Toda esta semana de morros, sin hablarme...” (Nadar, 2015) Carlos quiere decir que había tenido una semana fatal, porque Diego no ha hablado con él durante una semana. Por fin, se llevan bien y están felices de estar juntos. “De morros” es una expresión coloquial que significa que Carlos estaba enfadado todo el tiempo.²⁵

Hablante nativo1:...sintiéndome como una mierda! - "Sentirse como una mierda" es una expresión vulgar que significa sentirse mal con uno/a mismo/a.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo sobre lo que dice Jorge.

Metáforas:

Miriam, la mejor amiga de Carlos, da clases particulares a una chica muy joven para ganarse la vida, es difícil porque le gusta más jugar que estudiar, tiene un problema de concentración y orden. “Pasa una mosca y se olvida de lo que estaba haciendo.” (Nadar, 2015) Significa que no puede concentrarse. Después de ayudar a la chica, tiene otro trabajo en un bar. (cf. Vázquez, 2016, p. 29)

Otra metáfora: „¡Que entren los zombis!“ (Nadar, 2015) dice la compañera de Carlos cuando entra la muchedumbre por las rebajas. Otro ejemplo: „Diego, no me vengas con tonterías, ¿qué haces aquí?“, (Nadar, 2015) Carlos lo pregunta. Quiere decir que tiene que terminar de bromear y hablar en serio.

„Pero por si te sirve de algo, yo me iría de cabeza. Tallin no es la ciudad de mis sueños, pero igualmente mola la idea de empezar de nuevo en otro lugar, y con curro todavía más.“ (Nadar, 2015) Miriam quiere decirle que para ella también sería muy difícil decidirse qué hacer. „Mola“ significa que le gusta la idea²⁶ y „curro“ se refiere al trabajo.²⁷

Carlos ha aceptado el trabajo de ingeniero en el extranjero. Diego está enfadado, por eso, Carlos quiere explicárselo: “¿Hace cuántos años que acabé la carrera, eh? Es la primera vez que me ofrecen algo así.” (Nadar, 2015)

²⁵ Real Academia Española, morro: <<http://dle.rae.es/?id=PrXzyyK|PrY17Xz>> (26.03.2018)

²⁶ Real Academia Española, molar: <http://dle.rae.es/?id=PY9Zg13|PYBycna> (26.03.2018)

²⁷ Real Academia Española, curro: <<http://dle.rae.es/?id=BkBBhTD|BkCutH5|BkCyiOI>> (26.03.2018)

Carlos ya no quiere trabajar como dependiente en una tienda de ropa, ha enviado muchos currículums a empresas nacionales, pero las ofertas que recibe son extranjeras. Diego está enfadado y le dice: “Que te jodan, ¿me oyes?” (Nadar, 2015) Es una expresión de rabia, no lo dice en serio.

Carlos tiene que despedir en la tienda de ropa para poder vivir su sueño en Estonia. Su jefe le dice muy enfadado: “[...] en una semana empiezan las rebajas [...] Me dejas con el culo al aire.” (Nadar, 2015) Significa que Carlos lo abandona durante el tiempo más estresante, para su jefe el cambio de trabajo es una catástrofe. Carlos le recomienda contratar a Miriam. Su compañera está triste por la despedida de su amigo, pero lo entiende y dice: “Pero no te rayes, hombre. No le debes nada a nadie, y menos a este sitio. Si Javier estuviera en tu lugar, te aseguro que se la sudarías. Lo que realmente le jode es que ahora le tocará trabajar.” (Nadar, 2015) Lo que quiere decir es que Carlos no se preocupe por el jefe que por fin, tiene que trabajar algo, además, el jefe tampoco se preocupa por Carlos.

Miriam habla con su amigo sobre el trabajo en el extranjero y sobre las dudas de Carlos. Miriam le dice: “Te tiraste a la piscina de cabeza, ¿qué pensabas que pasaría? ¿Que Diego daría saltos de alegría [...]” (Nadar, 2015) Es una metáfora que quiere decir que para Diego es una situación muy difícil. Miriam piensa que Carlos no debe marcharse si no quiere dejarlo con Diego, para ella es muy fácil. Carlos le responde: “¿Tú lo ves todo blanco o negro o qué?” (Nadar, 2015) Significa que Miriam tiene la sensación de que si se queda, no tendrá problemas con su novio, pero si se marcha, podría ser que Carlos se separa de él, mejor dicho, existen dos opciones: dejar todo y empezar el nuevo trabajo o quedarse con Diego.

Después hablan de los billetes para el concierto que Miriam ha comprado por el cumpleaños de Carlos y Miriam piensa que podría ser que encontrara al chico de su vida y añade: “¿Sería un día redondo, no?” (Nadar, 2015) Significa que sería un día perfecto. También se trata de una metáfora.

Analepsis: Podemos ver el primer encuentro entre Diego y Carlos cuando Diego le da una masaje y se enamoran en un club. Además, hay fotos de la infancia de Miriam y Carlos que pasaron juntos. (cf. Nadar, 2015)

La repetición: „Toma. Toma. Toma.“, (Nadar, 2015) exclama la niña a la que Miriam da clases particulares.

Onomatopeya: „Jaja“ >Diego tiene que reír por Carlos cuando conoce a él. „ris ris“ (Nadar, 2015) >Podemos percibir que Javier está abriendo su regalo. Otro ejemplos: „clap clap“ (Nadar, 2015) >Los amigos aplauden cuando Diego le da su regalo. Leemos „CRAS“ (Nadar, 2015) cuando cae el vaso al suelo y la palabra „ACHIS!“ (Nadar, 2015) cuando Carlos tiene que estornudar. (cf. Vázquez, 2016, p. 72)

4.4.2 La segunda

Lola trabaja como mujer de la limpieza y su hijo, David, está en paro. Lola espera que encuentre pronto algo para ganar dinero, el día antes vinieron dos jóvenes del gas y le preguntaban si hay alguien en casa que busque trabajo. Lola dice: “[...] Eran dos chicos jóvenes, la mar de encantadores.” (Nadar, 2015) Es una metáfora que quiere decir que podrían ser muy felices de tener trabajo. Los dos cuentan que David puede venir a la entrevista, porque buscan ayuda en su empresa. David lleva cuatro años sin trabajo y necesita algo para que no esté en casa todo el día haciendo nada. La amiga de Lola dice: “La peque se nos ha quedado en las puertas de la universidad. Ni beca ni leches.”, (Nadar, 2015) mejor dicho, ni beca ni posibilidad de estudiar sin dinero. Además, se trata de un niño pequeño.²⁸ Quiere decir que estaban embarazadas.

Hablante nativo1: La peque... - Expresión coloquial que proviene del acortamiento de "La pequeña" (Die kleine) que significa niño pequeño.

Hablante nativo2: Normalmente significa que es la menor y es en plan cariñoso.

Gran diccionario de uso del español actual: peque - Se trata de una abreviatura de pequeño y se refiere a un niño. (Sánchez, 2001, p. 1538)

David quiere cobrar dinero haciendo el amor con una mujer madura y va a su casa: Aparece una mujer vieja que lo contempla y después le dice que no le gusta qué está llevando: “[...] pero si piensas que te voy a dejar entrar con esa pinta, estás muy equivocado. Vete.” (Nadar, 2015)

²⁸ Real Academia Española, peque:<<http://dle.rae.es/?id=SWT7b7b>> (27.03.2018)

Aquí tenemos un imperativo, la mujer quiere demostrar su poder como Irene en “Hombres desnudos”. David depende de ella, porque ella le paga. Por eso, hace lo que ella quiere, debajo de la puerta le da dinero con un mensaje escrito en un papel: “Mañana ven con tejanos y camisa. Sin patillas.” (Nadar, 2015) La mujer parece como una persona muy fría, ya que escribe en un papel que tiene que ponerse una camisa la próxima vez. También tiene mucho dinero como Irene, tiene una casa muy grande y no sabe qué hacer con tanto dinero.

Cuando David viene el próximo día, tiene que desnudarse para que la mujer pueda observarlo, como Irene a Javier, pero en el cómic la mujer, que se llama Claudia, también se desnuda la primera vez y hacen el amor, Claudia le da 100 euros, encima, le dice que nadie puede satisfacerla y que David también un día será feo y gordo como todos los otros hombres en su vida. Claudia e Irene son muy parecidos, los dos necesitan un cambio agradable, porque tienen vidas aburridas sin novio. Les gusta tener dinero, pero no les contenta tanto, también necesitan mostrarlo. Claudia quiere mirarlo y David tiene que sentarse desnudo. Cuando ella quiere empezar, se pone de pie y empieza a quitarse la ropa. Le da órdenes, David tiene que acercarse a ella, luego Claudia quiere que la azote. (cf. Nadar, 2015) Después del sexo, Claudia le cuenta algo sobre su ex-novio y sus problemas, que realmente no son problemas de verdad: “Ese abogado debe estar loco si cree que voy a bajarme los pantalones. No tiene ni idea de lo que soy capaz... ¿Tú sabes lo que es vivir al lado del mar? ¡Pues hay una humedad horrible! En invierno es casi insoportable, te cala hasta los huesos, [...] No lo soporto.” (Nadar, 2015) “Bajarme los pantalones” significa que su ex-novio quiere todo que Claudia tiene. David no sabe qué decir, no quiere estar con esa mujer más tiempo y se va. Claudia quiere que vaya el otro día otra vez, David afirma, porque necesita el dinero.

David está decepcionado por toda la situación y también por la de los vecinos, que fueron echados del piso por la falta de dinero. Habla con un amigo y le cuenta lo de la entrevista personal: “Éramos por lo menos cincuenta personas. La gente se mata por cualquier mierda de curro. Estoy hasta los huevos de esto.” (Nadar, 2015) Está muy enfadado de que no pueda encontrar trabajo. Quiere decir que toda la gente quiere recibir algún trabajo, incluso si se trate de algo horrible. No puede aguantar más su situación fatal. No quiere hacer el amor con alguien por dinero, pero es la única oportunidad de ganarlo.

Hablante nativo1: ...mierda de curro. - "curro" es una palabra coloquial que significa trabajo. La expresión indica que a la persona no le gusta ese trabajo.

Estoy hasta los huevos... - Es una expresión vulgar que significa "Estar muy cansado y cabreado con algo o alguien".

Hablante nativo2: es correcto lo que dice Jorge, también significa estar harto.

Claudia le dice que está prejubilada y que tenía negocios inmobiliarios. Mientras está haciendo algo con el ordenador, se exalta mucho: "¿Qué? ¡Maldito mamarracho hijo de puta!" (Nadar, 2015) Su ex-marido quiere los coches y el apartamento en Baqueira, está muy enfadada, para ella se trata de una menuda distribución de bienes.

Hablante nativo1: ¿Qué? ¡Maldito mamarracho hijo de puta! - "Maldito" es un adjetivo que se utiliza delante de una palabrota o insulto. "Mamarracho" es una palabrota que indica desprecio. "¡Hijo de puta!" Es una palabrota muy grave hacia otra persona que en este caso se refiere a mamarracho.

Hablante nativo2: es correcto lo que dice Jorge, es el peor calificativo.

Gran diccionario de la lengua española: mamarracho - "Persona sin formalidad que no merece respeto." (Pérez, 1993, p. 1247)

Gran diccionario de uso del español actual: mamarracho - En este contexto se utiliza la expresión como insulto. (Sánchez, 2001, p. 1342)

David no puede entender los problemas de la mujer tan rica que no aprecia su casa grande al lado del mar, pero no tiene permiso de irse. Claudia le avisa: "¡Todavía no he acabado contigo!" (Nadar, 2015) Le trata muy mal, no como un ser humano, sino como alguien que tiene que hacer todo por el dinero. Tiene que arreglar el fregadero, sabe cómo hacerlo, porque su padre se lo ha enseñado antes de que muriera que es otro problema grave, porque Lola tiene que mantener a la familia sola, es decir, falta la ayuda del padre.

Analepsis: Vemos los recuerdos de David cuando era niño y jugaba con su abuelo. Otro ejemplo: Se ve la separación de la ex-novia Eva y de David, ella lo abandona, debido a que David no encuentra trabajo. (cf. Nadar, 2015)

Además, Eva quiere formar una familia y sabe que David no puede mantener a una. Asimismo, quiere estabilidad y en consecuencia, ya no lo quiere. David necesita alguien que lo anime, una persona que le ayude y con quien puede pasar tiempo como Javier que también añora tener pareja. (cf. Nadar, 2015)

La repetición: El amigo de David le dice: „Que si no me he esforzado nunca, que si está arruinado, que si tal, que si cual...“ (Nadar, 2015) La tercera parte de la frase es también un homeotéuton. (cf. Vázquez, 2016, p. 52) “Me he esforzado” es una sinalefa. (cf. Rey, 2016) (cf. Vázquez, 2016, p. 43)

Metáfora: „¡Mmm! ¡Están de muerte!“, (Nadar, 2015) anima David a su madre que ha cocinado para su familia, quiere decir que le gustan mucho las croquetas. (cf. Vázquez, 2016, p. 29)

Otros ejemplos:

„Pues para mantenerte ocupado, hijo. No lo sé, a lo mejor te abre alguna puerta.“, (Nadar, 2015) aconseja Lola a su hijo, quiere decir que podría ser que algún día tuviera la oportunidad de recibir algo, pero tiene que hacer algo.

Lola trabaja como limpiadora para ganarse la vida, sin embargo, tiene problemas de pagar las cuentas. Además, habla con su amiga sobre el gas y sobre un cambio de compañía. Su amiga le dice: “Esos sinvergüenzas te prometen el oro y el moro y acabas pagando lo mismo después de dos meses.” (Nadar, 2015)

Hablante nativo1:...te prometen el oro y el moro... - La expresión coloquial "Prometer el oro y el moro" significa prometer a alguien muchas cosas que no se pueden cumplir.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo sobre lo que piensa Jorge.

Gran diccionario de uso del español actual: prometer a alguien el oro y el moro - “prometer algo sin medida, más de lo que se puede dar [...]” (Sánchez, 2001, p. 1440)

Interjección: „Aaaahhh... ¡Estoy tan contenta!“, (Nadar, 2015) exclama Claudia, ya que la casa ahora es la suya.

Imperativos: „Siéntate aquí y mira...“ (Nadar, 2015) o „Tumbate...“ „Desnúdate.“, (Nadar, 2015) Claudia da órdenes a David, además: „Toma tu Martini.“ o „Ven.“ (Nadar, 2015)

Onomatopeya: „<Ñam><Ñam>“ (Nadar, 2015) es la expresión de David cuando come la comida de su madre. Cuando David llega a la casa de su amigo quiere besar a su hija y le va detrás de ella gritando „Grrrr!“ (Nadar, 2015) y la niña ríe: „Ji ji ji!“ (Nadar, 2015) (cf. Vázquez, 2016, p. 72)

La sinalefa: „Hoy he estado hablando con Rosa y me ha dicho que podrías aprovechar para estudiar algo. Su hijo ha empezado un cursillo [...]“ (Nadar, 2015) aconseja Lola a su hijo. (cf. Rey, 2016) (cf. Vázquez, 2016, p. 43)

4.4.3 La tercera historia:

Después de la conversación con su jefa, Sara cuenta a su novio: “[...] El caso es que un día de éstos voy a explotar... Voy a explotar y entonces todo se acabará. [...]” (Nadar, 2015) Se trata de una repetición para expresar su rabia. “Es una jefecilla de mierda y se las da de profesional. Me da PUTA pena. Se cree que todo lo que nos dice es superimportante para el mundo o algo, ¿sabes? Que somos idiotas, pero no somos más que números, incluida ella...” (Nadar, 2015) Quiere decir que los deseos de las personas no son importantes, porque solo son números, mejor dicho, máquinas que tienen que funcionar. Sara está muy descontenta por su trabajo y se queja mucho de todo que pasa allí y sobre todo, de su jefa. Le gustaría cambiar el trabajo, pero por la crisis económica es muy difícil encontrar algo adecuado. (cf. Nadar, 2015)

Hablante nativo1: ..jefecilla de mierda... - "jefecilla" es un diminutivo de jefa que en este caso indica desprecio hacia la jefa que, acompañado de "de mierda", indica mucho desprecio. Me da PUTA pena. - "Me da pena" significa sentir pena o lástima por alguien. Pero cuando se añade el adjetivo "PUTA" la expresión indica desprecio.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo sobre lo que piensa Jorge.

Una amiga de Sara le cuenta que está embarazada, pero a su novio no le interesa, en consecuencia, Sara le responde: „Puto egoísta!“ (Nadar, 2015) Aquí se trata de una palabrota, porque está enfadada ya que deja sola a su amiga.

Sara dice: „O sea, nuestra guerra es aprender vivir en un mundo al que le importamos una mierda.“ (Nadar, 2015) Se entera de que solo a su familia y a sus amigos les importa algo que está pasando con ella, a nadie más y que tiene que dejar de pensar siempre en lo malo.

Su novio parece muy molesto por sus quejas y empiezan a discutir en la tienda de comestibles cuando Nico, su novio, quiere comprar algo caro. “[...] Si estás de mala leche no lo pagues conmigo, vale?” (Nadar, 2015) Se trata de una metáfora: (cf. Vázquez, 2016, p. 29) Quiere decir que si Sara está de mal humor, que no desahogue su rabia en él. Sara tiene miedo de que gasten demasiado en la comida, ya que será difícil pagar otras cosas importantes como el alquiler. Para ella se trata de un lujo si se deciden por el queso caro y le responde: “Ya hablaremos cuando haya que pagar el alquiler, la luz, el gas, el agua [...] Después te enfadas porque estamos con el culo al aire, te lo recuerdo.” (Nadar, 2015) “Con el culo al aire” quiere decir que su novio se enfada cuando no sobra dinero para el alquiler etc.

Otras metáforas: Sara y su hermana hablan sobre Erasmus y pregunta a Paula adónde quiere ir y ella le responde: „Me la suda mientras salga de aquí... [...]“ (Nadar, 2015) Significa que el destino le da igual, pero sobre todo, quiere marcharse de España. En comparación con la primera historia en el cómic, la compañera de Carlos en la tienda de ropa le dice también: “Si Javier estuviera en tu lugar, te aseguro que se la sudarías.” (Nadar, 2015) Significa que el jefe también iría si tuviera la oportunidad de trabajar en el extranjero.

La pareja está invitada en la casa de unos amigos que se van a Vietnam de vacaciones y empiezan a entusiasmarse por la comida, la gente, la cultura allí... Sara siempre ha querido ir a Vietnam, pero por la falta de dinero, nunca ha podido ir, por consiguiente, está muy decepcionada por el hecho de que sus amigos pueden hacerlo y ella no. La mujer les dice que solo el billete es caro y el resto muy barato. Sara le responde: “Aun así no tenemos pasta para esas cosas. No podemos ahorrar ni un céntimo...” (Nadar, 2015) La palabra “pasta” también encontramos muchas veces en el libro “Hombres desnudos” que significa dinero.

Gran diccionario de uso del español actual: pasta - Es una expresión coloquial de que se trata de “dinero”. (Sánchez, 2001, p. 1563)

Otro ejemplo: Sara y su novio están en la casa de unos amigos y uno dice al otro: “Joder, tío. Este mojito está de muerte.” (Nadar, 2015) Significa que le gusta mucho la bebida. Es una expresión muy coloquial de alegría, nada de negativo.

Sus amigos continúan diciendo que siempre hacen mucho con poco dinero, Nico también quiere terminar la conversación sobre cosas que no pueden hacer y dice: “Sea lo que sea es demasiado para nuestra economía actual, [...]” (Nadar, 2015) Los amigos les proponen alquilar una casa para divertirse, pero Sara y Nico rechazan. Parece que se sienten incómodos, sobre todo, cuando la amiga de Sara le quiere regalar su ropa que ya no se pone. Sara le dice que no, pero su amiga insiste, en consecuencia, Sara grita que ha dicho que no. Está muy enfadada, pero se disculpa por su comportamiento. Sus amigos no quieren ofender a la pareja, sino que tienen el objetivo de ayudarles. (cf. Nadar, 2015) Cuando vuelven a casa, Sara se siente muy mal: “Quiero dejar de sentir esto... Envidia. Envidia corrosiva. Me paso el día envidiando a la gente, doy puta pena...” (Nadar, 2015) Le gustaría que a ella y a Nico las cosas también fueran tan bien como a sus amigos. Sara se siente muy ofendida por lo que han dicho sus amigos, por ejemplo, que un viaje es muy barato y que se trata solo de seiscientos euros. Además, es su salario de un mes. Nico es una persona muy optimista: “Mira, algún día a nosotros también nos irán bien las cosas, pero diferente. No es culpa de nadie, todos estamos chapoteando en el fango, ya pasará.” (Nadar, 2015) Es una metáfora: Quiere decir que todos tienen que luchar por sus sueños y que algún día se cumplen todos los deseos. Además, quiere animar a su novia.

Hablante nativo2: Es correcto.

Gran diccionario de la lengua española: chapotear - “Hacer ruido en el agua al agitarla con pies o manos; también se puede aplicar al ruido que se hace en el fango al caminar sobre él.” (Pérez, 1993, p. 530) fango - “Nombre que se da a una situación de deshonra o de oprobio.” (Pérez, 1993, p. 912)

Analepsis: Sara piensa en la noche en la que salió con su hermana y una amiga de ella y cuando habla con su jefa tiene que pensar en su profesor que le dice que Sara tiene talento de sobra. Otra memoria de Sara es la siguiente: su hermana se marcha para acabar el doctorado en el extranjero. (cf. Nadar, 2015)

La repetición: „Pues bien, a veces sudas y sudas, trabajas y trabajas [...]“ (Nadar, 2015) dice Paula a su hermana Sara.

Interjección:„¡EEEEOOOO!“ (Nadar, 2015) grita Sara a su novio que está haciendo algo con su móvil.„¡EH NO!“ (Nadar, 2015) exclama Sara cuando su novio quiere comprar el queso caro.

5 La pragmática

Según Charles Sanders Peirce existen tres aspectos de signos lingüísticos a través de las relaciones entre ellos: la relación entre los signos, la relación entre el signo y su significado y también la relación entre el signo y los personajes que lo utilizan, mejor dicho, Charles Morris desarrolló la división tripartita, la primera se refiere a la sintaxis, la segunda a la semántica y la tercera a la pragmática. Además, los tres aspectos son interdependientes, puesto que las relaciones entre los signos lingüísticos solo existen por el uso como signo y la lengua no tendría importancia sin que nadie la utilizara. Sabemos relacionar las palabras sintácticas y semánticamente con el fin de que resulte una frase correcta. Asimismo, el saber pragmático juega un papel muy importante, ya que es necesario cuando se tiene que elegir entre las posibilidades variadas en la situación comunicativa, por ejemplo, A: ¡Vamos al cine! B: Tengo que estudiar para mi examen mañana. Quiere decir que no puede ir por su examen. Una conversación tiene el objetivo de comprender y transmitir el sentido, pero otra cosa necesaria es la importancia, es por eso que, intentamos transmitir un mensaje sin tanto esfuerzo. En consecuencia, no mencionamos cosas que el interlocutor ya sabe o mejor dicho, que pensamos que ya sabe.²⁹

Según el significado etimológico, la lingüística pragmática es la teoría de actuar por la lengua, como, en general, si se tiene la intención de comunicarse con alguien le ayuda el idioma. En consecuencia, actuar por la lengua se refiere a saludar, informar etc. a alguien. La comunicación funciona si por una parte, el orador sabe evaluar bien la situación con el fin de codificar el mensaje y por otra, el oyente entiende lo que el hablante quiere decir, o sea, descodifica el mensaje correctamente. Además, la cortesía es un tema muy importante para tener una conversación agradable, por ejemplo: Uno lleva muchas bolsas de la compra y pregunta a alguien: “¿Puedes abrirme la puerta?” Aquí no se espera una respuesta sino una acción. Otro ejemplo: Una persona dice lo siguiente: “Tengo frío.” La pragmática intenta descubrir qué intención tienen las frases diferentes, puesto que en una situación de comunicación casi siempre se trata de un propósito. El objetivo de la frase que uno tiene frío puede ser que espera que alguien cierre la ventana o le dé una chaqueta. En suma, el oyente tiene que interpretar lo que el orador quiere.³⁰

²⁹cf. Ehrhardt, C. y Heringer, H. J. (2011): Pragmatik. Paderborn: Wilhelm Fink, 10-12.

³⁰cf. Dietrich, W. y Noll, V. (2012): Einführung in die spanische Sprachwissenschaft. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. 6., neu bearbeitete und wesentlich erweiterte Auflage, Berlin: Erich Schmidt Verlag, 152-154.

Con respecto al cómic, Sara exclama: „¡EEEEOOOO!“ (Nadar, 2015) Su novio está jugando con su móvil durante la cena y por eso, le grita para que Nico lo ponga aparte. Sara quiere hablar con su novio y contarle algo sobre su día. Aquí también podemos ver que no espera una respuesta, sino que Nico deje de jugar con su móvil. En “La carne”, Adam dice a Soledad muy triste que eran dos, sin que Soledad sepa qué podría opinar, pero está claro que quiere hablar sobre su infancia. Tiene la intención de contarle su historia y espera que ella le pregunte qué pasó. (cf. Montero, 2016, p. 89) Además en “Hombres desnudos” existen algunas frases de que no se sabe qué quieren decir exactamente, mejor dicho, Irene y Javier están en un hotel y ella le dice: “No. Me duele la cabeza. Gracias por haber venido.” (Bartlett, 2015, p. 308) Probablemente quiere decir que Javier tiene que marcharse, debido a que se siente incómoda cuando Javier le pregunta algo sobre su vida y le intenta besarla. Está claro que no le duele nada de verdad, solamente quiere que se vaya.

Es que la pragmática analiza el sentido comunicativo que no se refiere solo al significado de signos lingüísticos en un contexto concreto, sino que se trata de lo que el hablante quiere decir con su mensaje en una situación comunicativa. Mejor dicho, tiene el objetivo de exponer los mecanismos, las estrategias y los principios que ayudan a las personas que están hablando de averiguar la intención del orador por el enunciado. En consecuencia, se puede decir que los hablantes tienen una competencia pragmática produciendo o interpretando mensajes. Además, con respecto a la pragmática existe otra cosa muy importante, o sea, el contexto que se refiere al hablante, al oyente, al momento y al lugar de la declaración, y en general, a todos los hechos relacionados con el enunciado. Sobre todo, el saber del contexto es muy importante, por ejemplo, conocimientos sobre el mundo físico, social y cultural,³¹ por ejemplo: A: “¿Ya te vas?” B: “Me esperan para una reunión de trabajo.” A: “¿Cuándo volveremos a vernos?” B: “Genoveva os llamará.” (Bartlett, 2015, p. 357) Parece que no se trata del comienzo o del fin de la conversación, pero en este caso es el final, porque a Irene le da igual que a Javier le duela cuando ella se comporta tan fría. Javier le pregunta si se va y ella le contesta que la están esperando en el trabajo y por eso, se trata de una afirmación de la pregunta.

³¹cf. Becker, M. (2013): Einführung in die spanische Sprachwissenschaft. Stuttgart: J. B. Metzler, 160 y siguiente, cf. Levinson, S. C. (2000): Pragmatik. 3. Aufl. / neu übers. von Martina Wiese, Tübingen:Max Niemeyer Verlag, 51 y siguiente.

Además, está claro que Javier quiere verla otra vez, pero Irene prefiere evitar la respuesta directa y le responde que su amiga lo llamará y a Iván, eso sabemos por lo que está escrito anterior en el libro, mejor dicho, sacamos conclusiones que no están descritas en el diálogo. (cf. Levinson, 2000, p. 51 y siguiente) Otro ejemplo: Cuando el detective de Soledad y el jefe de Adam conversan le dice que Adam “habla el español de puta madre”, (Montero, 2016, p. 83) de ahí que no se sepa si se trata de algo positivo o negativo. Lo que el jefe quiere decir es que habla muy bien el idioma, pero es muy vago y por eso, lo ha despedido. Si uno no sabe nada del contexto, no se puede entender la frase, mejor dicho, la intención del hablante.

5.1 La teoría de actos de habla

Según el filósofo lingüístico John Austin, hablar significa actuar y la lengua no solo tiene una función semántica, lógica y representativa, sino que se trata de una dimensión performativa también. Lo que le interesa son los actos de habla, mejor dicho, los actos de habla performativos por verbos performativos, es decir, prometer, ordenar, pedir, declarar etc. Se trata de palabras que no describen un estado sino que requieren algo que el interlocutor tiene que hacer, (cf. Becker, 2013, p. 162 y siguiente) (cf. Levinson, 2000, p. 248-250) por ejemplo: Genoveva se preocupa por Irene que ha estado en un hotel con un prostituto, pero a ella solamente le ha gustado verlo desnudo y ella le dice: “Mira, Irene, sé que algo pasó con Uriel. Te ruego que me lo cuentes porque me siento terriblemente responsable.” (Bartlett, 2015, p. 174) Con respecto a los verbos performativos, hay que tratarse de la primera persona singular en presente. (cf. Becker, 2013, p.163) (cf. Levinson, 2000, p. 249) Si se compara las frases siguientes, se da cuenta de que solo la primera frase puede ser performativa, puesto que se trata de la primera persona singular en presente: Te ruego que me lo cuentes. Te ruego que se lo cuentes. Te rogaría que me lo contaras. Te rogué que me lo contaras. La tercera frase expresa una posibilidad, la segunda parece como un recuerdo a alguien y la última como una descripción. (cf. Levinson, 2000, p. 253)

5.2 La teoría según Searle

Según John R. Searle, un filósofo americano, existen cuatro actos de habla: el acto locutivo/ locucionario, proposicional, ilocutivo/ ilocucionario y el acto perlocutivo/ perlocucionario, es decir, desarrolló la teoría de Austin, de ahí que se trate de la teoría de actos de habla pragmática. (cf. Becker, 2013, p.163 y siguiente) (cf. Levinson, 2000, p. 258) En la novela “Hombres desnudos” he encontrado algunos ejemplos para aclarar los actos de habla diferentes como el siguiente: Iván cuenta a Javier que Irene y Genoveva quieren salir con ellos: “Mira si serán pijas que la mía se llama Genoveva. Hostia, Genoveva! A mí me suena como a princesa, como a alguien importante, joder.” (Bartlett, 2015, p. 286)

En el acto locutivo/ locucionario se trata del enunciado, o sea, de la articulación de los elementos lingüísticos según las reglas de la gramática. (cf. Becker, 2013, p. 163) (cf. Ehrhardt y Heringer, 2011, p. 62) Este acto es muy importante para el habla, mejor dicho, más para el habla que para la pragmática.³²

En el acto proposicional encontramos el mensaje principal (cf. Kabatek y Pusch, 2009, p.149) (cf. Ehrhardt y Heringer, 2011, p.61), es decir, este acto une la actividad de referir, mejor dicho, la referencia a objetos que se encuentran afuera de la realidad lingüística, y de predicar que quiere decir atribuir características. Aquí se trata del significado semántico. (cf. Becker, 2013, p. 164) (cf. Ehrhardt y Heringer, 2011, p. 61) En comparación con la frase en “Hombres desnudos” se puede decir que el mensaje principal es que Iván atribuye a las chicas que serán pijas, porque la suya se llama Genoveva y ese nombre le parece muy raro.

En el acto ilocutivo/ ilocucionario se trata de la intención del mensaje, además, este acto es muy importante para el análisis pragmático. (cf. Kabatek y Pusch, 2009, p.149) (cf. Ehrhardt y Heringer, 2011, p. 61) Iván tiene el objetivo de informar a Javier sobre las chicas que van a acompañar. Es que Iván sabe que Javier no querrá salir con Irene y por eso, insulta a la suya para que le gustare la otra más.

³²cf. Kabatek, J. y Pusch, C. D. (2009): Spanische Sprachwissenschaft. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 149.

En el acto perlocutivo/ perlocucionario el tema central es la consecuencia del mensaje, aquí se trata de la intención de influir al oyente, se trata de verbos como persuadir: (cf. Becker, 2013, p. 164) (cf. Ehrhardt y Heringer, 2011, p. 60) Iván intenta persuadir a Javier para salir con las mujeres con él, debido a que ellas solo quieren ir juntas. Su mensaje quiere decir que Genoveva es un nombre que parece a una princesa o a alguien importante. Eso significa que podría tener mucho dinero y su amiga también, en consecuencia, los dos chicos ganarían mucho por sus servicios. Al final, logra convencerle y salen juntos con ellas.

En comparación con el cómic, también hay un ejemplo para analizar los actos del habla: Un amigo de David está muy enfadado por el paro y le dice: “Esos corruptos tienen suerte que no sepamos usar armas!” (Nadar, 2015) El acto proposicional: la frase quiere decir que los políticos son los corruptos que tienen la culpa por la situación fatal. El acto ilocutivo: el amigo quiere informarle que ellos mismos son inocentes y que hay que hacer algo para cambiar algo. El acto perlocutivo: el amigo de David quiere hacer algo contra los políticos y quiere animar a David, pero él no piensa que cambie nada si intentan hacer algo contra el paro.

En “La carne” de Rosa Montero he encontrado la frase siguiente para aclarar los actos de habla de Searle: Soledad y Adam están en el teatro y el escort se duerme durante la representación de Tristán e Isolda, después Soledad le dice: “De todas maneras, me parece que la ópera no es lo tuyo...” (Montero, 2016, p. 41) El acto proposicional: la frase quiere decir que Soledad piensa que la ópera que han visto es tan difícil para el gigoló que se ha dormido. El acto ilocutivo: Soledad tiene la sensación de que tiene explicarle por qué se ha dormido, puesto que a ella le gusta tanto Tristán e Isolda y por eso, no puede imaginarse que a otra persona le parece aburrida. Para ella solo existe una posibilidad de explicarse lo que ha pasado: a Adam no le gustan las óperas. El acto perlocutivo: Adam le explica que también tiene otros trabajos y este día ha tenido levantarse muy temprano. Parece que está un poco enfadado por lo que le dice Soledad, podría ser que Soledad lo pensara por el hecho que es un extranjero que se prostituye, mejor dicho, un gigoló ruso.

Según Searle, existen cinco tipos de actos de habla y tres criterios que los caracterizan: Primero, la intención del hablante, segundo, la dirección de ajuste entre las palabras y el mundo y tercero, el estado psicológico. Los cinco tipos de actos de habla son los siguientes:

Los asertivos/ representativos: Normalmente, se trata de una oración enunciativa y para el hablante está claro que su mensaje es verdadero, mejor dicho, en cuanto a los verbos que muestran los asertivos son los siguientes: informar, describir, afirmar etc., por ejemplo: Adam **explica** a Soledad después de que ha dormido durante la representación: “Me levanté muy pronto porque tenía que trabajar...” (Montero, 2016, p.41) (cf. Becker, 2013, p. 164) (cf. Ehrhardt y Heringer, 2011, p. 64)

Los directivos: Los verbos típicos son ordenar, pedir, permitir, preguntar etc., es decir, el hablante intenta de animar a alguien de hacer algo: Adam y Soledad se encuentran la primera vez y ella le dice que le gustaría si se mostrara cariñoso: “Te he contratado porque quiero que una persona me vea acompañada. [...] Algo muy sutil, que dé la impresión de que te gusto, pero sin pasarse – le **pidió**.” (Montero, 2016, p. 40) Otro ejemplo en el libro “Hombres desnudos”: “¡Desnúdate!” – me **ordena**.” (Bartlett, 2015, p. 347) (cf. Levinson, 2000, p. 262) (cf. Ehrhardt y Heringer, 2011, p. 64)

Los comisivos: Aquí se trata de la intención del hablante, o sea, se refiere a promesas, amenazas o a ofertas, verbos típicos son prometer, amenazar etc., por ejemplo: Javier llama a Iván, porque quiere decirle que le interesa bailar en la sala donde Iván también actúa, Iván le responde: “**Te juro** que no te arrepentirás, tío, ya me encargaré yo.” (Bartlett, 2015, p. 108) (cf. Levinson, 2000, p. 262) (cf. Ehrhardt y Heringer, 2011, p. 64)

Los expresivos: Se trata del estado interior del hablante que expresa por verbos expresivos como felicitar, disculparse, saludar etc, por ejemplo: Adam se ha dormido durante la representación en el teatro: “El gigoló **se disculpó**: – Perdón por lo de antes. Casi no he dormido.” (Montero, 2016, 41) Otro ejemplo: hay una tienda de chinos cerca del apartamento de Soledad y cuando sale del teatro con Adam **le saluda** la china: “Talóóóó Soláááá!” (Montero, 2016, p. 45) (cf. Levinson, 2000, p. 262) (cf. Ehrhardt y Heringer, 2011, p. 64)

Las declaraciones: Aquí se trata del acto de habla performativo típico de Austin, ejemplos son bautizar, casar, despedir etc.: La jefa de Javier **lo despide**: “El caso es que nos vemos obligados a suprimir las clases de refuerzo, exceptuando las de Matemáticas.” (Bartlett, 2015, p. 12) Javier lo cuenta a Irene: “[...] pero **me echaron** del colegio de monjas donde trabajaba [...]” (Bartlett, 2015, p. 306) (cf. Becker, 2013, p. 165) (cf. Ehrhardt y Heringer, 2011, p. 64)

5.3 El análisis de la conversación

Desde los años 1970, el análisis de la conversación es muy importante para la pragmática así como para la lingüística del texto. El análisis tiene el objetivo de investigar la comunicación diaria en cuanto a su estructura, las reglas de interacción de los hablantes y las particularidades del lenguaje. (Becker, 2013, p. 173) (cf. Levinson, 2000, p. 309 y siguiente)

Además, se puede caracterizar conversaciones con respecto a su macroestructura, mejor dicho, se distingue entre las secuencias siguientes:

La preparación: es importante para la toma de contacto con el interlocutor o la interlocutora, formas adecuadas son por ejemplo exclamaciones como ¡Oye! o ¡Juan! o también es posible solamente guiñar el ojo.

La apertura: Aquí se trata de saludos como ¡Hola! o ¿Qué tal?

La orientación: ocurre como una pregunta, un ruego o como un comentario, por ejemplo: ¿Qué te parece la nueva tienda de ropa? ¡Cuéntamelo del divorcio! No me gusta jugar al fútbol.

El objeto de la conversación: es el centro de la interacción comunicativa, mejor dicho, se trata del tema de la conversación y hay una conclusión.

La terminación: Primero, existe la preparación de la despedida como: ¡Nos vemos esta noche! y la terminación de la conversación.³³

A continuación voy a analizar un diálogo que sirve como modelo del análisis de una conversación. Irene llama a Javier con el fin de encontrarse con él:

La preparación: Irene pregunta: “¿Javier?”

La apertura: Javier le responde: “¡Irene qué sorpresa!”

La orientación: Irene le pregunta: “¿Estás libre esta noche?”

Javier responde: “¡Pues claro!”

El objeto de la conversación: } Irene le pregunta por la hora: “¿Voy a tu casa a las diez?”
A Javier le da igual: “¡Como si quieres venir antes!”
Irene no puede: “No, antes tengo trabajo.”

La conclusión: Javier: “Perfecto entonces, prepararé algo para cenar.”

(Bartlett, 2015, p. 384)

³³cf. Fernández, F. M. (1998): Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje. Barcelona: Editorial Ariel, 165 y siguiente.

Podemos ver que falta la terminación. En el ejemplo siguiente la existe:

Javier llama a Irene:

Javier: “Soy Javier.” (Preparación) Irene: “Ah, hola, ¿qué tal?” (Apertura) Javier: “¿Sabías que iba a llamarte?”(Orientación) Irene: “Me lo imaginaba. Genoveva me pidió permiso para darte mi numero.” Javier: “Y tú le diste permiso.”Irene: “Es evidente.”Javier: ¿Querías que te llamara? Irene: “Oye, Javier, no puedo charlar ahora porque estoy muy ocupada.” Javier: “Perdona, no sabía que todavía estabas trabajando.” Irene: “El trabajo es lo primero, querido Javier.” Javier: “Para mí también. Por eso pensaba que podíamos encontrarnos esta noche o mañana.” Irene: “Necesitas dinero?” Javier: “Sí” (Objeto de la conversación) Irene: “Esta noche, imposible. Mañana..., déjame pensarlo... Veré cómo tengo la agenda.” (Conclusión) Irene: “Te llamaré.” (Preparación de la despedida) (Bartlett, 2015, p. 343)

Con respecto a la terminación de la conversación, existen dos partes. La primera es la preparación de la despedida, por ejemplo, “Te llamaré.” como lo está escrito en el ejemplo anterior. La segunda es la despedida, normalmente se termina la conversación diciendo “Adiós” o “Hasta luego”, pero en los ejemplos anteriores falta esa parte. (cf. Fernández, 1998, p. 166)

6 La sociolingüística

La sociolingüística es una disciplina lingüística que se interesa por el estudio de una o más lenguas en un país, una región o en una ciudad. Es que no tiene el objetivo de describir la lengua en sí, sino que se trata de la relación sociológica, política y lingüística de lenguas, por ejemplo, de la lengua y del dialecto en el mismo lugar. Esta disciplina lingüística quiere responder las preguntas siguientes:³⁴ “¿Cuál es la diferencia entre lengua y dialecto?” o “¿Hay una forma correcta de hablar una lengua?” o “¿Qué nos motiva a elegir una forma de decir algo entre varias alternativas similares?” (Silva-Corvalán, 2001, p. 1) y muchas otras más, pero la pregunta clásica de la sociolingüística es: ¿Quién habla cuándo, con quién, dónde y qué es el tema central de la conversación en español en Nueva York, por ejemplo? (cf. Dietrich y Noll, 2012, p. 157)

Existen muchos estudios sociolingüísticos que fueron realizados durante los últimos treinta años que muestran que la educación es algo muy importante en cuanto a la sociolingüística. Además, los sociolingüistas intentan analizar la interacción entre la lengua, la cultura y la sociedad y se refieren al contexto escolar y social como la familia, las comunidades, barrios o vecindarios. (cf. Silva-Corvalán, 2001, p. 26)

La sociolingüística se desarrolló en los años 1960 en los Estados Unidos por Basil Bernstein y William Labov. Al principio, querían investigar la variación del inglés en ciudades grandes como Nueva York. A consecuencia, Bernstein concibió la hipótesis del déficit que quiere decir que por una parte, la clase baja solo puede expresarse por recursos limitados de las sintaxis y del léxico para describir sus pensamientos, se llama “*restringierter Code*” (=código restringido). Por otra, se trata de la clase media y alta que tienen más recursos que la clase baja, aquí es el “*elaborierter Code*” (=código elaborado).³⁵(cf. Dietrich y Noll, 2012, p. 158)

La teoría del código elaborado y restringido repercute en la relación entre lengua y éxito escolar. El código elaborado muestra una gran complejidad sintáctica y léxica, es decir, existen más oraciones subordinadas que las paratácticas o las coordinadas. Al contrario, en cuanto al código restringido la sintaxis y el léxico son menos complejos. (cf. Silva-Corvalán, 2001, p. 26-28)

³⁴ cf. Silva-Corvalán, C. (2001): Sociolingüística y pragmática del español. Washington, D.C.: Georgetown University Press, 1.

³⁵ cf. Leodolter R. y M. (1976): Kommunikative Interaktion und Sozialisation. In: Schaff, A. (Hrsg.): Soziolinguistik. Wien: Europa Verlags-AG, 106 y siguiente.

Si un niño de una familia desventajada socioeconómicamente no logra éxitos en la escuela, puede ser que el acceso al código elaborado que falta tenga la culpa. En consecuencia, niños de familias desventajadas en cuanto a la socioeconomía necesitan el acceso elaborado con el fin de que no fracasen en la escuela. Por eso, el concepto de educación compensatoria es muy importante para que los niños del código restringido recuperen el desarrollo lingüístico y social y puedan empezar la escolarización al mismo nivel como los otros alumnos. Por otro lado, los programas no pueden ayudar a lograr los éxitos esperados, porque los grupos sociales hablan de una manera diferente pero no deficitaria, mejor dicho, los niños fracasan por las raíces socioculturales. (cf. Silva-Corvalán, 2001, p. 26-28)

Mejor dicho, existen barreras lingüísticas de la clase baja, en consecuencia, según Bernstein, la clase alta tiene la sensación de que la gente de la clase baja piensa de otra manera por el lenguaje diferente. Además, la idea de la hipótesis de diferencia de Labov describe que la “*low variety*” y la “*high variety*” no se distinguen por un déficit, pero si cambia el entorno social, por ejemplo, uno quiere tener un trabajo de un nivel más alto, las diferencias del lenguaje parecen como barreras lingüísticas, es decir, pueden causar dificultades. (cf. Dietrich y Noll, 2012, p. 158)

Los hablantes subprivilegiados pueden lograr algo utilizando la lengua que es considerada como la norma, mejor dicho, se trata de la lengua que se refiere al estándar que se enseña en la escuela. El estándar es la variedad lingüística que representa la norma para la comunicación en la sociedad. Además, existe el estándar y también otras variedades lingüísticas como el dialecto. Según la literatura lingüística no existen criterios para las variedades lingüísticas, sin embargo, Bernstein piensa en el código restringido y en el elaborado como ya lo he mencionado.³⁶

En suma, la sociolingüística analiza las diferencias entre los grupos diferentes en cuanto a la clase, generaciones, al género etc. (Kabatek y Pusch, 2009, p. 46)

En “Hombres desnudos” no hay una variedad de lenguas diferentes, es decir, existe el castellano y algunas veces se encuentran palabras inglesas. Casi lo mismo se puede decir del cómic y de “La carne”.

³⁶ cf. Dittmar, N. (1980): Soziolinguistik. Exemplarische und kritische Darstellung ihrer Theorie, Empirie und Anwendung. 4. korrigierte Auflage, Königstein/Ts.: Athenäum-Verlag, 7 y siguiente.

En “El mundo a tus pies” se leen algunas frases en inglés, por ejemplo, de música y en francés cuando Paula, su amiga y Sara hablan de estudiar en el extranjero, la amiga les dice algunas frases francesas. En “La carne” hay unas frases en la lengua rusa, por ejemplo, cuando Adam cuenta algo sobre su familia, y algunas palabras inglesas que se utiliza para que las personas parecen más modernas en los tres libros. No se trata de palabras difíciles, está claro que es lo que las expresiones quieren decir. Además, lo que ya he mencionado es la diferencia de sus clases, por ejemplo, en “Hombres desnudos” Irene y Genoveva son de la clase más alta y viven en el lujo, por ejemplo, Genoveva piensa lo siguiente sobre Irene: “Lo que ocurre es que, para hacer según qué cosas, hay que tener las ideas claras y un poco de clase. Irene será empresaria y la hostia en verso, pero no parece andar fuerte ni en claridad mental ni en *savoir faire*.” (Bartlett, 2015, p. 166) Se da cuenta de que dispone de un léxico más complejo que otros, por ejemplo, que Iván, que al contrario, es de la capa baja, tiene que prostituirse para sobrevivir y tampoco tiene a nadie que podría ayudarle excepto de Javier al final debido a que se hacen buenos amigos. Iván habla de una manera muy coloquial: “Yo, ni puto caso; a lo mío, que era conducir. Hacía como si no lo oyera, con dos cojones. Hasta puse una música heavy a toda leche;” (Bartlett, 2015, p. 261) Aquí se trata de que Javier no está seguro si quiere actuar en la despedida de soltera y por consiguiente, Iván está molesto.

Javier no pertenece a la clase baja ni a la alta, tiene un trabajo de un nivel alto, pero cuando lo despiden también debe quitarse la ropa para ganarse la vida. Es que al principio habla bien, sobre todo, por su novia Sandra que también habla así, pero cuando empieza a encontrarse con Iván regularmente, se deja llevar por la forma de hablar de Iván. Voy a dar dos ejemplos: Al principio, cuando Sandra y Javier están invitados en la sala “Diamante” a ver la representación, Javier piensa: “Cabe la posibilidad de que el local sea una antigua *boiîte* de los sesenta reciclada de modo rudimentario.” (Bartlett, 2015, p. 60) Después de la entrevista habla con Iván y cree: “Me río a gusto, me río de verdad. Iván, a su manera, es un *crack*.” (Bartlett, 2015, p. 456) No significa que habla como Iván, pero a veces es raro y parece que cambia un poco por Iván, pero es normal que si uno está siempre con alguien que se expresa muy coloquial, o sea, el entorno cambia, en consecuencia, también se empieza a hablar así. Se puede decir que Javier está en medio de los otros dos protagonistas Iván e Irene, mejor dicho, se trata de la clase media.

La representación de la autora me encanta, por ejemplo, cuando Javier está pensando en algo, su léxico parece más complejo, pero hablando con Iván utiliza también las palabras “tío” y “puto”. Con relación al léxico pasivo de Javier, muestra que es muy romántico, mejor dicho, piensa lo siguiente cuando ve a Irene desnuda: “Me da tiempo a observar su cuerpo menudo, delgado pero sin ángulos, blanco pero no lechoso, torneado y perfecto como una figura de mármol.” (Bartlett, 2015, p. 325)

Iván habla muy mal de las chicas antes de su actuación, o sea, las compara con animales: “Nada más poner un pie dentro, las tías, que son un mogollón, empiezan a gritar como cerdas.” (Bartlett, 2015, p. 445) Javier también compara Irene con un animal, pero de una manera mejor: “No se comporta en absoluto como una blanca paloma. [...] No es una blanca paloma, pero no sé en qué categoría de pájaros clasificarla.” (Bartlett, 2015, p. 297)

Sandra no es tan rica como Irene y Genoveva, pero tampoco debe sufrir de hambre, mejor dicho, lleva una vida buena con un trabajo que le gusta ganando suficiente dinero. Irene sabe expresarse muy bien, casi nunca utiliza palabrotas insultando a nadie y es evidente que su léxico es más elevado comparándolo con los otros protagonistas. Le gusta provocar y humillar a otra gente y sobre todo, demostrar a todos que ella hace qué quiere, por ejemplo, está en un restaurante con Genoveva y con dos chicos cenando algo y los gigolós piden pescado porque tiene poco grasa, en cambio, Irene quiere que sepan que le da igual qué piensan de ella: “Yo pido un chuletón para que sea obvio que no me importa engordar.” (Bartlett, 2015, p. 167) Además, es una persona tan fría que compara un hijo con un coche: „No estaba dispuesta a pasar por la experiencia de adoptar a un niño que te sale con un soplo en el corazón, con una asquerosa enfermedad hereditaria, el hijo de un alcohólico, de una puta, todos con más taras que un coche de cuarta mano.“ (Bartlett, 2015, p. 34) Irene sabe que viene de una familia buena y echa de menos a su padre. Parece que él era la única persona que quería y que respetaba. Se avergüenza mucho de que tenga que pagar para hacer el amor con alguien, porque su padre no la educó para hacer eso. (cf. Bartlett, 2015)

Sobre todo, la situación en la que los personajes se encuentran cuando están hablando es un tema muy importante. Cuando Javier e Iván están juntos pueden hablar de otra forma, ya que son amigos.

Se da cuenta de que cuando la madre de Iván está en su piso en Navidad, él intenta de hablar más adecuado: “Esta es mi mami, Elisa para los amigos. Y este es Javier, mami, un chico muy formal que es profesor. ¿Has oído bien?: profesor; para que veas con quién me relaciono. Está viviendo aquí en mi casa para darme cultura y vigilar que me porte bien.” (Bartlett, 2015, p. 219)

Cuando la madre le pregunta si tiene cigarillos, le responde: “¡Y cómo no voy a tener cigarillos el día que viene mi mamita querida! Mira, he comprado Lucky, tus preferidos.” (Bartlett, 2015, p. 220) Iván quiere afortunar a su madre, sabe que solo viene raras veces y por eso, es tan amable. Al contrario, cuando habla con su amigo Javier se trata de expresiones muy coloquiales: “Oye, Javier, haz el favor de tranquilizarte de una puta vez. Yo he dado la cara, y nos han contratado a los dos; de manera que tú no me haces quedar mal porque a mí no me da la gana. No me vas a joder el trabajo, ¿comprendes?” (Bartlett, 2015, p. 261) Parece que no quiere herir o atacar a nadie, sino que se trata de su forma de hablar.

En suma, se puede decir que el vocabulario en la novela se distingue mucho de quien habla, es lo mismo en cuanto a “La carne” y “El mundo a tus pies” que voy a analizar a continuación. En “La carne” está claro que Soledad pertenece a la clase alta, tiene un trabajo estimado y se expresa muy bien. Hay un léxico más complejo que en “Hombres desnudos” y en el cómic, a veces he tenido que buscar algunas palabras en el diccionario para entender qué quieren decir, por ejemplo, Soledad cuenta el contenido de la novela de Thomas Mann a Adam: “[...] Y en la playa descubre a un adolescente de unos catorce años, rubio, espigado, la cabeza llena de rizos que el aire desordena. [...] Pero no puede evitar que su corazón se incendie. Termina el primer acto gritando un desgarrador te amo.” (Montero, 2016, p. 94) En consecuencia, su léxico parece muy elevado.

En cambio, Adam es de la capa social baja, es de Rusia y tuvo una infancia muy dura, a causa de que sus padres lo abandonaron y por consiguiente, tuvo que crecer en un orfanato. Allí no tuvo la oportunidad de aprender mucho, su único deseo era sobrevivir. No sabe escribir bien el español como lo podemos ver en su carta a Soledad, algunas veces no sabe cómo decir algunas palabras de ahí que utilice palabras inglesas como “*beyond repair*”. (cf. Montero, 2016, p. 49)

Además, habla de una manera muy cortés, por ejemplo, se disculpa ya que se ha dormido durante la representación en el teatro. (cf. Montero, 2016, p. 41) Entretanto de la historia, Adam escribe una carta a Soledad que contiene dos faltas de ortografía y faltan todos los acentos, Soledad se da cuenta inmediatamente de eso y piensa que tendría que leer más. (cf. Montero, 2016, p. 68) Asimismo, Adam cuenta algo sobre sus otras clientas a Soledad utilizando frases muy cortas: “No son viejas. [...] O quizá cincuenta. Soy malo con las edades. Y son guapas. Bueno, la verdad, no todas. [...] Las llamo mujeres. O clientas. [...]” (Montero, 2016, p. 122)

Es importante no usar frases tan largas que parezcan muy complejas, pero frases tan cortas como las vemos aquí, tampoco son adecuadas. Para Adam es difícil hablar español ya que está en España solo desde hace ocho años, pero habla la lengua mejor que la escribe. (cf. Montero, 2016)

El narrador o la narradora en tercera persona se expresa muy bien: “El contacto con su piel le erizó el vello. Tenía una mano preciosa, incluso magullada. Le colocó la bolsa de gel alrededor de los nudillos con cuidado. Con tanto cuidado, de hecho, que sus movimientos parecían caricias.” (Montero, 2016, p. 50) Aquí se trata de que Soledad le pone crema en sus heridas después de que se lanzó sobre el yonqui. En “El mundo a tus pies” y en “La carne” se trata de la comunicación de la lengua escrita, en consecuencia, el estilo es del nivel más alto que en el cómic.

En “El mundo a tus pies”, con respecto a la lengua hablada, mejor dicho, al código gráfico, aquí se trata de la imitación de la lengua hablada, ya que es un cómic que muestra a los personajes hablando. Las características típicas del lenguaje oral son los siguientes: existe un canal fónico, una inmediatez comunicativa por la que hay una cercanía entre los hablantes, así como predomina la situación espontánea que es de verdad imitada/simulada. Otros puntos que tienen un papel importante en cuanto a la oralidad son la repetición y la interlocución en presencia, además, la oralidad depende del espacio, del tiempo y de contextos concretos. Al contrario, con respecto a la escritura, tenemos un canal fónico y una distancia comunicativa. Además, la planificación y la permanencia son importantes para el lenguaje escrito así como hay una ausencia de la repetición y una interlocución habitualmente en ausencia. Asimismo, no existe la dependencia en cuanto al espacio, al tiempo y a contextos concretos, mejor dicho, en cuanto a la oralidad no es necesario dar ciertas explicaciones. (cf. Izquierdo, 2010, p. 179)

Carlos pertenece a la clase social media, en cuanto a su léxico se puede decir que es parecido al de Javier en “Hombres desnudos”. Lo mismo se puede decir de su novio Diego, de su novia Miriam y también de David y Lola en la segunda historia así como de Sara y su novio en la tercera. La compañera de Carlos en la tienda de ropa es de la clase baja en cuanto a su léxico lo vemos en el ejemplo siguiente: “Te mato. ¿Dónde estabas?” (Nadar, 2015) Es que utiliza expresiones muy vulgares como ya lo he mencionado, también se trata de expresiones coloquiales: “¡Yo flipo con este tipo!” (Nadar, 2015) Además, se enfada muy pronto y por consiguiente, se expresa mal, mejor dicho, insulta a su jefe como “un puto vago”, porque no hace casi nada en la tienda. Carlos y Miriam hablan bien, pero a veces usan expresiones coloquiales, por ejemplo, Miriam le dice: “De todos modos Diego y tú sois igual de cabezotas y de orgullosos [...]” (Nadar, 2015) o “[...] pero igualmente mola la idea de empezar de nuevo en otro lugar [...]” (Nadar, 2015) Carlos le cuenta con respecto al concierto: “Sería brutal poderlos ver en directo, fuera del YouTube.” (Nadar, 2015)

Lola trabaja mucho para mantener a su familia siempre pensando en los otros: “Pensándolo bien, si David consigue ese trabajo, Dios lo quiera, mi padre no podrá quedarse con nadie.” (Nadar, 2015) Claudia, la mujer que paga por el sexo a David, es de la clase alta, pero en cuanto a su léxico, usa muchas palabrotas en cuanto a su ex-marido, utiliza palabrotas como “hijo de puta”.

El amigo de David pertenece a la capa social baja como Iván, se trata también de expresiones vulgares, por ejemplo: “Esas putas momias ricachonas que nos gobiernan no merecen nuestro respeto, tío.” (Nadar, 2015) Se trata de la vista del bajo y se puede observar la agresividad de los pobres que sufren de la crisis económica. Los ricos como Claudia o los padres de Sara no entienden la rabia, puesto que no pueden ponerse en la situación de los parados. En la tercera historia del cómic, Sara se expresa muy coloquial: “La verdad es que si no necesitara tanto este curro, la mandaba a...” (Nadar, 2015) Por consiguiente, la palabra vulgar ha suprimido. Sus padres pertenecen a la clase alta, tienen mucho dinero y pueden comprarse todo lo que quieren y en cuanto al léxico, se expresan muy bien y no usan palabrotas ni expresiones vulgares.

7 La comparación de la lengua

La compañera de Carlos de la tienda de ropa, David, su amigo y Sara del cómic así como Iván de “hombres desnudos” y el jefe de Adam que habla con el detective son muy parecidos referente a la lengua:

Iván: „Yo hago de estríper por la pasta, que me viene muy bien.“ „No quería trabajar como una puta mula para ganar cuatro cuartos.“ (Bartlett, 2015, p. 91) La pasta tiene más significados, por ejemplo, es una masa para hacer pan o una porción de metal, pero en este caso se trata del dinero. (Moliner, 1973, p. 662 y siguiente) “Ganar pasta” es también una frase que se lee muchas veces en el cómic, sobre todo, en la historia de Sara y Nico. Una mula o un mulo “es un hijo de burro y yeguas o de caballo y burra”. (Moliner, 1973, p. 473)

Hablante nativo1: ...mula... - Mula es un animal que se utiliza normalmente en trabajos de agricultura para cargar peso. "Trabajar como una mula" es una expresión coloquial que significa trabajar mucho en un trabajo que no te gusta.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo sobre lo que dice Jorge, pero no siempre significa que no te gusta el trabajo.

Gran diccionario de la lengua española: mula - “Animal nacido de asno y yegua o caballo y burra.” (Pérez, 1993, p. 1338)

Gran diccionario de uso del español actual: trabajar como una mula - “hacerlo de manera intensa o dura [...]” (Sánchez, 2001, p. 1451)

Sara dice que le gustaría ir de vacaciones, pero no pueden por la falta del dinero: „Aun así no tenemos pasta para esas cosas.“ (Nadar, 2015) Los amigos de Sara y Nico les dicen: „Pero tenéis que divertir os un poco, chicos. Salir por ahí. Yo creo que es una cuestión de actitud, no de pasta...“ (Nadar, 2015)

Según el gran diccionario de la lengua española, “pasta” es vulgar con el significado “dinero”. (Pérez, 1993, p. 1439)

Soledad contrata a un detective: „A. vive solo, a juzgar por el buzón de correos y por sus movimientos.“ (Montero, 2016, p. 83) Se trata de una abreviatura de Adam.

Además, graba la conversación con el jefe de Adam: „Y no es tonto el chaval, y habla el español de puta madre. Pero le pasa como a todos estos chicos, la nueva generación, que se han perdido, que ya no saben trabajar, que se creen que el dinero cae de los árboles y no quieren hincarla.“ (Montero, 2016, p. 83) El jefe cuenta todo muy coloquial, no se trata de palabrotas, es su forma de hablar y no tiene pelos en la lengua. Lo dice como lo piensa, esto podemos ver cuando dice „de puta madre“. „Chaval“ se refiere a un niño o alguien joven, es una expresión coloquial.³⁷

Hablante nativo1: Y no es tonto el chaval,... - tonto es una palabrota para referirse a alguien de poca inteligencia. Chaval es una palabra coloquial que significa chico joven.

...de puta madre. - "De puta madre" es una expresión coloquial vulgar que significa "muy bien" o "muy bueno"

...no quieren hincarla. - Es una expresión coloquial que significa "no querer trabajar en un trabajo duro".

„El dinero cae de los árboles“ quiere decir que Adam y en general, toda la nueva generación, no quiere trabajar y tienen la sensación de que cobran dinero por hacer nada y esto no le gusta. En consecuencia, lo ha despedido.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo sobre lo que dice Jorge.

Gran diccionario de la lengua española: chaval - “Chico o chica.” (Pérez, 1993, p. 533)
hincarla - Es una expresión coloquial que quiere decir trabajar. (Pérez, 1993, p. 1057)

Además, dice lo siguiente: „Andan con la cabeza comida con los programas estos de los realities, que se creen que cualquier gilipollas puede hacerse famoso y ganar un pastón por lucir la cara.“ (Montero, 2016, p. 84) La primera parte es una metáfora que expresa que lo único que hacen todo el día es ver series de televisión, „realities“ es una palabra inglesa. „Gilipollas“ se refiere a alguien necio y estúpido.³⁸ „Un pastón“ significa que quieren ganar mucho dinero por ser una celebridad.³⁹

³⁷ Real Academia Española, chaval. la: <<http://dle.rae.es/?id=8fahFc9>> (28.03.2018)

³⁸ Real Academia Española, gilipollas: <<http://dle.rae.es/?id=JBprEi1>> (28.03.2018)

³⁹ Real Academia Española, pastón: <<http://dle.rae.es/?id=S6JMG2q|S6JURzT>> (28.03.2018)

Hablante nativo1:...Gilipollas... - Gilipollas es una palabrota que significa imbécil

...pastón... - Es un aumentativo de la palabra coloquial "pasta" que significa dinero. Por tanto, "pastón" significa mucho dinero.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo con Jorge.

Gran diccionario de la lengua española: gilipollas - “Se aplica al que se comporta de forma estúpida o es estúpido.” (Pérez, 1993, p. 996)

Gran diccionario de uso del español actual: gilipollas - Es una expresión vulgar: “Se aplica a la persona tonta, estúpida o boba [...]” (Sánchez, 2001, p. 1108)

Gran diccionario de uso del español actual: pastón - “Se suele usar con el significado de ‘gran cantidad de dinero’ [...]” (Sánchez, 2001, p. 1564)

Otro ejemplo: La compañera de Carlos habla mal de otro: “[...] Con tal de no ayudar y poder volver rápido a su cubil... Puto vago...” (Nadar, 2015) “Cubil” se refiere a un sitio para los animales donde duermen.⁴⁰ Habla como Iván usando palabrotas, es que está muy enfadada que tenga que hacer ese trabajo y que su jefe no haga nada.

Hablante nativo1:...Cubil. - cubil es el refugio de los animales. Es una palabra coloquial para referirse a la casa de uno mismo.

Puto vago. - Puto es una palabrota y vago es alguien que no quiere trabajar. La expresión indica mucho desprecio por la otra persona.

Hablante nativo2: Estoy de acuerdo con Jorge.

Gran diccionario de la lengua española: cubil - “Se aplica al lugar donde alguien suele ocultarse.” (Pérez, 1993, p. 507)

Gran diccionario de uso del español actual: cubil - “Lugar apartado o secreto al que alguien acude para refugiarse u ocultarse (*gen* de otras personas) [...]” (Sánchez, 2001, p. 673)

Además, una compañera de Miriam le dice por el caos en el piso: „No te agobies, tía.” (Nadar, 2015) „Tía“ es una expresión muy coloquial, lo dice también Iván a Javier: “Bueno, tío, profe, la cosa no funciona [...]” (Bartlett, 2015, p. 255) o “Tío, es una fiesta privada [...]” (Bartlett, 2015, p. 257)

⁴⁰ Real Academia Española, cubil: <<http://dle.rae.es/?id=BWH6UHD>> (28.03.2018)

Gran diccionario de la lengua española: tía, tío - es una expresión coloquial que se utiliza para llamar a una amiga o a un amigo, compañera o compañero o a una o un colega. (Pérez, 1993, p. 1824) En cuanto a Iván que usa “tía” para insultar a las mujeres existe la definición siguiente: “Se utiliza como calificativo insultante [...]” (Pérez, 1993, p. 1824) Se trata de la misma definición con respecto al “tío” que se refiere a veces a Javier, por ejemplo: “[...] tías que tienen un buen curro [...]” (Bartlett, 2015, p.257) y “¡Qué peñazo de tío, joder!” (Bartlett, 2015, p. 261)

Cuando David vuelve a casa, ayuda a una persona extranjera. Algunos le están insultando por su color de la piel y David exige que se se disculpen por esto gritando: “He dicho que le pidas perdón ahora mismo o te paro en dos, pijo soplapollas!” (Nadar, 2015) David les amenaza y exclama palabrotas. Antes ha discutido con su amigo por el paro y podría ser que estuviera muy decepcionado y furioso por eso. Tenía que liberarse de su rabia y además, es una persona muy buena, quiere interceder a favor de justicia. Según la Real Academia Española “pijo” tiene el significado siguiente: “Dicho de una persona: Que en su vestuario, modales, lenguaje, etc., manifiesta afectadamente gustos propios de una clase social adinerada.”⁴¹ „Soplapollas“ se refiere a una persona estúpida.⁴²

Gran diccionario de uso del español actual: pijo, -ja –Es una expresión coloquial: “Se dice de la persona de clase social acomodada que se comporta con afectación y esnobismo y que habla con una jerga propia, o de lo relativo o perteneciente a ella [...]” (Sánchez, 2001, p. 1608)

“Soplapollas” es una expresión vulgar. (Sánchez, 2001, p. 1895)

En comparación con el ejemplo anterior, al final, David grita a Claudia: “Eres una pija insoportable [...]” (Nadar, 2015) Quiere insultarla, ya que está tan enfadado que sea una mujer tan rica. En comparación con “Hombres desnudos”, Javier también lo dice sobre Irene y Genoveva: “Irene es una niña pija de clase bien; [...] Genoveva, la pija prototípica, la madre de todas las pijas.” (Bartlett, 2015, p. 313)

⁴¹ Real Academia Española, pijo, ja: <<http://dle.rae.es/?id=Syq3P57>> (29.03.2018)

⁴² Real Academia Española, soplapollas:<<http://dle.rae.es/?id=YObpthn>> (29.03.2018)

A continuación, tenemos dos ejemplos que quieren decir dos cosas diferentes usando la misma palabra:

„¿Pero qué coño...?“, (Nadar, 2015) pregunta David a la mujer vieja que no lo deja entrar en su casa por la ropa que lleva.

Hablante nativo1:¿Pero qué coño...? - Es una expresión coloquial vulgar que expresa sorpresa ante algo. Es como "Whatthehell...?"

Hablante nativo2: Es correcto.

Gran diccionario de la lengua española: coño - “Broma o burla pesada o, simplemente, guasa [...]” (Pérez, 1993, p. 458)

Gran diccionario de uso del español actual: coño – Aquí parece que David está sorprendido: “[...] se usa para expresar enfado, sorpresa o extrañeza, fastidio o molestia, alegría, etc. [...]”(Sánchez, 2001, p. 611)

„¿Coño con el profesor!“ piensa Iván. „Aprendes a convertir la mierda en oro.“ (Bartlett, 2015, p. 161) La segunda frase significa convertir nada en algo muy bueno y la primera quiere decir que Iván está enfadado por su amigo. Se trata de una expresión más vulgar que la de arriba, parece como una palabrota. Es decir, todo depende de la situación.

Hablante nativo2: Es correcto.

Gran diccionario de la lengua española: coño en este contexto - “Cosa molesta, pesada o aburrida [...]” (Pérez, 1993, p. 458)

Gran diccionario de uso del español actual: coño - En este contexto es una expresión vulgar y significa que alguien está harto de otra persona. (Sánchez, 2001, p. 611)

„A mí me parece que al profè le comieron mucho el coco en la universidad.“, piensa Iván sobre Javier. (Bartlett, 2015, p. 187) „Al llegar al club se ha portado como si se encontrara en su salsa. Antes nunca parecía a gusto, siempre ponía cara de que el ambiente le estaba jodiendo. Hoy no, hoy ha saludado a todos los colegas, ha gastado cuatro bromas, ha ensayado un poco los movimientos de la actuación, todo muy normal. Yo creo que la novia le comía el coco y le metía mal rollo.“ (Bartlett, 2015, p. 191)

Hablante nativo1:...le comieron mucho el coco... - "coco" es una palabra coloquial que significa cerebro. "Comer el coco a alguien" es una expresión coloquial que significa manipular la opinión o forma de pensar de una persona.

Hablante nativo2: también se puede decir lavar el cerebro.

“comer el~ a alguien. [...] Ocupar insistentemente su pensamiento con ideas ajenas, induciéndole a hacer cosas que de otro modo no haría.”⁴³ Se trata de un verbo coloquial.

Gran diccionario de la lengua española: comer el coco (a alguien) - “convencer a alguien abusando de su ingenuidad.” (Pérez, 1993, p. 384)

Gran diccionario de uso del español actual: comer el coco a alguien - “contar a alguien cosas que le preocupan o le ponen en contra de algo o de otra persona [...]” (Sánchez, 2001, p. 526)

En “La carne” existe la misma expresión: “[...] y en alza y bla, bla, bla, le tiene comido el coco, chica, [...]” (Montero, 2016, p. 61) Es que Ana llama a Soledad y le pide que escriba un par de folios con el fin de que Marita, la arquitecta, esté tranquila. A Soledad le molesta que Ana haga todo lo que su enemiga quiere y por eso, piensa que Marita manipula a Ana, el ejemplo anterior es muy parecido. (cf. Montero, 2016)

⁴³ Real Academia Española, comer el coco a alguien:
<<http://dle.rae.es/?id=9bCoA8r|9bH8Cra|9bIHCq|9bJM96n>> (30.03.2018)

8 El paro

En hombres desnudos tenemos el protagonista Javier que no encuentra trabajo debido a la falta de la formación apropiada para ser profesor. Otra causa es la situación económica en España, es muy difícil encontrar algo para ganarse la vida. La diferencia entre Iván y Javier es que Iván no tiene una formación, por consiguiente, tiene que bailar en la sala „Diamante“ y salir con mujeres para ganar dinero, no tiene otra oportunidad. Sus padres tampoco están educados y podría ser la causa de que hable así, tampoco es de una familia rica como Irene. Su padre murió por drogas y su madre está en la cárcel con una enfermedad psíquica. Me parece muy raro que esté tan contento con su vida, porque sus padres lo abandonaron, por eso, tenía una infancia fatal y un trabajo malo. Es que no parece como una persona muy feliz, pero contenta con todo que tiene, no se queja tanto como Javier de la vida. Le gusta bailar y salir con las mujeres, le da igual que tenga que hacer el amor con ellas.

Además, puedo identificarme más con Javier. Por la despedida se siente inútil y quiere hacer algo, pero no encuentra nada. Entiendo que al principio, no quiere bailar como estríper, porque cada persona tiene su dignidad y para un profesor es muy difícil olvidarla. Al contrario, está claro que acepta el trabajo para mostrarse a sí mismo que existen oportunidades para cobrar dinero. El problema es que no piensa en su novia que quiere ayudarlo, para ella es una catástrofe que su novio se quite la ropa delante de mujeres. Piensa que Javier podría encontrar otro trabajo por sus talentos y quiere animarlo, pero lo que a Javier no le gusta es el hecho de que la mujer gana el dinero y que él está en casa haciendo los deberes. Sandra es de la clase más alta como Irene o Soledad, tiene padres ricos y por eso, sabe que no es un problema tan grande si Javier no gana nada durante un tiempo. A ella le gustaría que estudiara algo para ampliar sus conocimientos. Encima, tiene vergüenza de contar a sus padres y amigos que Javier tiene un trabajo diferente y no quiere cambiar su vida o sus amigos. Cada fin de semana va a comer con su familia, en cambio, Javier tiene una hermana con la que casi nunca habla y sus padres murieron. No tiene a nadie excepto de Sandra, pero cuando empieza a encontrarse con Iván, parece que él sustituye a Sandra, viven juntos y hablan sobre sus problemas.

En este libro se puede ver que también es posible que las mujeres ganen el dinero, mejor dicho, tienen el poder y los hombres sufren de la crisis económica. Normalmente, los hombres mantienen a la familia trabajando y las mujeres hacen los deberes como planchar...

8.1 Las secuencias del paro en general

Las secuencias que causan efectos positivos son las siguientes según Frese:

- El tiempo libre que antes no tenían debido al trabajo
- La reducción de la carga de trabajo y
- La posibilidad de un nuevo comienzo⁴⁴

Según un estudio de Jackson y Warr de 1983, se mejoró la salud del 8 por ciento de los parados después de que perdieran su trabajo. No obstante, la mayoría de la gente sin trabajo se siente muy mal. Así las cosas, las secuencias negativas del paro son:

- La carga financiera
- No tienen perspectivas de futuro sin trabajo
- Se cambia la jornada
- El aislamiento del mundo exterior
- Es posible que se sienta inútil y que la vida no tenga valor para la sociedad
- Los hombres sin trabajo tienen el problema siguiente: no pueden cumplir su papel de financiar la familia y por eso, están muy deprimidos y
- Sobre todo, los parados sufren de discriminación social

Con respecto al libro „Hombres desnudos“, es lo mismo que siente Javier, mejor dicho, no se siente como „hombre“ por el cambio de los papeles: Sandra gana el dinero para sobrevivir y Javier lleva la casa. En consecuencia, se siente inútil y se encierra en su casa. Tiene miedo de hablar con sus amigos, porque tiene vergüenza de estar parado. (cf. Kirchler, 1985, p. 27 y siguiente) (cf. Bartlett, 2015)

⁴⁴ Kirchler, E. (1985): Arbeitslosigkeit und Alltagsbefinden. Eine sozialpsychologische Studie über die subjektiven Folgen von Arbeitslosigkeit. 2. Aufl., Linz: Universitätsverlag R. Trauner, 27.

8.2 Las secuencias físicas y psíquicas

Brenner opina que se trata de una relación entre una crisis económica y el paro, por consiguiente, hay más gente que se siente enferma mental en tiempos de recesión y cuando experimentan un auge económico, la mayoría tiene un trabajo y por eso, el número de las personas enfermas mental desciende. Según otros expertos, el paro produce que la gente sufra más del pesimismo y de la depresión. (cf. Kirchler, 1985, p. 29)

Además, la gente casada que pierde su puesto de trabajo tiene una tensión alta, el peligro para una depresión aumenta como la anomía y el miedo de terminar como un fracasado, es muy difícil dormir sin despertarse muchas veces y sobre todo, parecen muy irritados. Con respecto al paro a largo plazo hay que ocuparse de la salud psíquica. Por consiguiente, existe una investigación de „MRC Social and Applied Psychology Unit“ en la „University of Sheffield“ en Inglaterra. Warr dice que los personajes parados se encuentran en un estado negativo por el miedo, la depresión y la tristeza. (cf. Kirchler, 1985, p. 30 y siguiente)

Asimismo, son incapaces de vencer los problemas de la vida cotidiana y por eso, no tienen confianza en sí mismo. En resumen, se puede decir que están insatisfechos con su vida, sobre todo, con el entorno social y psíquico. Los resultados del estudio muestran que seres humanos que tienen la suerte de poder trabajar se sienten mucho mejor que los desempleados. „The general mental health“ se encuentra en peligro debido al paro, porque el paro perjudica a las personas. Además, no hay que deducir que para la gente que sufre de la salud mental sea más probable que pierda el trabajo que personas sin problemas mentales. (cf. Kirchler, 1985, p. 31)

Así las cosas, según Warr existen 14 factores que influyen la vida de los paros:

1. El significado individual: la gente desempleada que tiene una orientación alta por el trabajo, sufren de más sentimientos negativos que las personas sin empleo que tienen una baja por el trabajo.
2. La edad: hombres entre 25 y 55 años que pierden su puesto de trabajo son más afectados debido a las obligaciones familiares y a la esperanza de hacer carrera que la gente joven o viejo.

3. El sexo: por una parte, Warr y sus compañeros dicen que el paro tiene el mismo efecto a los hombres como a las mujeres con respecto a ganarse la vida. Por otra, Brinkmann dice que cuando la mujer está en casa para educar a los niños y llevar la casa, un puesto de trabajo adicional podría ser una carga.
4. La duración del desempleo: el paro de larga duración lleva a un desamparo y una resignación. Otra consecuencia se basa en que la gente se retira del entorno social y se encierran en su casa para que no tengan que enfrentarse con otra gente. Sobre todo, la criminalidad y los problemas con alcohol y drogas aumentan. Después de haber perdido el trabajo, los desempleados sufren de un choque y buscan un nuevo puesto de trabajo. Si no pueden encontrar otro, decaen en pesimismo y desesperanza, por consiguiente, dominan los sentimientos siguientes: el miedo y la desesperación. Al final, uno piensa que es imposible cambiar la situación. A veces, al principio del paro, la gente no está tan descontenta como otra, porque tienen el tiempo de hacer muchas cosas que antes no podían hacer por la falta del tiempo. Mejor dicho, minimizan el problema de que han perdido el trabajo, pero después de algunas semanas, empieza la fase del pesimismo.
5. La influencia de la capa social: hay estudios diferentes, uno muestra que personajes que pierden un trabajo altamente cualificado, sufren más del paro que otros. Según Hepworth, sufren los personajes que pierden un trabajo menos cualificado de una morbilidad más alta que la gente que ha tenido un puesto más cualificado.
6. La carga financiera: la situación no es tan fatal para uno que dispone de recursos económicos, pero para la gente que nunca ha podido juntar dinero es más difícil de vivir de una manera agradable.
7. La actividad personal: quiere decir que la gente que no tiene un trabajo, dispone de mucho tiempo libre, mejor dicho, puede pasear o levantarse cuando quiera. Es muy importante que el tiempo libre tenga una estructura y que los personajes desempleados no duerman casi todo el día. Hay que utilizar el tiempo de manera sensata.

8. Es aconsejable que los desempleados vayan a las instituciones responsables que ayudan a la gente con problemas financieros.
9. También, la ayuda de consejeros personales es muy importante.
10. La experiencia de una situación parecida anterior: por una parte, puede ser que para la gente sea más fatal si se trata de la segunda o tercera vez. Por otra, es posible que los desempleados sepan estrategias de la última vez y por eso, no es tan grave.
11. Hay diferentes relaciones de causalidad que influyen sobre la situación del desempleado de una manera diferente.
12. La tasa de desempleo local: Si una persona no encuentra trabajo, podría ser que se sintiera como un marginado de la sociedad. Por una parte, cuando hay una tasa de desempleo muy alta, la gente no se siente tan mal como alguien excluido. Por otra parte, a causa de una tasa de desempleo alta, la posibilidad es limitada de obtener un trabajo, se trata de un hecho que saben los personajes desempleados. En consecuencia, el sentimiento del desamparo se intensifica.
13. El apoyo social: el apoyo de la gente alivia la carga de estar desempleado, mejor dicho, el aprecio y el cariño, el reconocimiento positivo, el elogio, el apoyo informativo y consejos útiles de amigos ayudan a la gente que ha perdido su trabajo.
14. La estructura de la personalidad: la consternación de la pérdida del trabajo depende de la estructura de la personalidad. (cf. Kirchler, 1985, p. 31-37)

El trabajo puede tener una connotación positiva o negativa y según Warr, existe el desempleo „bueno“ y „malo“. Es decir, se refiere a la reducción de las cosas unidas con la pérdida del trabajo, mejor dicho, hay diferentes efectos psíquicos. (cf. Kirchler, 1985, p. 37)

Qué significa „desempleo bueno“?

- Muchas alternancias
- Objetivos personales
- Margen de decisión grande
- Posibilidades del desarrollo y de la aplicación de las habilidades personales
- La seguridad de los afectados y de sus amigos
- Contactos interpersonales
- La resistencia psíquica y
- Disponer de recursos económicos (Kirchler, 1985, p. 37)

8.3 Los efectos del paro con respecto a los contactos sociales

Las cargas del desempleo se bajan por ayuda y consejos de amigos y de la familia. Además, la crisis en la que se encuentran los desempleados afecta también a la familia, sobre todo, a la pareja y a los hijos. Según estudios, la pareja parece miedosa después de que el hombre o la mujer ha perdido su trabajo. Se preocupan de la situación económica y por consiguiente, existe el peligro de la separación o del divorcio del matrimonio. Las familias tienen vergüenza de no tener tanto dinero como otras y por eso, se distancian de los contactos sociales, o sea, de los amigos. No pueden comprarse tanto como antes, van raras veces al restaurante o al cine y no tienen tanto dinero para los hijos como otras familias. Empiezan a estar celosas de los amigos, porque tienen más dinero y en consecuencia, se pelean por cosas innecesarias. Otro efecto puede ser que personas desempleadas busquen un trabajo ilegal o algo que les ayude a ganarse la vida, pero se trata de trabajos que antes nunca habrían hecho. (cf. Kirchler, 1985, p. 38)

8.4 El efecto del paro sobre la vida cotidiana

El desempleado tiene mucho tiempo y no sabe qué podría hacer con tanto tiempo. Hay que estructurar el transcurso del día y de toda la semana, pero desgraciadamente, solo unos pocos lo hacen. Según estudios, sobre todo los hombres no podían utilizar todo el tiempo libre. Se trata de jornadas muy fáciles: levantarse, desayunar, comer, cenar y acostarse. Los costumbres como leer un libro disminuyen y predominan la falta de método y aburrimiento. Aunque los desempleados tienen mucho tiempo, no pueden aprovecharlo, porque se sienten mal sin energía, se trata de efectos que impiden a las personas hacer algo útil. Asimismo, parecen muy desorientadas. (cf. Kirchler, 1985, p. 39)

Según un grupo investigador de Göttingen (1978) existen cinco grupos desempleados:

1. El primer grupo compone de gente que se ocupa de los medios de comunicación y de pasear. Se trata de mujeres, gente vieja y de parados durante largo tiempo.
2. Otro grupo (jóvenes, solteros y parados durante corto tiempo) tiene muchos contactos sociales y se entusiasma por hacer deporte y actividades comunicativas.
3. El tercer grupo: son trabajadores que parecen impedidos y empleados hasta que tienen 35 años. Además, leen mucho y se ocupan de los medios de comunicación y de los deberes domésticos.
4. Se trata de un grupo que hace los deberes domésticos como la gente del grupo anterior y que hace mucho con sus amigos y la familia.
5. El quinto grupo se interesa por la formación y un nuevo trabajo. (Kirchler, 1985, p. 39 y siguiente)

En resumen, se puede decir que lo único por lo que ningún grupo se interesa son actividades para las que se necesita dinero. Es muy importante que los desempleados intenten participar activamente en la vida, mantener los contactos con la familia y los amigos y sobre todo, que tengan el objetivo de mejorar su situación.

El paro todavía es un problema en nuestra sociedad y es una pena que muchas personas sufran del desempleo. Se trata de un tema muy importante, porque cada persona necesita trabajo para sobrevivir y por eso, me gusta mucho que existan libros como „Hombres desnudos“, „La carne“ o el cómic „El mundo a tus pies“ para que la gente se ocupe de ese problema. Estamos contentos con nuestras vidas, puesto que tenemos una formación profesional de ahí que encontremos trabajo, pero también hay que pensar en la gente que no tiene tanta suerte de tener acceso a estudiar algo. Sobre todo, Javier vive las diferencias en las clases sociales, antes trabajando como profesor era miembro de una clase más arriba, pero cuando lo despiden pierde la fe en si mismo y al final, se encuentra en el mundo de la prostitución y no es posible escaparse de ese mundo.

8.5 Algunos ejemplos de la novela “Hombres desnudos”

„La vida es imprevisible, la vida es una mierda después de todo.“ (Bartlett, 2015, p. 14) Javier está triste por la muerte de su abuela y por su hermana que casi nunca ve, ya que vive muy lejos. Cuando lo despiden Javier dice: „¡Malditas monjas!“ (Bartlett, 2015, p. 15) Iván no puede creer que lo han despedido: “¡Un profesor y lo echan! ¡A la puta calle!” (Bartlett, 2015, p. 21)

Javier piensa en Sandra: „¿Y qué puedo hacer yo para evitarlo: sonreír todo el tiempo para que ella esté tranquila?“ „[...] soy inútil a la sociedad, leer no genera beneficios.“ (Bartlett, 2015, p. 51) Javier tiene el objetivo de encontrar trabajo para que no tenga que sentirse tan inútil. Lo que a él le gusta es leer y trabajar como profesor con el fin de enseñar a los alumnos algo sobre la literatura.

“¡Ya está, todo a la mierda!”, (Bartlett, 2015, p. 74) Javier está descontento.

Aquí se puede ver el cambio de Javier que empieza a apreciar lo que hace, porque sabe que no tiene otra oportunidad y su mal humor no ayuda a nadie: „A partir de ahora hasta voy a estar orgulloso de trabajar en el club.“ (Bartlett, 2015, p. 194) Desde entonces, parece más feliz trabajando como escort. Tiene que pensar en Sandra raras veces y por eso, no tiene mala conciencia como antes. Además, está orgulloso de tener un trabajo para ganarse su vida.

Javier está buscando un piso apropiado: „Pero cuando lo vi se me cayó el alma a los pies. Era cutre, oscuro, mal ventilado, medio ruinoso.“ (Bartlett, 2015, p. 200) „El mundo es así de jodido, un pozo de pura mierda donde un buen día te echan de cabeza y a ver cómo te lo montas para salir.“ (Bartlett, 2015, p. 201) Es muy difícil encontrar algo debido a la falta de dinero, en consecuencia, aquí podemos ver el cambio de Javier en cuanto al léxico por el modo de sus mensajes.

Javier piensa en las causas que lo han convencido de hacer eso: „No, lo que hacía era enseñar mi cuerpo en un espectáculo zafio y vulgar que nada tenía de artístico. ¿Y qué me había llevado hasta allí? No tanto la necesidad de ganar dinero como la acuciante llamada interna de dejar de ser un parado. Quería salir de casa para trabajar junto a otros, pertenecer a un grupo activo, abandonar toda sospecha de estar convirtiéndome en un parásito social. Si ahora aceptara la nueva proposición de Iván, todos aquellos motivos comprensibles, incluso loables, desaparecerían y solo uno continuaría vivo: ganar dinero.“ (Bartlett, 2015, p. 246 y siguiente) Lo que queda es la vergüenza de quitarse la ropa en el club delante de tanta gente, pero es necesario ganar dinero. Encima, no quiere estar en piso solo haciendo nada y sobre todo, es importante tener amigos o compañeros para hablar sobre la vida cotidiana.

Otro ejemplo: Sin dinero no puedes pagar las cosas importantes de la vida como el alquiler, la comida etc, por eso, Javier sabe que hay que aceptar cualquier trabajo: „Con dinero podría alquilar un apartamento en condiciones, más pequeño y sencillo que el de Iván, yo no necesito tanto, pero sí un lugar donde tendría mi propio espacio para leer, para estar solo, para encontrar una cierta paz. Es evidente que Iván me echará a la calle en cualquier momento.“ (Bartlett, 2015, p. 247) Además, aquí podemos ver que al principio, Javier e Iván no son buenos amigos, pero por la separación de Sandra y por la vergüenza que tiene, no se encuentra con los amigos que antes tenía. Al final, Iván es su único compañero. Incluso, Iván le ayuda cuando mata a Irene, le da igual el que podría ir a la cárcel por eso.

Javier se preocupa mucho sobre todo, sobre su reputación también. Tiene miedo de que Sandra se entere del asunto, esto podemos ver en la siguiente frase: „¿Qué opinaría Sandra si se enterara de que me dedico a ser un chico de alterne?“ (Bartlett, 2015, p. 248) Javier piensa que nadie quiere pagar por dejarse acompañar a una fiesta, pero se acuerda que también a su ex-novia Sandra le aterra salir sola. Sabe que no volverá y que le podría dar igual qué pensara Sandra, necesita dinero y el trabajo como chico de alterne se lo rinde. Para sentirse mejor quiere meterse en la cabeza que el dinero que gana no es diferente: “La pasta de la que estoy hecho es una pasta muy común, en ningún caso mejor que la del resto.” (Bartlett, 2015, p. 248) A Iván le gusta salir con las chicas y hacer lo que quieren para ganar dinero. Cuando Javier le cuenta que se ha decidido empezar como un chico de alterne, Iván le responde: “Pues cojonudo, tío, porque estando con el agua al cuello, es lo mejor que puedes hacer.” (Bartlett, 2015, p. 255)

Quiere decir que lo que hace él mismo es mejor que vivir en la calle. Aquí también podemos ver que Iván habla de una manera diferente, porque ha crecido con una madre alcohólica y un padre drogadicto. Los padres de Javier los dos también están muertos, pero él tenía una buena infancia y ha estudiado mucho para ser profesor. Sin la crisis económica aún tendría trabajo en una escuela. (cf. Bartlett, 2015)

8.6 Algunos ejemplos de “La carne”

Antes del encuentro con Adam, la vecina de Soledad necesita algo de ella: “Perdona, no te molestaría si no fuera absolutamente necesario, [...] Es que me han cortado la luz y no puedo calentarle la cena al Curro y ... [...]” (Montero, 2016, p. 34) Le pregunta si puede calentar la comida para su hijo, no tiene trabajo y por eso, le falta el dinero. Soledad piensa: “Había mucha gente en España pasándolo muy mal. La crisis había dejado heridas muy hondas y por todas partes corría la sangre.” (Montero, 2016, p. 35) Es que sabe lo que ha pasado últimamente en España y que mucha gente anda sin trabajo, pero ella nunca ha sufrido hambre, ha cobrado mucho dinero como directora de Triángulo y ahora también gana suficiente, porque hace mucho: escribe sus críticas, tiene las conferencias, los cursos y las exposiciones. No puede quejarse, pero sin embargo, añora la vida de su vecina, porque es joven, tiene un hijo y está escribiendo una novela que Soledad siempre quería hacer. Sobre todo, tiene miedo de que vaya a morir sin haber conocido a su amor. (cf. Montero, 2016)

Adam es muy pobre, es de Niagan donde vivía en un orfanato. Por consiguiente, tuvo que aprender a sobrevivir muy joven. A Soledad le duele mucho que tuviera una infancia tan horrible. En España trabaja como electricista y algunas veces tiene chapuzas para ganarse la vida. Además, sale con mujeres y también hace el amor con ellas, sobre todo, con Soledad. Los dos se entienden muy bien, pero Soledad empieza a enamorarse de él y para Adam por una parte es como una madre, pero por otra se trata de su trabajo. Al fin y al cabo, Soledad le ayuda que puede marcharse de España con su novia y el hijo de su novia. (cf. Montero, 2016)

8.7 Algunos ejemplos del cómic

Antes de la entrevista David lee en el periódico que mujeres pagan para masajes eróticos, en este momento no piensa en llamarlas, porque espera que reciba el trabajo. Cuando llega a la entrevista, hay tanta gente que una mujer le da un número, el 54, está muy decepcionado y desaparece. Tiene miedo de una respuesta negativa y por eso, huye. En casa lee otra vez un anuncio en el periódico de una mujer madura que busca sexo. La llama por teléfono, en consecuencia, hace el amor con Claudia, para que pueda ganarse la vida. (cf. Nadar, 2015)

Cuando vuelve a casa, su madre está llorando por lo que ha pasado con los vecinos, los echan del piso, a causa de que les falta el dinero para pagar la hipoteca, no tienen trabajo desde hace mucho tiempo. Parece que Lola tiene miedo de que lo mismo le pueda pasar a su familia también.

El amigo de David tampoco tiene trabajo, su padre paga el alquiler del piso, pero la diferencia entre David y su amigo es que tiene hija. Su amigo sobrevive vendiendo cáñamo ilegalmente. “Esos corruptos tienen suerte de que no sepamos usar armas. Si fuera por mí, instalaba una guillotina en cada plaza pública y los iba pasando uno a uno... Mira, no conseguimos una mierda, eso está claro. Nos tomaron por el pito del sereno, como si fuéramos unos criminales. Yo ya paso de todo.” (Nadar, 2015) Quiere decir que los políticos tienen la culpa de que están en el paro sin encontrar ningún trabajo y que los tratan como criminales, porque no piensan en la gente sin trabajo. No saben cómo es buscando trabajo sin esperanza. Está muy enfadado por la situación. Su manera de hablar es parecida a la de Iván.

David pensaba que algo cambiaría cuando todos salieran a la calle, pero no cambió nada, además, es peor. Parece que la esperanza de que buscará trabajo un día ya no existe. Su amigo le dice: “Nada de manos al aire, coño. A por todas. ¿Qué tenemos que perder? Esas putas momias ricachonas que nos gobiernan no merecen nuestro respeto, tío. ¡Ellos no nos respetan!” (Nadar, 2015) Habla sobre los políticos que tienen trabajo y ganan mucho dinero, al contrario, el resto del mundo tiene problemas de encontrar uno así que está tan furioso que los insulta delante de su hija. Se parece a Iván en cuanto a la lengua y podría ser que tuvieran el mismo aspecto. El amigo lleva barba y usa gel para el pelo, tiene un pendiente en su oreja derecha y bebe una cerveza. Parece como un roquero con su ropa oscura.

David le responde: “Lo que pasa es que somos una panda de gilipollas. Tanto despotricar, pero aquí nadie mueve un pelo.” (Nadar, 2015) Está harto de lo que su amigo le cuenta, porque solo habla sobre cosas que hay que hacer, pero al fin y al cabo, nadie hace nada. Su amigo quiere que todos se muevan un poco. David no entiende hacia donde se podrían mover, piensa que no cambia nada incluso si hicieran algo contra el paro. Es que no sabe quién es el enemigo y si quieres ir a la guerra, tienes que saberlo. No saben a quién ha de atacar. Es una persona muy tranquila como Javier, no insulta a nadie y quiere calmar a su amigo diciendo: “[...] Tengo la sensación de que todo el mundo tiene la culpa... pero a la vez es inocente, no sé. Es raro.” (Nadar, 2015) Su amigo le responde: “¿Es que no piensas sacar el bajo o qué? Conseguirás que me deprima, hostia.” (Nadar, 2015) Para él está claro que hay que hacer algo.

La madre de David le dice que podría estudiar inglés con el fin de encontrar trabajo en otro país, pero David no quiere irse, está muy enfadado que Lola se lo ha recomendado y le grita: “¡Esta es mi tierra! No pienso irme porque unos cabrones la hayan hundido. [...]” (Nadar, 2015) Quiere decir que no quiere dejar su patria por los políticos que tienen la culpa del paro. “Cabrón” se refiere a personas que hacen malas pasadas y que molestan.⁴⁵

Además, Sara piensa que su trabajo es mucho peor que el de Nico, porque cobra poco dinero y tiene una jefa insoportable, pero Nico también gana un salario muy bajo y tampoco le gusta su trabajo. Los dos se pelean mucho por eso y sobre todo, por quién tiene el trabajo más malo. Encima, Sara toma antidepresivos con el fin de aguantar la situación con la que tiene que vivir, pero la que quiere cambiar. El problema es que no sabe cómo mejorar su vida, es muy difícil encontrar trabajo que la haga feliz. En cambio, por ejemplo, David no tiene ningún trabajo, pero no tiene que escuchar los avisos de una jefa insoportable. David tiene que aguantar a una mujer madura que se queja mucho de cosas que son irrelevantes como la casa al lado del mar que no le gusta. La mujer rica no entiende los problemas de la gente pobre, Irene tampoco, pero Soledad sí. Ayuda a Adam y a su novia que tiene hijo, aunque le duele mucho que no puedan ser una pareja.

⁴⁵ Real Academia Española, cabrón, na:<<http://dle.rae.es/?id=6TAJc0>> (02.04.2018)

Lola, la madre de Nico, viene y les trae comida, dice a Sara: “¿Sabes? ¡Estoy muy contenta por vosotros dos! [...] Los dos tenéis trabajo y esas cosas. ¡En estos tiempos que corren eso es todo un privilegio!” (Nadar, 2015) La madre de Nico se alegra mucho que los dos ganen dinero, los hijos de una amiga de ella tenían que volver a casa de sus padres, porque han dejado sus puestos de trabajo. Cuando Nico vuelve a casa y Lola se ha ido, Sara le dice: “[...] estoy harta de que me hagan sentir como una privilegiada cuando vivimos como ratas, es cruel...” (Nadar, 2015) Odia su vida, no quiere trabajar como teleoperadora y piensa que lleva una vida fatal, siempre pensando en los gastos y ahorrando. Nico está contento y no puede entenderla, por eso, está enfadado que su novia siempre se queje y piensa: “[...] Es decir, tenemos acceso a la tecnología, internet, ropa, viajes, hemos podido estudiar y todo eso... Quizá privilegiados no, pero sí gente con suerte...” (Nadar, 2015) A Sara le molesta que no tengan las cosas importantes como una casa, un trabajo que les gusta o esperanza de mejorar. Nico no quiere ver todo tan “negro” como Sara.

En el piso hace muy frío, no tienen dinero suficiente como para que fuera más agradable. Llevan más ropa y se tapan con mantas. Sara no entiende por qué no le contestan a sus currículums. Le gustaría que alguien le respondiera algo, bromea: “¡Tu carrera no sirve para nada! ¡Y tú tampoco!” (Nadar, 2015) Nico no puede entender que busca otro trabajo, porque ya tiene uno. Sara le explica: “Oh, sí, el trabajo de mi vida, tienes razón. ¿Cómo se me ocurre buscar otra cosa?” (Nadar, 2015) Encuentra un máster interesante con bolsa de trabajo, pero cuesta cuatro mil euros. Piensa que tiene que seguir aprendiendo, pero Nico le dice: “Entonces, ¿por qué buscas todas esas cosas? ¿Qué pretendes? ¿Deprimirte más? No te entiendo, en serio.” (Nadar, 2015) Sara siempre ha pensado que podría recibir un puesto de trabajo mucho mejor, su profesor la dijo en la escuela: “[...] Tú vales para esto y para mucho más. Nunca dejes de aprender, de estar al día, de formarte. Y lo más importante... Hay que saber centrarse en lo que verdaderamente importa. [...] Has sido una gran alumna, y seguramente cuando salgas de aquí un prometedor futuro estará esperándote... Sólo has de creer en ti.” (Nadar, 2015) Sara se pone muy triste puesto que no ha recibido lo que él le ha prometido.

Un día, cuando quiere sacar dinero, Sara ve que están en negativo, por eso, tienen que preguntar a Lola para que les ayude. Se avergüenza mucho que la madre de Nico muchas veces tenga que darles dinero para que puedan sobrevivir. Una amiga de Sara le escribe que tiene que contarle algo importante, está embarazada, pero el padre del bebé se fue y no volvió. Se encuentra en una situación más difícil que Sara. No sabe qué va a pasar con ella y con su bebé, pero tampoco quiere abortar. Al fin y al cabo, tiene que hacerlo por la falta de dinero, porque sin ayuda del padre de su bebé, no lograría mantener a su hijo. Además, Sara compara su vida con otra persona también, con la de su hermana de Sara que se llama Paula y que viene de Londres a España de visita. Cuando era joven, fue a Londres para hacer el doctorado. Sara y Nico van a verla a la casa de sus padres. Lo primero que Sara ve es el coche de su madre que parece muy caro. Durante la cena, Sara y su madre empiezan a discutir sobre la situación de ella y de Nico, que llevan muchos años de mal en peor. Su padre quiere calmarla diciendo que ellos tampoco podían salir a cenar y que Sara podría estar contenta por lo que tiene, por ejemplo, puede abrir el grifo para tener agua potable o gas o comida variada durante todo el año. Quiere decir que en otro país todo es diferente, porque en muchas regiones no tienen nada de eso. Sara no entiende que habla de otros países, porque no está allí. Quiere contar que se siente muy mal y que sus padres la compadezcan. (cf. Nadar, 2015)

El padre de Sara le quiere explicar que hay mucha gente que tiene que sufrir hambre. También su madre quiere animarla diciendo que todo mejorará tarde o temprano, pero Sara no le escucha y se queja de su padre: “Por no hablar de que a mi edad tenías una plaza de profesor, una hija y una casa prácticamente pagada. ¡Pues hablemos del ahora! Tienes tres inmuebles, dos cochazos, una cátedra y te espera una suculenta jubilación... No digo que no te lo hayas currado, pero no vengas dándome lecciones de nada. [...]” (Nadar, 2015) Quiere decir que hoy muchos amigos de su padre son los jefes de la gente de su edad y la asfixian con el alquiler y sobre todo, los impiden progresar. Sara continúa quejándose de la cantidad de pares de zapatos de su madre que no cabían en su inmenso zapatero, por la venta del barco del padre, porque no lo utilizaba y por los viajes por todo lo alto. Al fin y al cabo, tiene la sensación de que sus padres son culpables de que ella tiene un trabajo que no le gusta y que cobra un salario muy bajo, a pesar de que se ha esforzado mucho. “No os engañéis. Estáis todos metidos en el ajo, lo queráis o no. ¡Todos sois culpables!” (Nadar, 2015)

Cuando Sara habla con su hermana Paula, se entera de que Paula nunca ha acabado el doctorado: “Ah, esto te gustará. Cuando llegué, pasé dos años infernales currando en un McDonald’s. Tuve suerte de llegar antes de que empezara la crisis, cuando los españoles éramos todavía exóticos y no una plaga.” (Nadar, 2015) Sara se da cuenta de que ella misma no es la única persona que no está muy contenta con su vida, pero su hermana vive su vida sin pensar mucho en las cosas que no tiene, no es una persona tan preocupada por su vida como Sara. Le dice: “[...] Todo es cuestión de suerte. No sólo de sacrificio.” (Nadar, 2015) Quiere decir que algunas veces también se necesita suerte para lograr algo y si no, hay que seguir tirando para delante y Sara tiene que quitarse esa carga que lleva. Sara tenía el objetivo de superarse, pero su hermana le explica que lo más importante es vivir y dejar de soñar. (cf. Nadar, 2015)

9 La emancipación

En “La carne” y “Hombres desnudos” se puede ver que las mujeres tienen el papel que normalmente tienen los hombres: Ellas tienen el trabajo y los hombres las necesitan para ganar dinero saliendo o haciendo el amor con ellas. Las mujeres en el libro “Hombres desnudos” parecen tener mucho poder. Sobre todo, Irene tiene mucho dinero y aunque muchas veces está sola, no necesita a un hombre verdaderamente. Con el dinero que tiene puede hacer lo que ella quiera y por lo tanto utiliza su poder para burlarse de otra gente pobre. Asimismo, parece que los hombres están muy dependientes de las mujeres y por eso deben hacer lo que ellas les ordenan. Lo mismo se puede observar en el cómic, mejor dicho, David tiene que ejercer la prostitución para ganarse la vida y la mujer tiene el poder, ya que tiene el dinero. Lo mismo se puede ver en “La carne”: Soledad tiene trabajo y dinero, vive en su apartamento y podría ser muy feliz, pero lo que a ella le falta es el amor. Haría todo por Adam con el fin de que él esté contento, es que lo que ella necesita no es importante para ella. Es completamente diferente que Irene que es una mujer muy fría y que le da igual qué pasa con Javier, puesto que solamente piensa en ella misma y en nadie más.

10 La comparación

En „La Carne“ la historia de Adam y Soledad termina más o menos feliz comparándola con la relación entre Irene y Javier que acaba sangrienta. Soledad desea que Adam y su novia puedan empezar una nueva vida en otro lugar con el hijo de Jerusalém, aunque está enamorada del ruso. Soledad les ayuda y aclara el asunto con los chinos, les da el dinero que Adam ha robado. Cuando tienen que despedirse, por una parte, Soledad lo odia, puesto que el ruso la mira como a una madre, y por otra parte, Soledad prefiere suicidarse, es que no quiere olvidar su amor. En vez de eso, le desea que sea feliz con la chica y su hijo, es sincera. Por el contrario, Irene no tiene el objetivo de ayudar a Javier, le promete que le buscara un puesto de trabajo en su empresa sin tener uno, porque la ha vendido. Cuando pregunta a un amigo que si podría darle trabajo, se burla de él, porque no ha logrado recibir el puesto. Para Irene, la relación con Javier es un juego, al principio, quiere demostrarle su poder quitándole la ropa y al final, se burla de él por el fracaso en la entrevista personal.

Javier podría imaginarse vivir con Irene y hace planes para nuevas vidas. Javier parece enamorado de Irene, pero eso cambia al final, cuando Irene le cuenta que no lo han escogido para el trabajo con una sonrisa enigmática. Podría ser que todo fuera una broma por la parte de los cuestionarios en las que preguntaban si prefiere bañarse en el mar o en el río o qué tiene más valor, un caracol o una piedra. Es algo muy raro y también el comportamiento de Irene, que se alegra que no haya recibido el puesto y que le dice que su amigo no sabe qué hacer con un profesor de secundaria. Irene y Soledad tienen en común que son mayores que sus hombres de alterne, las dos pueden permitirse pagar a Javier y Adam, además, tienen un ex-novio al quien quieren poner celoso y viven solas. Irene no quiere que Javier duerma en su cama, es muy fría y egoísta. Por el contrario, Soledad es una mujer amable y cariñosa que no demuestra su poder. Le gusta ayudar a la gente, por ejemplo, a la vecina sin trabajo que necesita calentar la cena a su hijo en la casa de Soledad, porque le han cortado la luz. Además, le pone el dinero para la luz en su buzón. Le duele mucho que aún no ha conocido el amor: “Moriría sin haber conocido el amor. Eso sí que era ser pobre, y no el hecho de no poder pagar un maldito recibo.” (Montero, 2016, p. 37)

10.1 Los primeros encuentros entre Soledad y Adam y entre Javier e Irene

Soledad pregunta al escort cuando lo ve: “¿Eres Adam, no? Supongo que lo digo bien, con el acento en la primera A...” Le responde: “Sí, sí, Adam... Y tú eres Soledad...” A Soledad le gusta su sonrisa, parece muy simpático. “Encantado.”, la saluda. Soledad le pide: “Te he encontrado porque quiero que una persona me vea acompañada. Estaría bien que te mostraras cariñoso, pero no demasiado. Algo muy sutil, que dé la impresión de que te gusto, pero sin pasarse.” (Montero, 2016, p. 39 y siguiente) Adam le contesta que no se preocupe. A Soledad le parece que la ópera no es lo suyo, pero el gigoló le explica que sí. Se trata de una conversación agradable y Soledad no le reprocha que se haya dormido, tampoco le demuestra su poder, al contrario, le explica que Wagner es muy duro y que existen óperas más fáciles. Adam creció en Niagan, mejor dicho, tuvo que aprender a sobrevivir muy pronto, no había otro remedio. Soledad es una persona muy compasiva y romántica, se siente atraída hacia el escort por su honestidad y por su valor lanzándose sobre el yonqui que había herido al chino. Por consiguiente, hacen el amor. (cf. Montero, 2016)

En comparación con “Hombres desnudos”: Irene y Genoveva quieren salir con Iván y Javier, Iván lo cuenta a Javier: “El caso es que esta tal Genoveva, que a lo mejor ni se llama así, tiene una amiguita que es tímida y se la quiere llevar de marcha; pero tienen que ir las dos juntas con dos tíos, porque si no, no hay trato. Ya ves tú cómo está el panorama del pijerío.” (Bartlett, 2015, p. 287) Se trata de personas pijas⁴⁶ que ya he explicado. Javier le contesta: “Pero tú ya sabes que ese terreno no quiero pisarlo, Iván, extranjeras, fiestas, vale, pero...” (Bartlett, 2015, p. 287) A Javier no le gusta esa situación. Iván lo quiere convencer, porque quiere cobrar el dinero y sin el acuerdo de Javier, no puede salir con Genoveva, quieren ir juntas: “[...] que todo lo que te he contado de Genoveva no sirve para la otra. Para empezar, la otra es mucho más joven. Hace poco que se ha separado del marido. Es una nena con mucha pasta y poca experiencia de la vida; [...] virgen en este rollo.” (Bartlett, 2015, p. 287) Iván le explica que Irene no quiere tener el sexo, sino verlo desnudo: “[...] lo suyo no es follar. Solo quiere ver al tío desnudo, mirarlo un ratito y ya está. Pero paga igual, [...]” (Bartlett, 2015, p. 288)

⁴⁶ Real Academia Española, pijerío: <<http://dle.rae.es/?id=SyZu9FP>> (04.04.2018)

Javier no lo entiende, pero Iván quiere decirle que a él le podría dar igual, quiere verlo sin ropa y para eso le paga. Iván le dice: “[...] dejarme a mí con el culo al aire, hacerme perder una pasta buenísima? ¡Pues muchas gracias, tío, de verdad! Creía que eras mi amigo, pero ya veo que a ti lo único que te importa son tus neuras y a mí que me bomben, ¿no?” (Bartlett, 2015, p. 289) Al fin y al cabo, Javier llama a su amigo y le dice que puede contar con él y que lo hará.

Genoveva e Irene miran el espectáculo de los hombres, sobre todo, de Javier e Iván. Después, salen juntos a comer y a tomar algo. Cuando Genoveva conoce a Javier, piensa que es muy mono, tiene pinta de universitario y parece que es muy educado. Lo que no entiende es que por qué son amigos, Iván y Javier, Iván habla muy diferente en comparación con Javier y tampoco por qué Irene no habla nada con él. Al final, cuando los dos, Javier e Irene, están en la habitación del hotel, Irene dice algo por la primera vez esta noche: “Desnúdate, por favor.” Javier hace lo que ella quiere y le pregunta: “Y ahora que?” “Ahora, nada.”, contesta. (Bartlett, 2015, p. 297 y siguiente) A Javier no le gusta la situación rara y le pregunta si ella no se desnuda, pero Irene no quiere quitarse la ropa. Javier se siente como un maniquí, un muñeco o algo parecido que tiene que estar callado.

Irene le explica que ella es la persona que le paga y por eso, tiene que hacer lo que ella quiere, aunque sea raro. Javier está enfadado y piensa: “[...] Porque me paga estamos los dos aquí, quietos como imbéciles. Ella, vestida. Yo, en pelotas. Venir aquí ha sido una equivocación, un error absurdo; [...] Me pagan por enseñar el culo en un espectáculo de mierda. Me pagan por follar. Y lo hago, hago todo eso y cobro después; pero ninguna niña pija va a tenerme a su servicio solo para humillarme.” (Bartlett, 2015, p. 298 y siguiente) Se siente fatal por el hecho de que Irene lo está observando desnudo y que le paga por eso. En este momento empieza a arrepentirse mucho de todo que ha hecho hasta ahora para ganarse la vida, Irene tiene tanto dinero que solamente le da dinero para que pueda demostrar su poder. Javier hace lo que ella quiere y esto a ella le gusta mucho. Javier se perdona y le dice que todo ha sido un error, se viste y se marcha, ni siquiera quiere cobrar el dinero por desnudarse, lo único que quiere es salir de esa habitación. Ella no puede entenderlo, porque actúa desnudo en el club, pero delante de ella se avergüenza por quitarse la ropa. El problema es que, a Javier le da igual moverse en el club, pero no quiere sentirse como un muñeco que tiene que hacer lo que una mujer le dice, tiene su orgullo como cada otra persona.

A Iván no le interesa que piensan los otros de él, para él es importante ganar dinero para tener una vida buena. Genoveva le ha llamado otra vez y le ha dicho que Irene también quiere salir con Javier y a Iván le gusta la idea, pero antes, tiene que persuadir a Javier que salga con las mujeres. Piensa: “Parece que aún no comprenda que estas cosas se hacen por la pasta, para tener tu buen apartamento y todo lo demás.” (Bartlett, 2015, p. 300) Javier le dijo que ha pasado con Irene y que se sentía como un animal en el zoo. Le explicó que Irene quiere humillar a los tíos delante de ella y que él tiene su dignidad. Iván no lo entiende, él mismo también tiene una como todo el mundo: “Pero si eres un currito sin un pavo tienes que cerrar los ojos y pasar por muchas cosas. Además, estamos hablando de desnudarse [...] Yo he tenido que hacer muchas cosas que no me apetecían un carajo: aguantar palmetazos en el culo de alguna tía guarra y borde [...] Pero este negocio es así;” (Bartlett, 2015, p. 300 y siguiente) Cree que cada trabajo tiene algo malo, no le gustaría levantarse muy temprano para ir en metro a una fábrica donde estás hasta las ocho o algo así encerrado como un preso. Iván anima a su compañero diciéndole que podría ser que fuera la última oferta, porque en invierno se trata de una época en que hay menos fiestas y tienen que pagar el alquiler. Por eso, Javier acepta la invitación a salir con la mujer rara para ganarse la vida. Le gustaría hacer otro trabajo, pero no puede encontrar uno, en consecuencia, tiene que venderse.

La segunda vez que Javier sale con Irene, también tiene que desnudarse y le da otra vez órdenes. Quiere que Javier se sienta con las piernas abiertas delante de ella para observarlo. Irene está pensando: “Aquí está, sentado y desnudo frente a mí. Me pregunto cómo es posible que me haya vuelto de golpe tan desinhibida, cómo soy capaz de jugar a este juego con tanta calma, con tanta frialdad. Con los demás hombres me resultó más difícil, con este, no. Noto su vergüenza, su nerviosismo, su incomodidad, y eso me reafirma. [...] Sea como sea, le he hecho desnudarse y adoptar la postura que me ha parecido. Debe de tener muy claro que quien manda en esta situación soy yo.” (Bartlett, 2015, p. 303 y siguiente) Le gusta que Javier se sienta incómodo delante de ella, tiene que saber que ella le paga. Irene sabe que necesita el dinero y por eso, puede exigir de Javier todo lo que quiere, él va a hacerlo. Javier le dice que piensa de verdad: “Oye, en serio, todo esto es absurdo, absurdo de principio a fin: que yo esté aquí, desnudo o vestido, que estés tú mirándome. Y no solo es absurdo sino que es una mierda. [...]” (Bartlett, 2015, p. 305)

Cuando le dice que lo echaron del colegio donde trabajaba, se echa a reír. Podría ser que se burlara de él. Es raro que Javier la quiera besar, aunque se comporta tan mal, pero a ella no le gusta y le avisa: “No me toques, por favor. Puedes vestirte y marcharte.” (Bartlett, 2015, p. 308)

Iván habla con Javier sobre Irene y le dice que tenga cuidado: “[...] Si quiere ver estatuas que se vaya a un museo. Un polvo es un polvo y un hombre es un hombre, y con los hombres no se puede jugar. [...] Y mira que he estado con tías a las que la pasta se les salía por las orejas, pero a la mínima que se me ponían superiores, adiós muy buenas.” (Bartlett, 2015, p. 310 y siguiente) Al principio, quería que saliera con Irene, aunque su amigo tuvo que desnudarse delante de ella y ahora, se preocupa por lo que la mujer quiere de Javier. Parece que intenta protegerlo, tiene miedo de que Irene le haga daño.

Durante las citas, Javier está muy tranquilo y en cambio, Iván habla mucho: “¿Os gusta el sitio que he escogido para cenar, chatis? [...]” (Bartlett, 2015, p. 319 y siguiente)

Hablante nativo1: ...Chatis? - "Chatis" es una palabra coloquial que se refiere a "chicas" pero que se suele decir con arrogancia.

Hablante nativo2: es correcto, se utilizaba bastante en Madrid.

A Irene no le gusta que la llame “chati” y eso se lo dice furiosa. Al contrario, Javier no dice nada. Después de la cena, Javier e Irene están en la habitación de un hotel otra vez, Javier la besa, pero ella le grita que no lo quiere y que Javier tiene que irse. Por consiguiente, él está muy enfadado y se siente otra vez tan humillado que no quiere encontrarse con ella nunca más. Lo que Javier quiere es cariño que también Soledad en “La carne” necesita, pero no recibe de Adam. Soledad y Javier se parecen, a los dos les gustaría tener una pareja que les ayuda en todo lo que hacen.

Javier logra que Irene se sienta avergonzada después del sexo: “Está avergonzada, sobrepasada por haberse dejado llevar más allá de sus límites. Es una empresaria, una ejecutiva, una mujer seca que solo quería ver hombres desnudos para demostrar su poder, su control.” (Bartlett, 2015, p. 338) Piensa que Irene cambia y quiere volver a verla pronto. Por una parte, está enamorado de ella: “La abrazo y la tapo. Nos quedamos quietos. [...] Al notarla allí, desnuda, caliente, suave, la deseo de nuevo. Esta vez sintiendo ternura, emoción. [...]” (Bartlett, 2015, p. 349)

Pero por otra, no sabe quién es. Cuando hablan del libro “La Celestina” que a Javier le gusta mucho, Irene le dice: “Tú lo explicas todo en clave pasional: el deseo y el sexo son lo importante de la historia. Sin embargo, yo creo que hay mucho más importante aún: la diferencia social. Los dos amantes son de clase alta. Los otros son pura chusma: la vieja alcahueta, los lacayos..., ellos buscan dinero y nada más.” (Bartlett, 2015, p. 356) Quiere informarle que para ella la diferencia social es muy importante y que ella no va a darle dinero, ya que piensa que él se encuentra con ella por dinero y por nada más. Javier le contesta: “Pero también conocen la pasión.”, (Bartlett, 2015, p. 356) e Irene responde: “Como un arma para aprovecharse de los poderosos.” (Bartlett, 2015, p. 356) En este momento Javier se queda sin habla, no la entiende. Esta vez Javier paga las bebidas y la cena y cuando se despiden, Irene dice que Genoveva va a llamarlos. Por todo eso, la odia como nunca ha odiado a nadie en toda su vida.

Soledad también tiene la sensación de que a Adam le podría gustar que ella tuviera dinero. Él vive en una de las feas casas de los barrios más malos de Madrid, pero está claro que no puede vivir en un apartamento bonito como Soledad lo tiene, es joven, extranjero y no tiene mucho dinero. Duda que lo haya dejado entrar en su vivienda, porque podría pensar que ella tiene tanto dinero que puede vivir allí y que es una mina. Al principio, Soledad no quiere verlo otra vez, pero al fin y al cabo, cambia su opinión: “Quería agotarse, sudar, castigar a ese cuerpo que la tiranizaba. Añoraba a Adam. Lo echaba de menos con una agudeza que le erizaba la piel. [...] Al principio estaba decidida a no volver a verlo. Pero a medida que iban pasando los días fue creciendo en ella una especie de hueco, una sensación de hambre o de asfixia, la desoladora certeza de estar incompleta. Con el tiempo había empezado a encenderse en su cabeza la locura del amor, del deseo de amor.” (Montero, 2016, p. 72) Se da cuenta de que a ella le gusta Adam, aunque no sabe casi nada de él. Desea una relación amorosa con alguien para llenar el hueco en su vida, porque se siente muy sola. Al contrario, Irene también necesita a alguien con quien puede pasar tiempo juntos y hacer el amor, pero no quiere que se quede, Javier tiene que irse rápidamente. A Soledad le gustaría que Adam se quedara, pero tiene novia y por eso, no quiere estar con ella tanto tiempo.

Irene quiere lo siguiente: “Tenía todo lo que la gente considera como las claves de la felicidad: dinero, un marido, un trabajo importante, un prestigio social..., y sin embargo, ahora descubro que me faltaba aquello de lo que cualquiera puede disfrutar: el placer.” (Bartlett, 2015, p. 340)

Significa que quiere divertirse con alguien, en este caso, con Javier, pero saca provecho de que él está enamorado de ella. También se avergüenza por lo que hace con Javier, se trata de su padre, piensa que a su padre no le gustaría que lo hiciera: ir al psiquiatra y pagar para hacer el amor. Siempre está pensando en lo que creen los otros de ella. Del otro lado, Iván, por ejemplo, le da igual lo que piensa el resto del mundo: “[...] nosotros somos libres y podemos hacer lo que nos pase por las pelotas, preocuparnos por nosotros mismos y por nadie más. Pero si el profe no entiende eso y lo único que quiere es volver a tener lo que tenía cuando estaba con Sandra, vamos mal.” (Bartlett, 2015, p. 342) Iván nunca había tenido padres a los cuales tenía que enorgullecer, Irene sí y Javier tenía a Sandra que lo animaba y ayudaba y le gustaría tener lo mismo con Irene.

Lo único que a Soledad le parece muy raro es el hecho de que solo un gigoló quiere estar con ella, sabe que lo hace por el dinero: “[...] Claro que era mucho peor y mucho más ridículo, pensó Soledad mientras escondía a manotazos los gurruchos de ropa sobrante en el armario, era mucho peor e incluso patético ejecutar todas esas payasadas, colocar las luces, limpiar los orificios y recortar los bajos, en la vana esperanza de hacer el amor con alguien, y luego regresar sola y frustrada a casa. Por lo menos, con un prostituto eso no pasaba. Lo cual, bien mirado, era un alivio.” (Montero, 2016, p. 82)

Cuando Irene le dice a Javier que quiere ir a casa, pero le pagará igual, Javier le responde que no le gusta que siempre quiera pagarle: “[...] Mira, yo no soy una especie de puto que encuentras en la calle. Soy una persona normal.” (Bartlett, 2015, p. 322) Además, piensa: “Me asusta la estupidez que acabo de decir, me provoca vergüenza, casi dolor. Pero cómo explicárselo? Qué explicarle? Cobro, pero no soy un puto. No me ha encontrado en la calle [...]” (Bartlett, 2015, p. 322) A Javier le duele mucho que Irene le demuestra que ella es la persona que paga. Aunque, a Irene le gusta tener el poder. A Adam le da igual, para él lo más importante es cobrar el dinero para dejar el país con su novia y su hijo. No piensa en lo que podría pensar Soledad de él, no está enamorado de ella como Javier de Irene, se trata de una gran diferencia. Para Soledad es más raro que tenga que pagarle para que él le muestre cariño, se puede decir que a ella le gustaría que Adam fuera como Javier, mejor dicho, que alguien la amara.

Lo que Javier y Adam tienen en común es que hacen el amor con las mujeres algunas veces sin exigir dinero y quieren pagar la cuenta. Además, quieren que las mujeres les busquen trabajo. Soledad tiene contactos que podrían ayudar a Adam e Irene también. Sin embargo, en el cómic, David nunca tendría sexo sin cobrar el dinero de Claudia, ya que es una mujer tan egoísta y a él le gustaría que su ex-marido le quitara su casa y todo su dinero, para que pudiera que ver cómo es vivir sin lujo.

10.2 En comparación con el cómic

David se acuerda el día que su novia, Eva, se separó de él, es lo mismo que pasó con Javier y Sandra. Eva le reprochó: “[...] Quiero estabilidad, formar una familia... Y tú... Tú no puedes ofrecerme nada de eso. Estoy harta de esperar.” (Nadar, 2015) Eva no soporta que David no tenga trabajo y que no pueda mantener a una familia en el futuro.

En comparación con Sandra, siempre quiere animar a Javier a que busque trabajo y cuando tiene la entrevista en el colegio, le dice con cada mirada: “El mundo es tuyo, muchacho, cómetelo. El trabajo será para tí porque eres el mejor.” (Bartlett, 2015, p. 102) Sandra quiere decir que Javier es joven y Sandra está convencida de que tiene muchas oportunidades para encontrar algo. Javier piensa: “En realidad, desea tanto que me den este trabajo porque vivir conmigo en las circunstancias actuales debe de ser insoportable. He procurado que mi estado mental no repercutiera sobre ella, pero no lo he conseguido.” (Bartlett, 2015, p. 102) Javier no ha logrado superar ese golpe de la vida, perder su trabajo. La entrevista era un desastre, por eso, Javier no quiere hablar con Sandra. Sabe que quiere calmarlo diciendo y llorando que todo va bien y que vendrá otra oportunidad. Javier piensa que no hay más remedio, tiene que actuar como estríper como lo hace Iván para ganarse la vida. A Sandra no le gusta que Javier quiera ocupar el puesto libre en el espectáculo de Iván. Para Sandra no es un trabajo normal: “No quiero ofenderlo. No quiero perderlo, pero esto es tan absurdo que no puede estar sucediendo de verdad, no con Javier. Él es tranquilo, equilibrado, tiene los pies en el suelo. [...] Siempre hace lo correcto. [...]” (Bartlett, 2015, p. 124) No sabe si quiere otro hombre o estar sola, pero lo que si sabe es que no quiere que sigan juntos. “No quiero acabar como una de esas mujeres eternamente amargadas por su relación sentimental. No quiero habituarme a cosas que rechazo de base.” (Bartlett, 2015, p. 182) Le dice que tiene que mudarse y Javier lo acepta, no lucha por Sandra.

En el cómic, al final, David dice a Claudia lo que piensa verdaderamente de ella cuando está en su casa. Está muy enfadado que ella tenga todo que quiere y él nada, ni siquiera un trabajo: “[...] No tienes derecho a quejarte de nada y siento un montón que no te hayan desplumado. Las personas como tú me dan asco!” (Nadar, 2015) “Desplumar” quiere decir: “Quitar con engaño, arte o violencia el dinero o los bienes a alguien.”⁴⁷

⁴⁷ Real Academia Española, desplumar: online unter <<http://dle.rae.es/?id=DNjbc9H>> (05.04.2018)

Es lo mismo con Javier que también le dice lo que piensa debido al comportamiento de Irene cuando le cuenta que Javier no ha recibido el puesto de trabajo y se burla de él. Claudia no se burla de David, pero se exalta por cosas que son problemas de gente rica. Se queja de la casa que está al lado del mar y esto lo pone furioso a él. Claudia e Irene siempre han recibido todo lo que querían, por consiguiente, no entienden la situación de los hombres que tienen que venderse para sobrevivir. Javier tiene una relación amorosa con Irene, por eso, está tan enfadado que la mata cuando sonríe demostrándole su poder y le dice que su amigo no lo quiere en su oficina. En el cómic, Sara trabaja para la compañía de seguros Rigby y tiene que llamar a la gente para hacerle una oferta de un seguro de vida. Su jefa no está contenta con ella, porque Sara no es insistente y podría ser que la despidieran. Sara quiere justificarse diciendo que hay gente que no quiere asegurar su vida. Está muy enfadada por lo que su jefa le ha reprochado y le gustaría matarla. Lo mismo pasa con Javier cuando Irene le cuenta que la entrevista fue mala, también la mata por su rabia. En vez de matar a su jefa, Sara sueña con el asesinato. (cf. Nadar, 2015)

Además, David tiene sexo con Claudia para ganar dinero, nada más, no siente nada por ella. David quiere decirle lo que piensa: “Te crees que puedes gritarme como si fuera un perro o pedirme que te arregle el puto grifo, pero eres una clasista de mierda que está completamente sola y amargada. ¡Por más rica que seas nada va a cambiar eso!” (Nadar, 2015) Después, se siente mejor y se va. En la casa están viendo la televisión en la que dicen: “No sólo hay luz al final del túnel, señorías... si no que se atisba la salida del túnel de la crisis económica en España...” (Nadar, 2015) Quieren dar esperanza a la gente en España esperando recibir un puesto de trabajo. Al final, Lola cuenta que su hijo ha encontrado un trabajo en una empresa nueva, lo llaman para salir con mujeres. Es lo mismo que hacen Javier y Adam, Irene y Soledad los llaman cuando quieren salir o hacer el amor con ellos. En suma, las mujeres no quieren estar tan solas así que pagan a los hombres para acompañarlas. Soledad llama la primera vez a Adam para poner celoso a Mario, su ex-novio, y después, lo llama porque le gusta mucho y se enamora de él. Adam, Javier y David lo hacen para sobrevivir y las mujeres para divertirse. (cf. Nadar, 2015)

11 Conclusión

En mi tesina „La representación del paro en tres obras literarias - un análisis del discurso“ se trata de una comparación de „Hombres desnudos“, „La carne“ y „El mundo a tus pies“ como ya lo he mencionado en la introducción. En cuanto al léxico, en „Hombres desnudos“ no existe un vocabulario muy complejo, por consiguiente, no es difícil leer la obra literaria. La variedad de la forma de hablar me parece muy interesante, puesto que los personajes se expresan de una manera distinta. Expresiones bien formuladas se mezclan con lexemas vulgares y sobre todo coloquiales. Con respecto a „La carne“ se encuentran frases muy bien formuladas y por eso, existe un estilo de un nivel más alto que en la novela de Alicia Giménez Bartlett. En „El mundo a tus pies“ no se trata del lenguaje escrito, sino de la imitación de la lengua hablada, puesto que es un cómic que representa a los personajes hablando.

En „Hombres desnudos“ también aparecen nombres de personas muy famosas como Sigmund Freud o Wolfgang Klafki. Lo mismo se puede observar en „La carne“, aquí se trata de personajes importantes como Thomas Mann, Philipp K. Dick y también Freud. Otra relación entre las tres obras literarias son las redes sociales como Whatsapp, Facebook etc., debido a que „Hombres desnudos“ y „El mundo a tus pies“ fueron publicados en 2015 y „La carne“ en 2016, más bien, son modernos.

Otro tema de mi trabajo final son los fenómenos lingüísticos analizados mediante dos hablantes nativos y algunos diccionarios. También busqué algunas principales figuras retóricas de caracteres diferentes como figuras de carácter fónico, sintáctico etc. Con relación a la pragmática, se trata de la intención de las frases en los textos literarios. Una conversación solamente puede funcionar si el orador codifica el mensaje y el oyente lo descodifica de una manera correcta, en otras palabras, lo entiende. Algunas veces no se espera una respuesta, sino que está claro que se exige una acción. (cf. Dietrich y Noll, 2012, p. 152-154) Sara exclama a su novio, que está haciendo algo con su móvil, para atraer la atención a ella misma, es que ella quiere hablar con él, quiere lograr que deje de jugar y que comunique con su novia. (cf. Nadar, 2015)

Además, me refiero a la teoría de Searle, según el filósofo existen cuatro actos de habla y esos actos apliqué a algunos ejemplos de las obras literarias. En cuanto a la pragmática existe otra cosa importante, se trata del análisis de la conversación que quiere investigar la comunicación diaria, mejor dicho, las reglas de la interacción. En cuanto a la macroestructura de la conversación, existen algunas secuencias diferentes que se refieren a ejemplos de „Hombres desnudos“.

Respecto a la sociolingüística, trata de las diferencias entre las personas y la lengua y de las causas por qué utilizan ciertas expresiones en ciertas situaciones. La autora Alicia Giménez Bartlett, quien nació en el año 1951 en Almansa, intentó de describir diferentes personajes en su obra literaria „Hombres desnudos“. Por una parte, Irene y Genoveva pertenecen a la clase social alta, viven en el lujo y disponen de un léxico más complejo que otros. Por el contrario, Iván habla de un modo muy coloquial y a veces sus expresiones parecen vulgares, pero para él es normal comunicarse así, puesto que en su entorno social también se expresan así. Además, casi nunca se encuentra con su madre alcohólica, siempre tenía que arreglárselo solo. Javier no pertenece a la clase baja ni a la alta, lamentablemente, pierde su trabajo como profesor y por lo tanto, se encuentra en el desempleo y tiene que prostituirse. Entretanto, no le gusta estar todo el tiempo en casa haciendo nada y desea sentirse como un miembro de la sociedad. Javier empieza a encontrarse con Iván y se puede decir que por eso cambia, ya que su entorno social también cambia, porque pasa mucho tiempo con los hombres que se quitan la ropa para ganarse la vida. Lo que a mí me gusta tanto es que la autora muestra también su léxico pasivo que es muy romántico en cuanto a Irene. Además, Javier e Iván comparan las mujeres con animales, pero Iván de una manera vulgar: Javier piensa que Irene no se comporta como una paloma blanca, al contrario, Iván exclama qué está pensando y compara las mujeres con cerdas gritando.

Otro tema muy importante es la situación en la que los personajes se encuentran cuando están hablando. Mejor dicho, cuando Iván y Javier están juntos hablan de otra manera, es que son amigos, en cambio, Javier se comporta diferente cuando se encuentra con Irene que lo provoca mucho y sobre la que tiene que hablar con alguien para sentirse mejor, en este caso es Iván.

Es que Javier tenía muchos amigos antes de la crisis económica, pero algunos de ellos emigraron con el fin de encontrar trabajo en otro país y con otros de sus amigos ya no quiere encontrarse, porque se avergüenza mucho por trabajar como artista de strip-tease y después también como prostituto. Además, incluso Iván cambia su manera de hablar cuando pasa tiempo con su madre alcohólica, es que intenta expresarse muy bien, mejor dicho, quiere demostrarle a su madre que puede estar orgullosa de él. La ve raras veces y por eso, la quiere afortunar: „¡Y como no voy a tener cigarillos el día que viene mi mamita querida!“ (Bartlett, 2015, p. 220) En cambio, cuando habla con Javier se expresa así: „Oye, Javier, haz el favor de tranquilizarte de una puta vez. [...] No me vas a joder el trabajo, ¿comprendes?“ (Bartlett, 2015, p. 261)

En resumen, se puede decir que en las tres obras literarias el vocabulario se distingue mucho de quien está hablando y de cual contexto se trata en cada una. En el cómic „El mundo a tus pies“ de Nadar la segunda historia de David y Claudia se parece a la novela de Alicia Giménez Bartlett. David no encuentra trabajo como Javier y tiene que prostituirse, Claudia es la persona que le paga. Además, la mujer es una persona muy fría como Irene que está muy descontenta con su vida y se excita de cosas irrelevantes como de la casa que está al lado del mar. Claudia se expresa muy vulgar en cuanto a su ex-marido, en cambio, Irene no utiliza palabrotas, sino que quiere demostrar que es una persona elegante y poderosa. En „La carne“ de Rosa Montero, Soledad se parece a Sandra de „Hombres desnudos“ que es la ex-novia de Javier. Las dos pertenecen a la clase social alta y se expresan muy bien. Soledad paga a Adam para salir con ella, es similar a „Hombres desnudos“. Para el ruso es difícil hablar en español y utiliza a veces palabras en inglés o en ruso. En cada obra literaria predomina el español, pero también existen unas palabras o expresiones en inglés y en alemán, además, en „La carne“ también en ruso y en el cómic en francés. Adam se expresa en el inglés después del asalto a la tienda de los chinos, es que debido al choque no sabe hablar en español y no se acuerda de algunas palabras, esto se trata de una situación excepcional.

Lo que me parece muy interesante es que en „La carne“ Soledad contrata a un detective que habla con el jefe de Adam, de un taller eléctrico, que habla exactamente como Iván: „Y no es tonto el chaval, y habla el español de puta madre. [...] Andan con la cabeza comida con los programas estos de los realities, que se creen que cualquier gilipollas puede hacerse famoso y ganar un pastón por lucir la cara . [...] Son unos putos vagos.“ (Montero, 2016, p. 83 y siguiente)

En cuanto al léxico, mi intención era analizar las expresiones de los personajes, como la del jefe de Adam, en el cual, busqué las definiciones adecuadas de las palabras o expresiones que no entendía y también hablé con hablantes nativos. Cuando me refiero al léxico anterior del jefe de Adam, uno de los dos hablantes nativos piensa que “chaval” es una palabra coloquial que se refiere a un chico joven, „de puta madre“ quiere decir que habla muy bien y „no quieren hincarla“ significa que no quieren trabajar duro. (Hablante nativo 1) El diccionario de la lengua española de Pérez confirma que „chaval“ se refiere a un chico y „hincarla“ a trabajar, es una expresión coloquial. (cf. Pérez, 1993, p. 533, 1057)

Además, existen situaciones en las que la misma palabra tiene distintos significados, como la palabra „coño“: David pregunta a Claudia „¿Pero qué coño?“ (Nadar, 2015) que significa según el hablante nativo, ¿qué está pasando? o en inglés ¿What the hell? (Hablante nativo 1) El Gran diccionario de uso del español actual dice que se trata de una expresión de enfado o sorpresa. (cf. Sánchez, 2001, p. 611) En otra situación, Iván piensa: „¡Coño con el profesor!“ Significa que está harto de su amigo y es una expresión vulgar. (cf. Sánchez, 2001, p. 611)

Otro tema muy importante en mi tesina es el paro que provoca la prostitución de los hombres. En España sufren de la crisis económica y en consecuencia, es muy difícil encontrar un trabajo. Javier tiene una formación así como Sara en el cómic, sin embargo no pueden encontrar nada. Iván no ha estudiado mucho durante su vida y tampoco sus padres parecen educados, puede ser la causa del por qué habla así. No tiene otra oportunidad más que bailar en un club para ganarse la vida. Javier podría encontrar algo o también podría estudiar que Sandra pagaría, pero no quiere depender de nadie y quiere sentirse útil como un miembro de la sociedad. Acepta el trabajo en el club para poder vivir una vida „normal“, ¿qué es normal? ¿Es normal trabajar como artista de strip-tease? Para Javier es lo más importante tener un trabajo y le da igual qué tipo de trabajo es. Además, la falta de perspectivas de un futuro sin trabajo y el aislamiento del mundo exterior son secuencias negativas del desempleo así como el problema de los hombres que ya no pueden mantener a una familia. (cf. Kirchler, 1985, p. 27 y siguiente) En la obra literaria de Rosa Montero el paro tiene también un papel importante. Adam tiene que trabajar como gigoló con el objetivo de ganar dinero para su novia que tiene un hijo y otro ejemplo del paro en „La carne“ es la vecina de Soledad que tiene que calentar la comida para su hijo en el apartamento de la protagonista, puesto que le falta el dinero para pagar la luz.

En el cómic de Nadar también se trata del desempleo, mejor dicho, en las tres historias los personajes tienen que trabajar mucho para ganarse la vida. En la primera, Miriam da clases particulares, trabaja en un bar y al final, también en una tienda de ropa. En la segunda, David no encuentra un puesto de trabajo así como su amigo que tiene una hija y que está tan furioso por el desempleo, tanto que insulta a los políticos por su situación fatal. El amigo de David se parece a Iván, ya que habla como él y utiliza expresiones muy coloquiales y a veces también vulgares. En la tercera historia también trabajan mucho por la falta de dinero, debido a que no pueden pagar las cuentas de electricidad.

Por último, se puede decir que las autoras y el autor presentan en sus libros el paro y las consecuencias así como la emancipación. Las mujeres representan el papel que normalmente tienen los hombres, es decir, las mujeres son las que tienen el dinero y las que trabajan y los hombres dependen de ellas. En „Hombres desnudos“ y en la segunda historia del cómic las mujeres, Irene y Claudia, dan órdenes a los hombres y ellos hacen lo que las mujeres quieren para cobrar el dinero. En „La carne“ es diferente, pues bien es verdad que Soledad tiene dinero y trabajo, pero no quiere sacar provecho de la situación de Adam como lo hacen Irene y Claudia. Al final de mi trabajo, existen otros ejemplos de diferencias y características comunes de las tres obras literarias. Las tres historias en el cómic terminan más o menos felices y también „La carne“ acaba feliz, puesto que Soledad ayuda a Adam huyendo de España con su novia y el hijo de ella, es que está enamorada del ruso y haría todo para él. En cambio, en „Hombres desnudos“ Javier mata a Irene por la rabia que tiene cuando ella se burla de él por el fracaso de la entrevista de trabajo. El protagonista está enamorado de Irene como Soledad de Adam, los dos desean cariño, pero Irene solamente quiere demostrar su poder burlándose de él. Otro punto que los hombres, o sea, Javier, Iván, Adam y David tienen en común es el paro y en consecuencia, el hecho de que tienen que prostituirse para ganarse la vida. En suma, se puede decir que existen muchas diferencias y características comunes en cuanto al contenido y sobre todo, a la lengua, al léxico, a la sociolingüística, a la pragmática y al paro, mejor dicho, se trata de tres obras literarias muy interesantes, en las que se puede analizar mucho.

12 Deutsche Zusammenfassung

Meine Diplomarbeit „La representación del paro en tres obras literarias - un análisis del discurso“ bezieht sich auf einen Vergleich von drei literarischen Werken: „Hombres desnudos“ von Alicia Giménez Bartlett, „La carne“ von Rosa Montero und „El mundo a tus pies“ von Nadar. Der Roman von A. G. Bartlett weist ein eher einfacheres Vokabular auf im Gegensatz zu den anderen beiden Werken, das soll jedoch nicht heißen, dass man sich beim Lesen langweilt. Die Autorin lässt die Protagonisten aufgrund von verschiedenen Formen des Ausdrucks sehr unterschiedlich wirken. Das bedeutet, dass sehr schön formulierte Phrasen mit umgangssprachlichen und vulgären Ausdrücken vermischt sind, dadurch stellt es teilweise eine Herausforderung dar, zu erkennen, wie manche Äußerungen nun gemeint sind. In „La carne“ überwiegt ein doch eher anspruchsvollerer Stil als in „Hombres desnudos“ und das Werk von Nadar stellt anhand von Bildern sprechende Personen dar, es handelt sich nämlich um einen Comic und somit um die gesprochene Sprache. Eine der Gemeinsamkeiten der drei Werke bezieht sich auf die Arbeitslosigkeit, in „Hombres desnudos“ verliert der Protagonist Javier seinen Job als Lehrer und da er sich in die Gesellschaft einbringen möchte, zieht er die Möglichkeit in Betracht, als Stripper in einem Club aufzutreten, um sich seinen Lebensunterhalt zu verdienen. Er gehörte anfangs der oberen Schicht an, da er einen angesehenen Beruf ausübte, doch durch den ungewollten Wechsel in das Stripper-Milieu ändert sich dies. Im Laufe des Romans wird er seinem Kollegen Iván ähnlicher, der ihm den Job in der Bar angeboten hat und der ihn nun auch dazu überredet, sich zu prostituieren, um sich all die Dinge leisten zu können, die er sich wünscht, wie eine eigene Wohnung zu haben nach dem Rauswurf aus der seiner Ex-Freundin Sandra.

Im Werk von Rosa Montero wird die Beziehung einer reichen Frau zu einem Mann aus ärmlichen Verhältnissen namens Adam beschrieben, den sie für schöne Nächte bezahlt, um die Zuneigung zu erhalten, die sie braucht. Anfangs war dies aber nicht ihre Absicht, sie verfolgte nur das Ziel, ihren Ex-Freund eifersüchtig zu machen, verliebte sich aber schlussendlich in ihren Begleiter mit russischen Wurzeln. Auch hier muss sich Adam prostituieren um Geld dazu zu verdienen, da er als Elektriker nicht ausreichend bezahlt bekommt und dann auch noch gekündigt wird.

Der Comic von Nadar unterteilt sich in drei voneinander getrennte Geschichten, der erste Teil beschreibt die Geschichte von Carlos, der ein Stellenangebot im Ausland annimmt, aber deshalb alles zurücklassen muss. In diesem Teil wird ebenfalls das Leben von Miriam aufgezeigt, die mehrere Aushilfsjobs zur gleichen Zeit ausübt, um sich über Wasser halten zu können.

Die zweite Geschichte ist dem Roman „Hombres desnudos“ ähnlich, David ist arbeitslos und obwohl er alles Mögliche versucht, um Arbeit zu finden, muss er sich ebenfalls prostituieren wie Javier und Iván im Roman von A. G. Bartlett. Auch die beiden Frauen, die Javier und David für ihre Dienste bezahlen, weisen kaum Unterschiede auf, beide sind sehr egoistisch und wirken gefühllos, Differenzen sind hauptsächlich in ihren Ausdrucksweisen erkennbar. Im letzten Teil des Comics handelt es sich um ein Paar, das hart arbeiten muss, um sich überlebenswichtige Dinge wie Strom, Nahrung etc. leisten zu können. Den Nenner aller drei literarischen Werke bildet, wie man nun erkennen kann, die Arbeitslosigkeit aufgrund der Wirtschaftskrise in Spanien und ihre Folgen bzw. die Angst davor, keinen Job zu haben und sich somit aus der Gesellschaft ausgeschlossen zu fühlen.

Um die Sprache genauer zu analysieren, habe ich versucht, die Definitionen verschiedener Ausdrücke in Wörterbüchern zu suchen und zusätzlich wurden zwei Muttersprachler, Jorge und Sergio, von mir zu diesen Äußerungen befragt, um mehr Quellen angeben zu können. Es war von Beginn an mein Ziel, die Sprache der drei Werke zu vergleichen und vor allem in Bezug auf die „fenómenos lingüísticos“ (sprachliche Erscheinungen), die ein wichtiger Bestandteil meiner Arbeit sind. Teilweise findet man dieselben Ausdrücke in verschiedenen Kontexten, die somit eine andere Bedeutung aufweisen, vor allem diese Äußerungen waren mir besonders wichtig zu analysieren.

Andere wichtige Themen, die ich in meiner Arbeit behandelte, sind die Pragmatik und die Soziolinguistik. In Bezug auf die Pragmatik, liegt das Hauptaugenmerk darauf, welche Intention die Sprechenden beabsichtigen in der Verwendung von verschiedenen Äußerungen. Ein Gespräch funktioniert erst dann, wenn einer oder eine der beiden GesprächspartnerInnen die Botschaft klar verständlich ausspricht und der oder die andere versteht, was der Sprechende oder die Sprechende sagen will.

Manchmal wird keine Antwort verlangt, sondern man erhofft sich eine bestimmte Handlung, (vgl. Dietrich und Noll, 2012, S. 152-154) wie zum Beispiel, als Sara im letzten Teil des Comics ihrem Partner zuruft, verfolgt sie das Ziel, dass er das Handy zur Seite legt, um ein alltägliches Gespräch zu führen. (vgl. Nadar, 2015) Zwei weitere wichtige Punkte der Pragmatik sind außerdem die Konversationsanalyse, die sich auf bestimmte Regeln der Interaktion bezieht und die Sprechakttheorie, die von Searle stammt. In Bezug auf die beiden Themen habe ich versucht, Phrasen aus den literarischen Werken zu suchen, um die Theorie anhand von Beispielen zu belegen.

Die Soziolinguistik versucht unter anderem zu analysieren, warum bestimmte Ausdrücke in dieser und jener Situation verwendet werden, wie man anhand eines Gespräches zwischen Iván und Javier oder zwischen Iván und seiner Mutter erkennen kann. Iván gehört eher der unteren sozialen Schicht an und seine Äußerungen sind dementsprechend umgangssprachlich und teilweise auch ordinär, jedoch wenn er sich mit seiner alkoholabhängigen Mutter unterhält, die ihn ab und zu besuchen kommt, verhält er sich ganz anders, da er sie stolz machen möchte, somit verzichtet er auf vulgäre Ausdrücke. Zusammengefasst, in allen drei literarischen Werken hängt die Ausdrucksweise davon ab, wer in welcher Situation spricht. In „La carne“ kann man erkennen, dass Adam in Stresssituationen die Sprachen verwechselt, wie zum Beispiel, als er nach dem Überfall geholfen hat, den Täter zu überführen, verwendet er mitten im spanischen Satz einen englischen Ausdruck. Es handelt sich hier um eine Ausnahmesituation, in der Adam sich nicht an die passenden Wörter in der spanischen Sprache erinnern kann und somit automatisch ins Englische wechselt. Auch in den anderen beiden Werken findet man manche Äußerungen in anderen Sprachen, in „Hombres desnudos“ bezieht man sich teilweise auf die englische und die deutsche Sprache und im Comic auf die französische, in allen drei Büchern überwiegt jedoch die spanische Sprache.

Besonders interessant finde ich in allen drei Büchern die Rolle der Frau, die in vielen anderen Werken die Männer innehaben. Die Frauen sind diejenigen die arbeiten und Geld verdienen und die Männer sind von ihnen abhängig. In „Hombres desnudos“ und in der zweiten Geschichte des Comics geben die Frauen die Befehle und die Männer versuchen alles zu tun, um die Frauen zufrieden zu stellen, mit dem Ziel vor Augen, dadurch ihren Lebensunterhalt zu verdienen.

13 Anexo

13.1 Abstract

Das sprachwissenschaftliche Thema beinhaltet den Vergleich von drei verschiedenen Werken, die durch die Wirtschaftskrise in Spanien die verschärfte Situation der Jugendarbeitslosigkeit widerspiegeln. „La representación del paro en tres obras literarias - un análisis del discurso“ bezieht sich auf eine diskursanalytische Untersuchung bzw. einen Vergleich literarischer Texte. Wobei die Sexualität, die Prostitution, die Arbeitslosigkeit und die Emanzipation im Mittelpunkt stehen. Ich werde versuchen, die Sprache, die Dialoge und die Inhalte zu vergleichen, um das Ziel zu verfolgen, wiederkehrende Elemente zu finden und die Sozialproblematik aufzuweisen. Den gemeinsamen Nenner bildet die Prostitution, als Folge der Arbeitslosigkeit, die in allen drei Werken vorkommt. Es wird die Sicht des Mannes und auch der Frau dargestellt und wie sie damit umgehen.

Das erste Werk nennt sich „Hombres desnudos“ und stammt von Alicia Giménez Bartlett. Es handelt sich um einen Erzähler und eine Erzählerin, die ihr Leben beschreiben. Die Protagonistin steht mit beiden Beinen im Leben, im Gegensatz zum Protagonisten, der seinen Job verliert und sich prostituieren muss, um sein Leben zu finanzieren. Schlussendlich lernen sich die beiden Protagonisten kennen und verbringen Zeit miteinander.

Der Comic „El mundo a tus pies“ von Nadar weist drei Erzählstränge auf, der erste handelt von einem homosexuellen Paar, das kurz vor einer Trennung steht aufgrund des Jobwechsels in ein anderes Land und einer Frau, die viel arbeiten muss, um sich ihr Leben zu finanzieren. Der zweite ist „Hombres desnudos“ sehr ähnlich, da ebenfalls von einem Mann erzählt wird, der keine Arbeit findet und sich deshalb prostituiert. In der dritten Geschichte wird das Hauptaugenmerk auf eine Frau gelegt, die sehr unzufrieden mit ihrem Job ist, aber keine Möglichkeiten hat, sich weiterzubilden, da das Geld dafür nicht ausreicht.

Das Werk „La carne“ von Rosa Montero beschreibt das Leben einer sechzigjährigen Frau, die einen um die Hälfte jüngeren Mann dafür bezahlt, sie auf diverse Feste zu begleiten und um ihren Exmann eifersüchtig zu machen. Aufgrund eines gewalttätigen und unerwarteten Ereignisses, verkompliziert sich die Beziehung zwischen den beiden. Die Protagonistin muss sich einerseits der Angst zu scheitern und zu sterben stellen und andererseits der Hoffnung und der Liebe.

Der Vergleich dieser drei Werke verfolgt das Ziel, Gemeinsamkeiten und Unterschiede bezüglich der Sprache und der Inhalte zu erarbeiten. Anhand von verschiedenen Wörterbüchern und mithilfe von spanisch-sprachigen Bekannten, werde ich verschiedene Textstellen genauer analysieren und vergleichen.

14 La lista de fuentes

Literatura básica:

Bartlett, Alicia Giménez (2015): Hombres desnudos. Barcelona: Editorial Planeta.

Montero, Rosa (2016): La carne. Barcelona: Penguin Random House Grupo Editorial.

Nadar (2015): El mundo a tus pies. Bilbao: Astiberri Ediciones.

Literatura secundaria:

Barrientos, José Luis García (1998): Las figuras retóricas. El lenguaje literario 2. Madrid: Arco Libros.

Becker, Martin (2013): Einführung in die spanische Sprachwissenschaft. Stuttgart: J. B. Metzler.

Berschin, Helmut; Fernández-Sevilla, Julio y Felixberger, Josef (2012): Die spanische Sprache. Verbreitung Geschichte Struktur. 4., überarbeitete Auflage, Hildesheim: Georg Olms Verlag.

Dietrich, Wolf y Noll, Volker (2012): Einführung in die spanische Sprachwissenschaft. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. 6., neu bearbeitete und wesentlich erweiterte Auflage, Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Dittmar, Norbert (1980): Soziolinguistik. Exemplarische und kritische Darstellung ihrer Theorie, Empirie und Anwendung. 4. korrigierte Auflage, Königstein/Ts.: Athenäum-Verlag.

Ehrhardt, Claus y Heringer, Hans Jürgen (2011): Pragmatik. Paderborn: Wilhelm Fink.

Fernández, Francisco Moreno (1998): Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje. Barcelona: Editorial Ariel.

Gröne, Maximilian; Kulesa, Rotraud y Reiser, Frank (2012): Spanische Literaturwissenschaft. 2., aktualisierte Auflage, Tübingen: Narr Verlag.

Izquierdo, Milagros Alezay otros (2010): Normas y usos correctos en el español actual. Valencia: TIRANT LO BLANCH.

Kabatek, Johannes y Pusch, Claus D. (2009): Spanische Sprachwissenschaft. Tübingen: Gunter Narr Verlag.

Kirchler, Erich (1985): Arbeitslosigkeit und Alltagsbefinden. Eine sozialpsychologische Studie über die subjektiven Folgen von Arbeitslosigkeit. 2. Aufl., Linz: Universitätsverlag R. Trauner.

Leitner, Claudia (2016): Literaturwissenschaftliche Übung 2 – Spanisch. Unterlagen Erzählanalyse. Wien.

Leodolter Ruth y Michael (1976): Kommunikative Interaktion und Sozialisation. In: Schaff, Adam (Hrsg.): Soziolinguistik. Wien: Europa Verlags-AG.

Levinson, Stephen C. (2000): Pragmatik. 3. Aufl. / neu übers. von Martina Wiese, Tübingen: Max Niemeyer Verlag.

Moliner, María (1973): Diccionario de uso del español. A-G. Madrid: Editorial Gredos.

Moliner, María (1973): Diccionario de uso del español. H-Z. Madrid: Editorial Gredos.

Pérez, Aquilino Sánchez y otros (1993): Gran Diccionario de la lengua española. Sexta edición, Madrid: Sociedad General Española de Librería.

Rey, Diana (2016): Literaturwissenschaftliche Übung 1 – Spanisch. Wien.

Sánchez, Aquilino (2001): Gran Diccionario de uso del español actual. Primer edición, Madrid: Sociedad General Española de Librería.

Silva-Corvalán, Carmen (2001): Sociolingüística y pragmática del español. Washington, D.C.: Georgetown University Press.

Vázquez, Alberto Buscató (2016): Las figuras retóricas en el rap español del S. XXI. Madrid: Comunicación y Publicaciones Caudal.

Fuentes en línea:

Astiberri, Nadar:<<http://www.astiberri.com/authors/nadar>> (25.03.2018)

Astiberri, Nadar:<<http://nadarblog.blogspot.co.at/search/label/ENTREVISTA>> (25.03.2018)

Montero Rosa:<<http://www.rosamontero.es/biografia-rosa-montero.html>> (22.03.2018)

Real Academia Española, catre: <<http://dle.rae.es/?id=7yghmKs>> (21.03.2018)

Real Academia Española, trueno: <<http://dle.rae.es/?id=apcSwQO>> (21.03.2018)

Real Academia Española, curro: <<http://dle.rae.es/?id=BkBBhTD|BkCutH5|BkCyiOI>>
(21.03.2018)

Real Academia Española:<<http://lema.rae.es/desen/>> (21.03.2018)

Real Academia Española, imbécil:<<http://dle.rae.es/?id=L0YxWaK>> (23.03.2018)

Real Academia Española, pluma: <<http://dle.rae.es/?id=TQKRqRS>> (23.03.2018)

Real Academia Española, sanctasanctorum: <<http://dle.rae.es/?id=XBepz2k>> (23.03.2018)

Real Academia Española, maldito, ta: <<http://dle.rae.es/?id=O0ix6WQ>> (24.03.2018)

Real Academia Española, morro:<<http://dle.rae.es/?id=PrXzyyK|PrY17Xz>> (26.03.2018)

Real Academia Española, molar: <http://dle.rae.es/?id=PY9Zg13|PYBycna>> (26.03.2018)

Real Academia Española, curro:<<http://dle.rae.es/?id=BkBBhTD|BkCutH5|BkCyiOI>>
(26.03.2018)

Real Academia Española, peque:<<http://dle.rae.es/?id=SWT7b7b>> (27.03.2018)

Real Academia Española, chaval, la: <<http://dle.rae.es/?id=8fahFc9>> (28.03.2018)

Real Academia Española, gilipollas:<<http://dle.rae.es/?id=JBprEi1>> (28.03.2018)

Real Academia Española, pastón: <<http://dle.rae.es/?id=S6JMG2q|S6JURzT>> (28.03.2018)

Real Academia Española, cubil: <<http://dle.rae.es/?id=BWH6UHD>> (28.03.2018)

Real Academia Española, pijo, ja:<<http://dle.rae.es/?id=Syq3P57>> (29.03.2018)

Real Academia Española, soplapollas:<<http://dle.rae.es/?id=YObpthn>> (29.03.2018)

Real Academia Española, comer el coco a
alguien:<<http://dle.rae.es/?id=9bCoA8r|9bH8Cra|9bIHCql|9bJM96n>> (30.03.2018)

Real Academia Española, cabrón, na: <<http://dle.rae.es/?id=6TAJc0>> (02.04.2018)

Real Academia Española, pijerío:<<http://dle.rae.es/?id=SyZu9FP>> (04.04.2018)

Real Academia Española, desplumar:<<http://dle.rae.es/?id=DNjbc9H>> (05.04.2018)

Signia Technologies (2018): Alicia Giménez Bartlett
<http://www.aliciagimenezbartlett.es/es/La_Autora/> (22.04.2018).

Las fotos:

Imagen de Alicia Giménez Bartlett

Europa editions UK: Alicia Giménez Bartlett, online unter

<<https://www.europaeditions.com/author/14/alicia-gimenez-bartlett>> (11.05.2018).

Imagen de Rosa Montero

Rosa Montero: online unter <<http://www.rosamontero.es/biografia-rosa-montero.html>> (11.03.2018).

Imagen de Nadar

Astiberri, Nadar: online unter <<http://www.astiberri.com/authors/nadar>> (11.03.2018).